

# Milwaukee®

Nothing but **HEAVY DUTY**®.



## AS 2-250 ELCP

Original instructions  
Originalbetriebsanleitung  
Notice originale  
Istruzioni originali  
Manual original  
Manual original  
Oorspronkelijke  
gebruiksaanwijzing  
Original brugsanvisning  
Original bruksanvisning  
Bruksanvisning i original

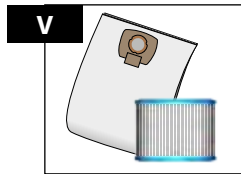
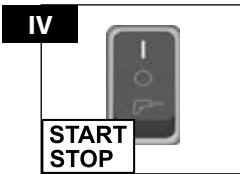
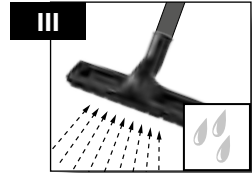
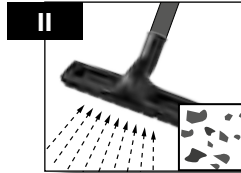
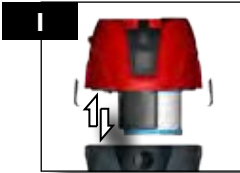
Alkuperäiset ohjeet  
Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης  
Orijinal işletme talimatı  
Původním návodem k používání  
Pôvodný návod na použitie  
Instrukcją oryginalną  
Eredeti használati utasítás  
Izvirna navodila  
Originalne pogonske upute  
Instrukcijâm oriëinâlvalodâ  
Originali instrukcija

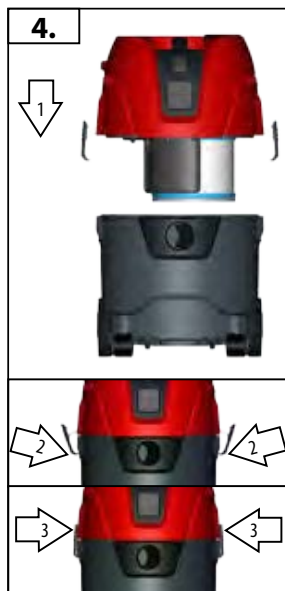
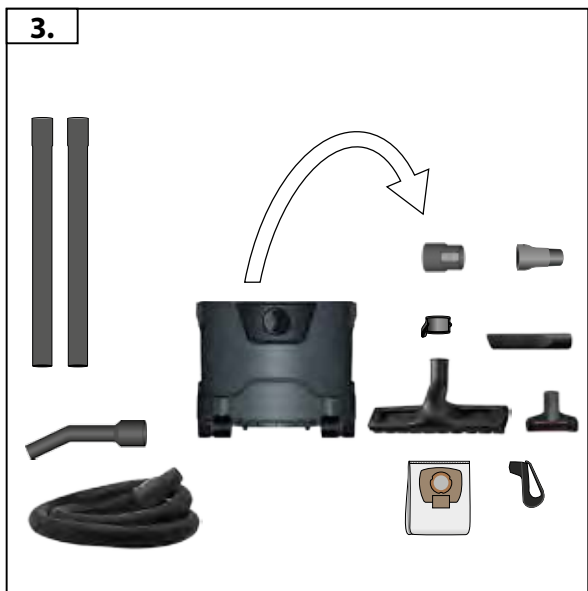
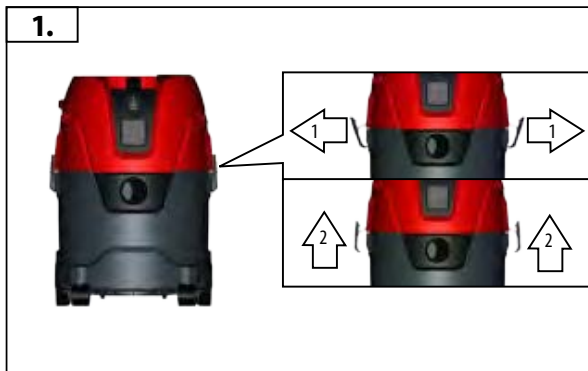
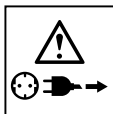
Algupärane kasutusjuhend  
Оригинальное руководство  
по эксплуатации  
Оригинално ръководство за  
експлоатация  
Instrucțiuni de folosire originale  
Оригинален прирачник за  
работа  
Оригинал інструкції з  
експлуатації  
التعليمات الأصلية

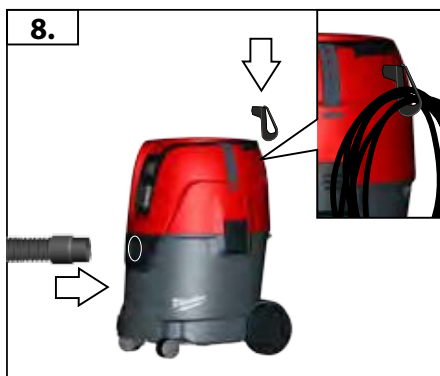
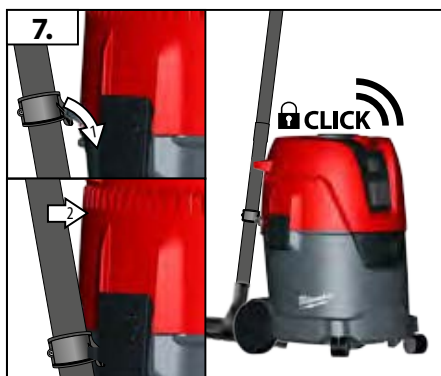
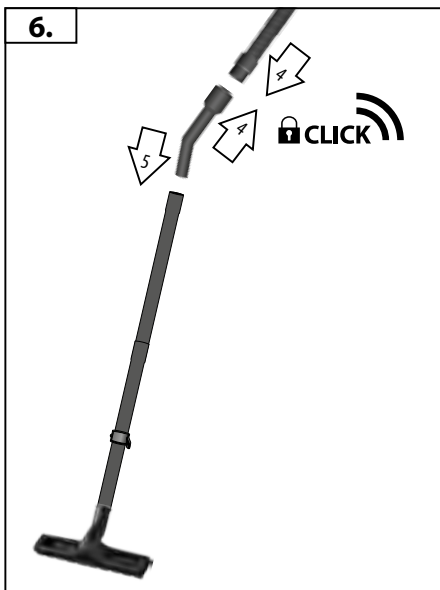
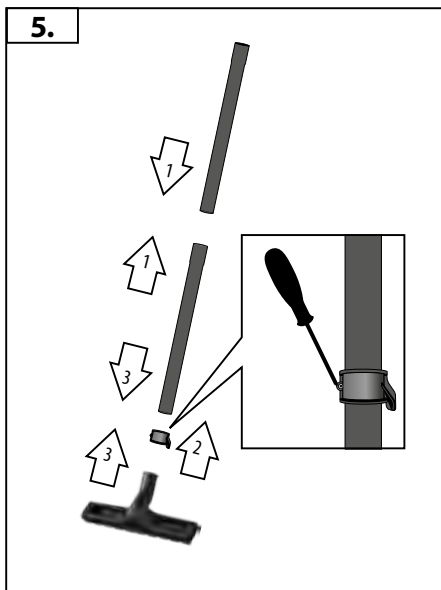
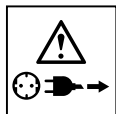
Technical Data, Safety Instructions, Specified Conditions of Use, EC-Declaration of Conformity, Mains connection, Maintenance, Symbols	Please read and save these instructions!	<b>English</b>	<b>13</b>
Technische Daten, Sicherheitshinweise, Bestimmungsgemäße Verwendung, CE-Konformitätserklärung, Netzanschluss, Wartung, Symbole	Bitte lesen und aufbewahren!	<b>Deutsch</b>	<b>16</b>
Caractéristiques techniques, Instructions de sécurité, Utilisation conforme aux prescriptions, Déclaration CE de Conformité, Branchement secteur, Entretien, Symboles	A lire et à conserver soigneusement	<b>Français</b>	<b>19</b>
Dati tecnici, Norme di sicurezza, Utilizzo conforme, Dichiarazione di Conformità CE, Collegamento alla rete, Manutenzione, Simboli	Si prega di leggere e conservare le istruzioni!	<b>Italiano</b>	<b>22</b>
Datos técnicos, Instrucciones de seguridad, Aplicación de acuerdo a la finalidad, Declaración de Conformidad CE, Conexión eléctrica, Mantenimiento, Símbolos	Lea y conserve estas instrucciones por favor!	<b>Español</b>	<b>25</b>
Características técnicas, Instruções de segurança, Utilização autorizada, Declaração de Conformidade CE, Ligação à rede, Manutenção, Símbolo	Por favor leia e conserve em seu poder!	<b>Português</b>	<b>28</b>
Technische gegevens, Veiligheidsadviezen, Voorgeschreven gebruik van het systeem, EC-Konformiteitsverklaring, Net aansluiting, Onderhoud, Symbolen	Lees en let goed op deze adviezen!	<b>Nederlands</b>	<b>31</b>
Tekniske data, Sikkerhedshenvisninger, Tiltænk formål, CE-Konformitetserklæring, Nettilslutning, Vedligeholdelse, Symboler	Vær venlig at læse og opbevare!	<b>Dansk</b>	<b>34</b>
Tekniske data, Spesielle sikkerhetshenvisninger, Formålsmessig bruk, CE-Samsvars erklæring, Netttilkopling, Vedlikehold, Symboler	Vennligst les og oppbevar!	<b>Norsk</b>	<b>37</b>
Tekniska data, Säkerhetsutrustning, Använd maskinen Enligt anvisningarna, CEFörsäkran, Näts anslutning, Skötsel, Symboler	Läs igenom och spara!	<b>Svenska</b>	<b>39</b>
Tekniset arvot, Turvallisuusohjeet, Tarkoituksenmukainen käyttö, Todistus CE-standardin mukaisuudesta, Verkkoliitäntä, Huolto, Symbolit	Lue ja säilytä!	<b>Suomi</b>	<b>42</b>
Τεχνικά στοιχεία, Ειδικές υποδείξεις ασφαλείας, Χρήση σύμφωνα με το σκοπό προοριού, Δήλωση πιστότητας ΕΚ, Μπαρτιές, Χαρακτηριστικά, Συντήρηση, Σύμβολα.	Παρακαλώ διαβάστε τις και φυλάξτε τις!	<b>Ελληνικά</b>	<b>45</b>
Teknik veriler, Güvenliğiniz için talimatlar, Kullanım, CE uygunluk beyanice, Şebeke bağlantısı, Bakım, Semboller	Lütfen okuyun ve saklayın	<b>Türkçe</b>	<b>48</b>
Technická data, Speciální bezpečnostní upozornění, Oblast využití, Ce-prohlášení o shodě, Připojení na síť, Údržba, Symboly	Po přečtení uschovejte	<b>Česky</b>	<b>51</b>
Technické údaje, Speciálne bezpečnostné pokyny, Použitie podľa predpisov, CE-Vyhľadanie konformity, Siet'ová pripojka, Údržba, Symboly	Prosím prečítať a uschovať!	<b>Slovensky</b>	<b>54</b>
Dane techniczne, Specjalne zalecenia dotyczace bezpieczonestwa, Uzytkowanie zgodne z przeznaczeniem, Swiadectwo zgodnosci ce, Podlaczenie do sieci, Gwarancja, Symbole	Należy uważnie przeczytać i zachować do wglądu!	<b>Polski</b>	<b>57</b>
Műszaki adatok, Különleges biztonsági tudnivalók, Rendeltetészerű használat, Ce-azonossági nyilatkozat, Hálózati csatlakoztatás, Karbantartás, Szimbólumok	Olvassa el és őrizze meg	<b>Magyar</b>	<b>60</b>
Tehnični podatki, Specialni varnostni napotki, Uporaba v skladu z namembnostjo, Ce-izjava o konformnosti, Omrežni priključek, Vzdrževanje, Simboli	Prosim preberite in shranite!	<b>Slovensko</b>	<b>63</b>
Tehnički podaci, Specijalne sigurnosne upute, Propisna upotreba, Ce-lzjava konformnosti, Priključak na mrežu, Održavanje, Simboli	Molimo pročitati i sačuvati	<b>Hrvatski</b>	<b>66</b>
Tehniskie dati, Speciālie drošības noteikumi, Noteikumiem atbilstoš izmantojums, Atbilstība CE normām, Tikla pieslēgums, Apkope, Simboli	Pielikums lietošanas pamācībai	<b>Latviski</b>	<b>69</b>
Techniniai duomenys, Ypatingos saugumo nuorodos, Naudojimas pagal paskirti, CE Atitikties pareiškimas, Elektros tinklo jungtis, Techninis aptarnavimas, Simboliai	Prašome perskaityti ir neišmesti!	<b>Lietuviškai</b>	<b>72</b>
Tehnilised andmed, Spetsiaalsed turvajuhised, Kasutamine vastavalt otstarbele, EÜ Vastavusavaldus, Võrku ühendamine, Hooldus, Sümbolid	Palun lugege läbi ja hoidke alal!	<b>Eesti</b>	<b>75</b>
Технические данные, Рекомендации по технике безопасности, Исползование, Подключение к электросети, Обслуживание, Символы	Пожалуйста прочтите и сохраните эту инструкцию.	<b>Русский</b>	<b>78</b>
Технически данни, Специални указания за безопасност, Използване по предназначение, CE-Декларация за съответствие, Свързване към мрежата, Поддръжка, Символи	Моля прочетете и запазете!	<b>Български</b>	<b>81</b>
Date tehnice, Instrucțiuni de securitate, Condiții de utilizare specificate, Declarație de conformitate, Acumulatori, Intreținere, Simboluri	Va rugăm citiți și păstrați aceste instrucțiuni	<b>Română</b>	<b>84</b>
Технички Податоци, Упатство За Употреба, Специфицирани Услови На Употреба, Еу-декларација За Сообразност, БАТЕРИИ, Одржување, Символи	Ве молиме прочитајте го и чувајте го ова упатство!	<b>Македонски</b>	<b>87</b>
Технічні характеристики, Вказівки З Техніки Безпеки, Використання за призначенням, Сертифікат Відповідності Вимогам Єс, Підключення до мережі, Обслуговування, Символи	Прочитайте та збережіть цю інструкцію	<b>Українська</b>	<b>90</b>
تعليمات السلامة، شروط الاستخدام المحددة، توصيل الموصلات الرئيسية، إعلان المطابقة - الاتحاد الأوروبي، الصيانة، الرموز	يرجى قراءة وحفظ هذه التعليمات!	<b>العربية</b>	<b>95</b>

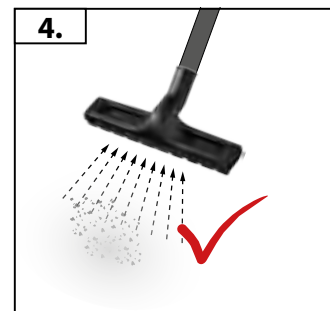
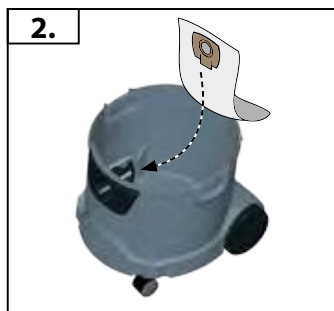
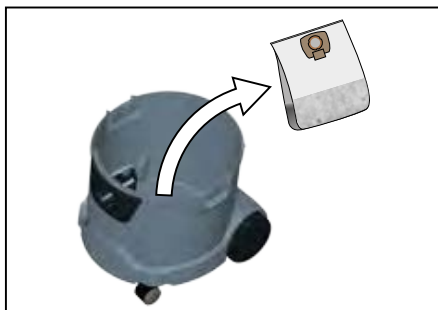
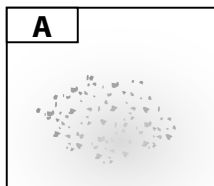
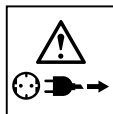
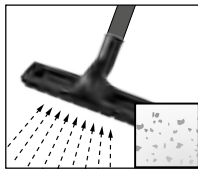


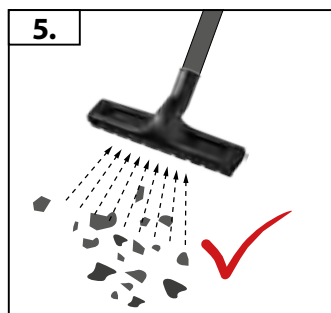
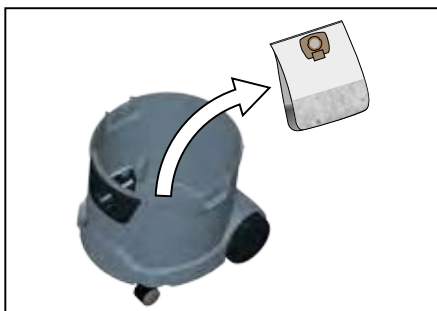
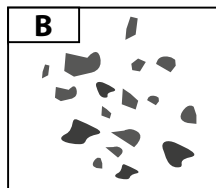
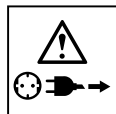
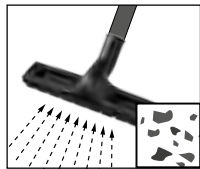




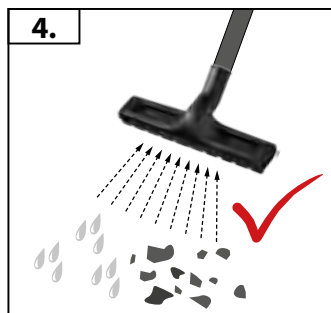
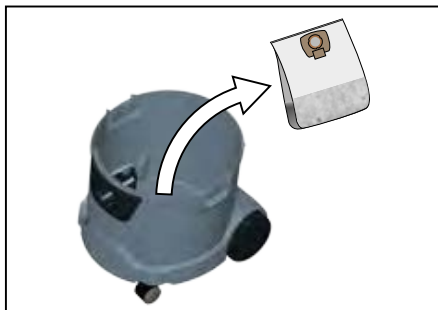
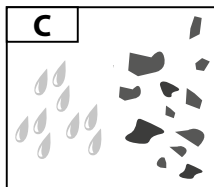
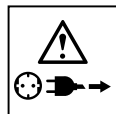
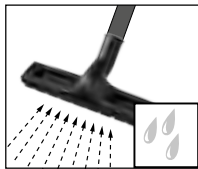


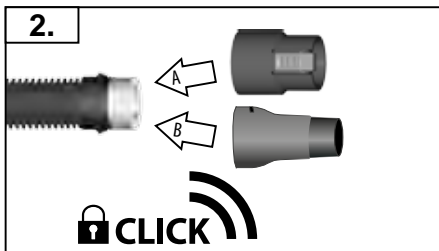
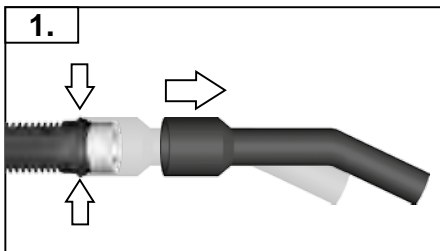
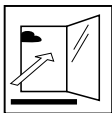




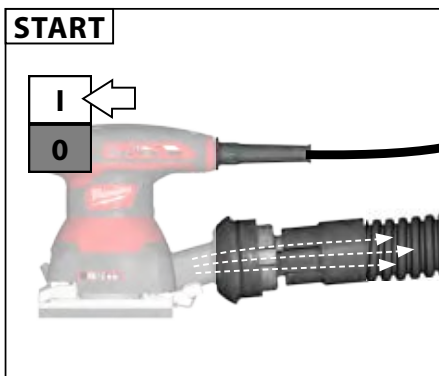
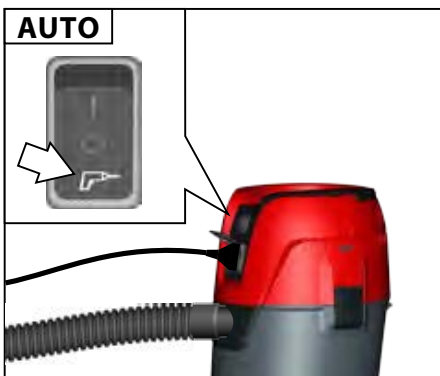
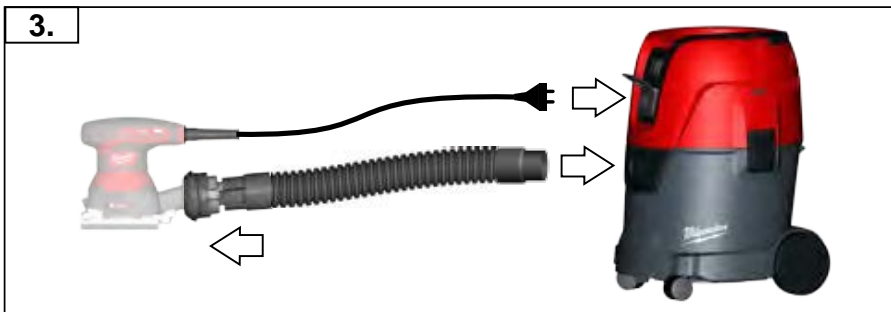


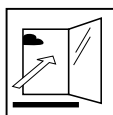




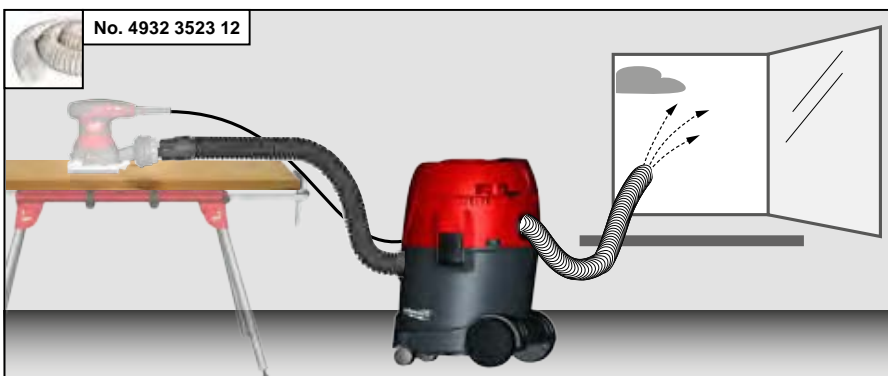
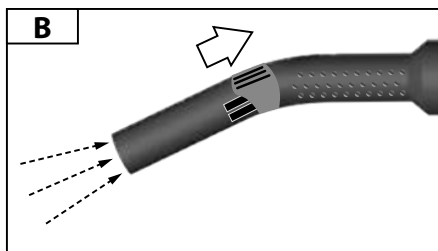
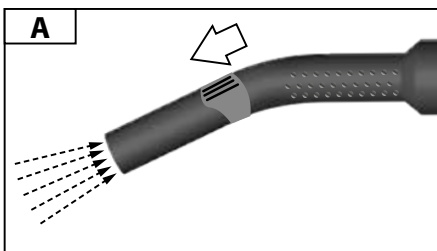


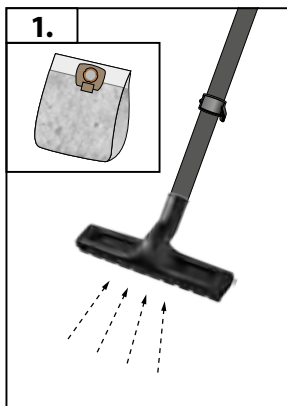
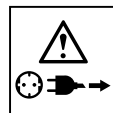
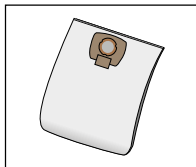
**START  
STOP  
IV**

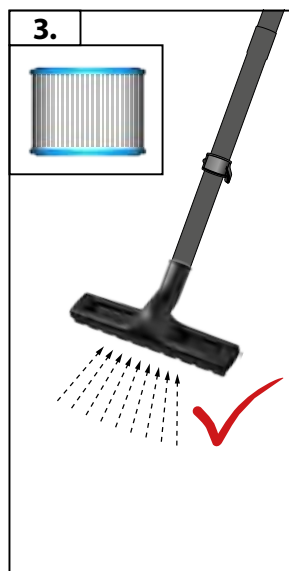
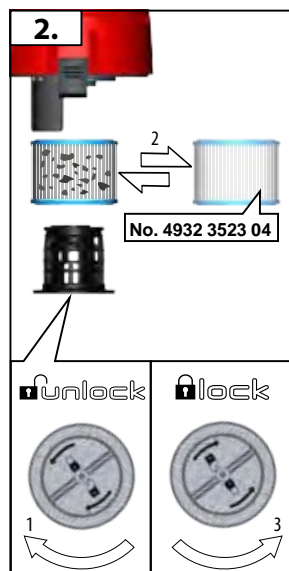
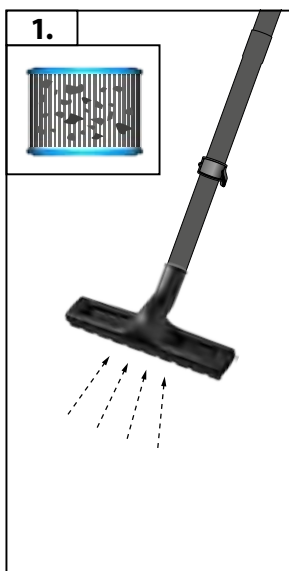
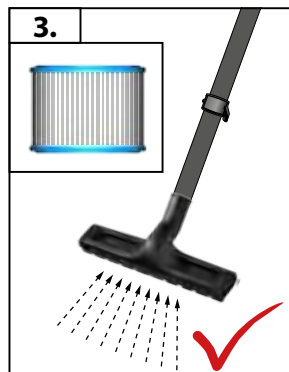
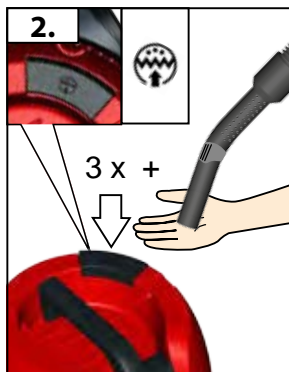
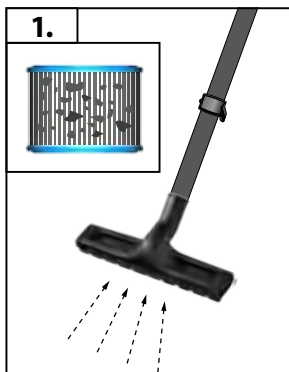


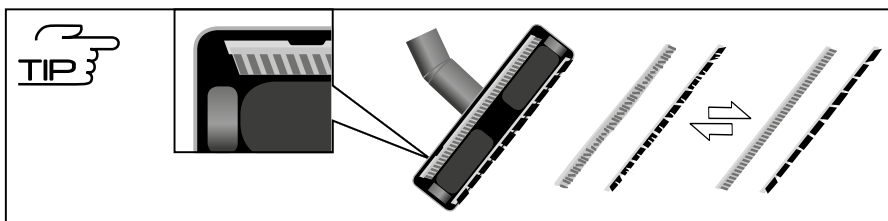
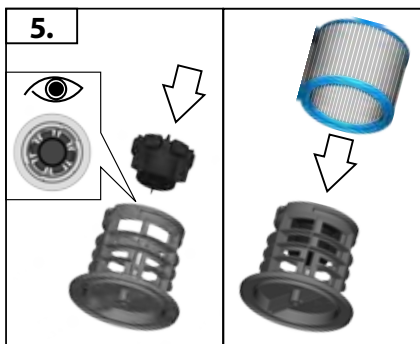
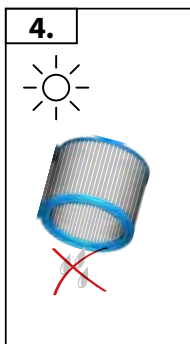
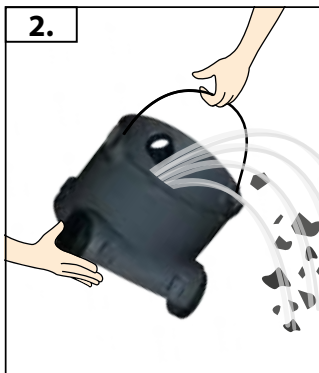
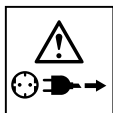


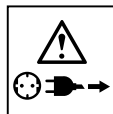
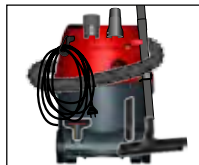
START  
STOP  
IV











VII

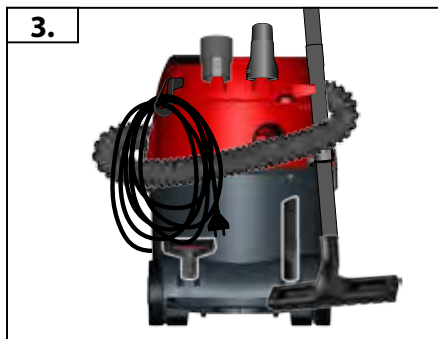
1.



2.



3.



TECHNICAL DATA Dust Extraction	AS 2-250 EELCP	AS 2-250 EELCP	AS 2-250 EELCP
Production code	4474 81 02... ... 000001-999999	4474 91 02... ... 000001-999999	4522 36 02 ... ... 000001-999999
Rated input P <sub>ec</sub>	1000 W	1000 W	1000 W
Flow rate max.	3600 l/min 216 m <sup>3</sup> /h	3600 l/min 216 m <sup>3</sup> /h	3600 l/min 216 m <sup>3</sup> /h
Underpressure max.	21 kPa / 210 mbar	21 kPa / 210 mbar	21 kPa / 210 mbar
Capacity: Container Solid Liquid	24,6 l 21 l 18 l	24,6 l 21 l 18 l	24,6 l 21 l 18 l
Filter surface	3000 cm <sup>2</sup>	3000 cm <sup>2</sup>	3000 cm <sup>2</sup>
Outlet maximum Accessory Rating	2600 W	2000 W	1400 W
Safety class (Moisture, Dust)	IP24	IP24	IP24
Suction hose diameter	32 mm	32 mm	32 mm
Weight according EPTA-Procedure 01/2003	8 kg	8 kg	8 kg
<b>Noise information</b>			
Measured values determined according to EN 60704-1. Typically, the A-weighted noise levels of the tool are:			
Sound pressure level (Uncertainty K=2dB(A))	72 dB (A)	72 dB (A)	72 dB (A)
Sound level / Working sound level (Uncertainty K=2dB(A))	64 dB (A)	64 dB (A)	64 dB (A)
<b>Wear ear protectors!</b>			
<b>Vibration information</b>			
Total vibration values (vector sum in the three axes) determined according to ISO 5349.			
Vibration emission value a <sub>h</sub>	< 1,5 m/s <sup>2</sup>	< 1,5 m/s <sup>2</sup>	< 1,5 m/s <sup>2</sup>
Uncertainty K=	1 m/s <sup>2</sup>	1 m/s <sup>2</sup>	1 m/s <sup>2</sup>



**⚠ WARNING! Read all safety warnings and all instructions.**

Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

**Save all warnings and instructions for future reference.**

**⚠ SAFETY WARNINGS DUST EXTRACTION**

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

**Fire and explosion hazard!**

Never suck up into the machine any inflammable or explosive solvents, or liquids like petrol, oil, alcohol, thinners, or small particles (such as metal filings or ash) that may be hotter than 60°C - otherwise there is danger of explosion or fire!

You are not allowed to use the appliance in the vicinity of inflammable gases or substances.

Do not point the nozzle, hose or tube at people or animals.

**SPECIFIED CONDITIONS OF USE**

The vacuum cleaners described in this operating manual are suitable for

- sucking up dust and liquids
- commercial use, e.g. in hotels, schools, hospitals, factories, shops, offices and rental businesses.
- for separation of dust with an exposure limit of greater than 1 mg/m<sup>3</sup>, (dust class L).

The following materials should not be picked up by the vacuum cleaner

- hazardous dust
- hot materials (burning cigarettes, hot ash, etc.)
- flammable, explosive, aggressive liquids (e.g. petrol, solvents, acids, alkalis, etc.)
- flammable, explosive dust (e.g. magnesium or aluminium dust, etc.)

Any national regulations in this regard must be complied with.

**MAINS CONNECTION**

Connect only to a single-phase AC current supply and only to the mains voltage specified on the rating plate. Must only be used from sockets with earth wire.

Appliances used at many different locations including wet room and open air must be connected via a residual current device (FI, RCD, PRCD) of 30mA or less.

**English**

13



Extension cables to the mains must at least be protected from water spray and contain an earth lead.

Only plug-in when machine is switched off.

If the supply cord of this appliance is damaged, it must only be replaced by a repair shop appointed by the manufacturer, to avoid hazardous situations.

### WORKING INSTRUCTIONS

Do not direct the air into rooms in an uncontrolled manner.

Before liquids are picked up, always remove the filter bag. Ensure Filter remains fitted for wet operating. Check that the float works and level indicator hose properly. If foam develops or liquid emerges, stop work immediately and empty the dirt tank.

Not suitable for sweeping up liquids which form a large foam.

When using the blower function, always use a clean hose.

Stirred-up dust can be hazardous to health. Do not use the blower function in closed rooms.

Only use the appliance if it is in perfect condition. Never use the dust extractor without a filter, or if the filter is damaged.

Discard filter elements, filter bags and disposal bags in accordance with the national regulations.

### CONNECTING ELECTRICAL APPLIANCES

The plug socket on the appliance may be used only for the purposes defined in the usage instructions.

Before plugging an appliance into the appliance socket: Switch off the vacuum cleaner. Switch off the appliance to be connected.

**CAUTION!** Follow the operating instructions that are supplied with appliances that are connected to the auxiliary outlet. Do not exceed the rated output of the auxiliary outlet.

### MAINTENANCE, CLEANING AND REPAIR

Always pull out the mains plug before cleaning and maintenance of the vacuum cleaner.

Only carry out maintenance work described in the operating instructions.

If suction performance drops: Switching on the vacuum cleaner. Close the nozzles or suction hose opening with the palm of your hand. Press the button to start filter cleaning three times. The resulting stream of air removes attached dust from the slats of the filter elements.

The ventilation slots of the machine must be kept clear at all times. Clean dust and debris from tool. Keep tool handles clean, dry and free of oil or grease. Use only mild soap and a damp cloth to clean the tool since certain cleaning agents and solvents are harmful to plastics and other insulated parts. Never use flammable or combustible solvents around tools.

Never spray water on to the upper section of the vacuum cleaner. Danger for persons, risk or short-circuiting.

Before use check machine, cable, and plug for any damages or material fatigue. Repairs should only be carried out by authorised Service Agents.

Use only AEG accessories and spare parts. Should components need to be replaced which have not been described, please contact one of our AEG service agents (see our list of guarantee/service addresses).

If needed, an exploded view of the tool can be ordered. Please state the Article No. as well as the machine type printed on the label and order the drawing at your local service agents or directly at: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

Storage: The appliance must be stored in a dry place and protected from frost.

- For user servicing, the machine must be dismantled, cleaned and serviced, as far as is reasonably practicable, without causing risk to the maintenance staff and others. Suitable precautions include decontamination before dismantling, provision for local filtered exhaust ventilation where the machine is dismantled, cleaning of the maintenance area and suitable personal protection.
- The manufacturer, or an instructed person, shall perform a technical inspection at least annually, consisting of, for example, inspection of filters for damage, air tightness of the machine and proper function of the control mechanism.

### EC-DECLARATION OF CONFORMITY

We declare under our sole responsibility that the product described under "Technical Data" fulfills all the relevant provisions of the directives

2011/65/EU (RoHS)

2006/42/EC

2014/30/EU

and the following harmonized standards have been used.

EN 60335-1:2012 + A11:2014

EN 60335-2-69:2012

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011

EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 50581:2012



Winnenden, 2016-05-20

Alexander Krug / Managing Director  
Authorized to compile the technical file

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany



GB

English

14



CAUTION! WARNING! DANGER!



Always disconnect the plug from the socket before carrying out any work on the machine.



Please read the instructions carefully before starting the machine.



Provide adequate ventilation.



Accessory - Not included in standard equipment, available as an accessory.



for separation of dust with an exposure limit of greater than  $1 \text{ mg/m}^3$ , (dust class L).



Do not dispose of electric tools together with household waste material. Electric tools and electronic equipment that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility. Check with your local authority or retailer for recycling advice and collection point.



European Conformity Mark



UkrSEPRO Conformity Mark

TR 066



Regulatory Compliance Mark (RCM). Product meets applicable regulatory requirements.



EurAsian Conformity Mark



TECHNISCHE DATEN Absaugsystem	AS 2-250 ELCP	AS 2-250 ELCP	AS 2-250 ELCP
Produktionsnummer	4474 81 02... ... 000001-999999	4474 91 02... ... 000001-999999	4522 36 02 ... ... 000001-999999
Nennaufnahmeleistung $P_{ec}$	1000 W	1000 W	1000 W
Luftdurchflussmenge max.	3600 l/min 216 m <sup>3</sup> /h	3600 l/min 216 m <sup>3</sup> /h	3600 l/min 216 m <sup>3</sup> /h
Unterdruck max.	21 kPa / 210 mbar	21 kPa / 210 mbar	21 kPa / 210 mbar
Fassungsvermögen: Behälter Festkörper Flüssigkeit	24,6 l 21 l 18 l	24,6 l 21 l 18 l	24,6 l 21 l 18 l
Filterfläche	3000 cm <sup>2</sup>	3000 cm <sup>2</sup>	3000 cm <sup>2</sup>
Anschlusswert für Geräteresteckdose max.	2600 W	2000 W	1400 W
Schutzklasse (Feuchtigkeit, Staub)	IP24	IP24	IP24
Saugschlauchdurchmesser	32 mm	32 mm	32 mm
Gewicht nach EPTA-Prozedur 01/2003	8 kg	8 kg	8 kg
<b>Geräuschinformation</b>			
Messwerte ermittelt entsprechend EN 60704-1. Der A-bewertete Geräuschpegel des Gerätes beträgt typischerweise:			
Schalldruckpegel (Unsicherheit K=2dB(A))	72 dB (A)	72 dB (A)	72 dB (A)
Arbeitsgeräusch (Unsicherheit K=2dB(A))	64 dB (A)	64 dB (A)	64 dB (A)
<b>Gehörschutz tragen!</b>			
<b>Vibrationsinformationen</b>			
Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend ISO 5349.			
Schwingungsemissionswert $a_h$ Unsicherheit K=	< 1,5 m/s <sup>2</sup> 1 m/s <sup>2</sup>	< 1,5 m/s <sup>2</sup> 1 m/s <sup>2</sup>	< 1,5 m/s <sup>2</sup> 1 m/s <sup>2</sup>



**⚠️ WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.**

Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

**⚠️ SICHERHEITSHINWEISE FÜR ABSAUGSYSTEM**

Dieses Gerät ist nicht geeignet für die Verwendung durch Personen (einschließlich Kindern) mit verminderten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung bzw. Fachkenntnis, es sei denn sie werden von einer für deren Sicherheit verantwortlichen Person entsprechend instruiert oder beaufsichtigt. Kinder sind darüber hinaus zu beaufsichtigen, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

**Brand- und Explosionsgefahr!**

Generell dürfen keine brennbaren oder explosiven Lösungsmittel, Flüssigkeiten wie Benzin, Öl, Alkohol, Verdünnung und keine Teile (Metallspäne, Asche), mit einer Temperatur

über 60 °C aufgesaugt werden; es besteht sonst Explosions- und Brandgefahr!

Das Gerät darf nicht in der Nähe von entflammenden Gasen und Substanzen verwendet werden

Düse, Schlauch oder Rohr nicht auf Menschen oder Tiere richten.

**BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG**

Das in dieser Betriebsanleitung beschriebene Gerät ist geeignet:

- zum Aufsaugen von Staub und Flüssigkeiten
- für den gewerblichen Gebrauch, z.B. in Laboren, Hotels, Schulen, Krankenhäusern, Fabriken, Läden, Büros und Vermietergeschäften.
- zur Abscheidung von Staub mit einem Expositions-Grenzwert von größer als 1mg/m<sup>3</sup> (Staubklasse L).

Folgende Materialien dürfen nicht gesaugt werden:

- gesundheitsgefährliche Stäube
- heiße Materialien (glimmende Zigaretten, heiße Asche usw.)
- brennbare, explosive, aggressive Flüssigkeiten (z.B. Benzin, Lösungsmittel, Säuren, Laugen usw.)
- brennbare, explosive Stäube (z.B. Magnesium-, Aluminiumstaub usw.)

Nationale Bestimmungen müssen hierbei beachtet werden.

Deutsch

## NETZANSCHLUSS

Nur an Einphasen-Wechselstrom und nur an die auf dem Leistungsschild angegebene Netzspannung anschließen. Nur an Steckdosen mit Schutzkontakt anschließen.

Steckdosen in Feuchträumen und Außenbereichen müssen mit Fehlerstrom-Schutzschaltern (FI, RCD, PRCD) ausgerüstet sein. Das verlangt die Installationsvorschrift für Ihre Elektroanlage. Bitte beachten Sie das bei der Verwendung unseres Gerätes.

Kupplungen von Netzanschluss- oder Geräteanschlussleitungen müssen mindestens spritzwassergeschützt und mit Schutzleiter ausgerüstet sein.

Maschine nur ausgeschaltet an die Steckdose anschließen.

Wenn die Netzanschlussleitung beschädigt ist, muss diese durch eine Kundendienststelle ausgewechselt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

## ARBEITSHINWEISE

Die ausgeblasene Luft nicht unkontrolliert in Räume leiten.

Vor dem Aufsaugen von Flüssigkeiten stets den Staubbeutel entfernen. Stellen Sie sicher, dass der Filter bei Nassbetrieb im Gerät verbleibt. Überprüfen Sie, ob der Schwimmer funktioniert und ob der zur Füllstandsanzeige führende Schlauch ordnungsgemäß sitzt. Wenn sich Schaum bildet oder Flüssigkeit austritt, stellen Sie die Arbeit unverzüglich ein und leeren Sie den Schmutzbehälter.

Nicht geeignet zum Aufsaugen stark schäumender Flüssigkeiten.

Bei Verwendung der Blaufunktion immer einen sauberen Schlauch benutzen. Aufgewirbelter Staub kann gesundheitsgefährlich sein. Blaufunktion nicht in geschlossenen Räumen verwenden.

Gerät nur in unbeschädigtem Zustand in Betrieb nehmen. Nie ohne Filter oder mit beschädigtem Filter saugen.

Filterelemente, Filtersäcke oder Entsorgungssäcke in Übereinstimmung mit den nationalen Vorschriften entsorgen.

## ELEKTROGERÄT ANSCHLIESSEN

Die Steckdose am Gerät darf nur für die in der Gebrauchsanleitung festgelegten Zwecke verwendet werden.

Vor dem Einstecken eines Gerätes in die Gerätesteckdose: Sauger abschalten. Anzuschließendes Gerät abschalten.

**ACHTUNG!** Befolgen Sie die Betriebsanleitungen der an die Zusatz-Steckdose angeschlossenen Geräte. Überschreiten Sie die Nennleistung der Zusatz-Steckdose nicht.

## WARTUNG, REINIGUNG UND REPARATUR

Vor dem Reinigen und Warten des Gerätes ist grundsätzlich der Netzstecker zu ziehen.

Nur Wartungsarbeiten ausführen, die in der Betriebsanleitung beschrieben sind.

Wenn die Saugleistung nachlässt: Sauger einschalten. Mit der Handfläche Düsen- oder Saugschlauchöffnung verschließen. Betätigungsknopf für die Filterabreinigung drei mal drücken. Die Lamellen des Filterelements werden durch den dabei entstehenden Luftstrom von abgelagertem Staub gereinigt.

Stets die Lüftungsschlitze der Maschine sauber halten.

Staub und Schmutz vom Gerät stets entfernen. Den Handgriff sauber, trocken und frei von Öl oder Fett halten. Reinigungs- und Lösungsmittel sind schädlich für Kunststoffe und andere isolierende Teile, deshalb nur mit einer milden Seife und einem feuchten Tuch das Gerät reinigen. Verwenden Sie niemals brennbare Lösungsmittel in der Nähe des Gerätes.

Das Saugerteilteil niemals mit Wasser spritzen Gefahr für Personen, Kurzschlussgefahr.

Vor jedem Gebrauch Gerät, Anschlusskabel, Akkupack Verlängerungskabel und Stecker auf Beschädigung und Alterung kontrollieren. Beschädigte Teile nur von einem Fachmann reparieren lassen.

Nur AEG Zubehör und Ersatzteile verwenden. Bauteile, deren Austausch nicht beschrieben wurde, bei einer AEG Kundendienststelle auswechseln lassen (Broschüre Garantie/Kundendienstadressen beachten).

Bei Bedarf kann eine Explosionszeichnung des Gerätes unter Angabe der Maschinen Type und der sechsstelligen Nummer auf dem Leistungsschild bei Ihrer Kundendienststelle oder direkt bei Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany angefordert werden.

Lagerung: Das Gerät trocken und frostgeschützt lagern.

• Für Pflege- und Wartungsarbeiten durch den Benutzer kann das Gerät auseinander montiert, gereinigt und gewartet werden, soweit dies vertretbar ist und ohne dass dabei eine Gefährdung für das Wartungspersonal oder andere Personen entsteht. Vor der Demontage sollten folgende Sicherheitsvorkehrungen getroffen werden: Dekontaminierung, Bereitstellung einer lokalen Abluftanlage am Ort der Wartungsarbeiten, Reinigung der Wartungsortlichkeit und angemessene persönliche Schutzausrüstung.

• Mindestens einmal jährlich sollte eine technische Überprüfung durch den Hersteller oder einen entsprechend qualifizierten Fachmann erfolgen. Dabei sollten z. B. die Filter auf eventuelle Schäden überprüft werden und es sollten die Luftdichtigkeit des Geräts und die ordnungsgemäße Funktion des Steuerungsmechanismus kontrolliert werden.

## CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das unter „Technische Daten“ beschriebene Produkt mit allen relevanten Vorschriften der Richtlinien

2011/65/EU (RoHS)

2006/42/EG

2014/30/EU

und den folgenden harmonisierten normativen Dokumenten übereinstimmt

EN 60335-1:2012 + A11:2014

EN 60335-2-69:2012

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011

EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 50581:2012



Winnenden, 2016-05-20

Alexander Krug / Managing Director

Bevollmächtigt die technischen Unterlagen zusammenzustellen.

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany



Deutsch

17



ACHTUNG! WARNUNG! GEFAHR!



Vor allen Arbeiten an der Maschine den Stecker aus der Steckdose ziehen.



Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch.



Für ausreichend Belüftung sorgen.



Zubehör - Im Lieferumfang nicht enthalten, empfohlene Ergänzung aus dem Zubehörprogramm.



- zur Abscheidung von Staub mit einem Expositions-Grenzwert von größer als 1mg/m<sup>3</sup> (Staubklasse L).



Elektrogeräte dürfen nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden. Elektrische und elektronische Geräte sind getrennt zu sammeln und zur umweltgerechten Entsorgung bei einem Verwertungsbetrieb abzugeben. Erkundigen Sie sich bei den örtlichen Behörden oder bei Ihrem Fachhändler nach Recyclinghöfen und Sammelstellen.



CE-Konformitätszeichen



UkrSEPRO Konformitätszeichen



Regulatory Compliance Mark (RCM). Das Produkt erfüllt die geltenden Vorschriften.



EurAsian Konformitätszeichen

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES Système d'Aspiration	AS 2-250 ELCP	AS 2-250 ELCP	AS 2-250 ELCP
Numéro de série	4474 81 02... ... 000001-999999	4474 91 02... ... 000001-999999	4522 36 02 ... ... 000001-999999
Puissance nominale de réception $P_{rec}$	1000 W	1000 W	1000 W
Débit max.	3600 l/min 216 m <sup>3</sup> /h	3600 l/min 216 m <sup>3</sup> /h	3600 l/min 216 m <sup>3</sup> /h
Sous-pression max.	21 kPa / 210 mbar	21 kPa / 210 mbar	21 kPa / 210 mbar
Contenance: Réservoir Corps solides Liquides	24,6 l 21 l 18 l	24,6 l 21 l 18 l	24,6 l 21 l 18 l
Surface du filtre	3000 cm <sup>2</sup>	3000 cm <sup>2</sup>	3000 cm <sup>2</sup>
Puissance nominale auxiliaire maximale	2600 W	2000 W	1400 W
Classe de protection (humidité, poussière)	IP24	IP24	IP24
Diamètre du tuyau d'aspiration	32 mm	32 mm	32 mm
Poids suivant EPTA-Procédure 01/2003	8 kg	8 kg	8 kg
<b>Informations sur le bruit</b>			
Valeurs de mesure obtenues conformément à la EN 60704-1. Les mesures réelles (des niveaux acoustiques de l'appareil sont :			
Niveau de pression acoustique (Incertitude K=2dB(A))	72 dB (A)	72 dB (A)	72 dB (A)
Bruit de travail (Incertitude K=2dB(A))	64 dB (A)	64 dB (A)	64 dB (A)
<b>Toujours porter une protection acoustique!</b>			
<b>Informations sur les vibrations</b>			
Valeurs totales des vibrations (somme vectorielle de trois sens) établies conformément à ISO 5349.			
Valeur d'émission vibratoire $a_n$	< 1,5 m/s <sup>2</sup>	< 1,5 m/s <sup>2</sup>	< 1,5 m/s <sup>2</sup>
Incertitude K=	1 m/s <sup>2</sup>	1 m/s <sup>2</sup>	1 m/s <sup>2</sup>



**AVERTISSEMENT! Lisez toutes les consignes de sécurité et les instructions.**

Le non-respect des avertissements et instructions indiqués ci après peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou de graves blessures sur les personnes.

**Bien garder tous les avertissements et instructions.**

**INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ PARTICULIÈRES  
SYSTÈME D'ASPIRATION**

Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manque d'expérience et/ou de connaissances spécifiques, à moins qu'elles n'aient reçu une instruction concernant l'utilisation de l'appareil et elles ne soient surveillées par une personne responsable de leur sécurité. Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

**Risque d'incendie et d'explosion!**

En règle générale, ne jamais aspirer de produits solvants inflammables ou explosifs, de liquides tels que l'essence, l'huile, l'alcool, dilution et petites pièces (copeaux

métalliques, cendres) à une température supérieure à 60°C car dans le cas contraire, il y a un risque d'explosion et d'incendie!

Ne jamais utiliser l'appareil à proximité de gaz et substances inflammables.

Ne pas diriger le suceur, le flexible ou le tube sur des personnes ou des animaux.

**UTILISATION CONFORME AUX PRESCRIPTIONS**

Les appareils décrits dans cette notice conviennent à

- l'aspiration de poussières sèches et de liquides
- l'usage industriel, p. ex. dans des hôtels, écoles, hôpitaux, usines, magasins, bureaux et agences de location
- la séparation de poussières de toute nature soumises à une valeur limite d'exposition supérieure à 1mg/m<sup>3</sup> (classe de poussières L).

Il est interdit d'aspirer les matières suivantes :

- poussières insalubres
- matières brûlantes (cigarettes incandescentes, cendres chaudes etc.)
- liquides inflammables, explosifs, agressifs (p. ex. essence, solvants, acides, bases etc.)
- poussières inflammables, explosives (p. ex. poussière de magnésium, d'aluminium etc.)

Respecter alors les réglementations nationales.

**Français**

## BRANCHEMENT SECTEUR

Ne brancher que sur du courant alternatif monophasé et en respectant la tension indiquée sur la plaque signalétique. Ne raccorder qu'à des prises avec mise à la terre.

Les prises de courant se trouvant à l'extérieur doivent être équipées de disjoncteurs différentiel (FI, RCD, PRCD) conformément aux prescriptions de mise en place de votre installation électrique. Veuillez en tenir compte lors de l'utilisation de notre appareil.

Les raccordements des conducteurs d'alimentation secteur et des branchements d'appareils doivent au moins être protégés contre les éclaboussures et être équipés d'un conducteur de protection.

Ne raccorder la machine au réseau que si l'interrupteur est en position arrêt.

Si le remplacement du câble d'alimentation est nécessaire, cela doit être réalisé par le fabricant ou son agent ou éviter un danger.



## CONSIGNES DE TRAVAIL

Ne pas diriger l'air en manière incontrôlée dans les salles.

Avant d'aspirer des liquides, retirez toujours le sac filtrant.

Assurez-vous que le filtre reste en place en fonctionnement humide. Vérifiez que le flotteur et l'indicateur de niveau du tuyau fonctionnent correctement. En cas de formation de mousse ou de sortie de liquide, arrêtez immédiatement l'utilisation et videz le réservoir sale.

L'appareil ne doit pas être utilisé pour aspirer les liquides très moussants.

Lorsque vous utilisez la fonction de soufflerie, toujours utiliser un tuyau propre. Poussière soulevée-up peut être dangereux pour la santé. Ne pas utiliser la fonction de soufflerie dans des locaux fermés.

Utiliser le dispositif seulement s'il est en parfait état. N'aspirez jamais sans le filtre ou avec un filtre endommagé.

Jeter éléments filtrants, sacs filtrants et des sacs d'évacuation en conformité avec les réglementations nationales.

## RACCORDEMENT D'UN APPAREIL ÉLECTRIQUE

La prise sur l'appareil doit être exclusivement utilisée à des fins conformes à la notice d'utilisation.

Avant de brancher un appareil dans la prise intégrée.

Arrêtez l'aspirateur. Arrêtez l'appareil à raccorder.

**ATTENTION!**Suivez les instructions fournies avec les appareils connectés à la sortie auxiliaire. Ne dépasse pas la puissance nominale de la prise auxiliaire.

## MAINTENANCE, NETTOYAGE ET RÉPARATION

Débranchez systématiquement la fiche secteur avant le nettoyage et la maintenance de l'appareil.

Exécutez seulement les travaux de maintenance qui sont décrits dans cette notice.

Si la puissance d'aspiration diminue : Mise en marche de l'aspirateur. Fermez l'orifice de la buse ou du tuyau flexible d'aspiration avec la paume de la main. Appuyez trois fois sur le bouton d'actionnement du dé poussiérage du filtre. Le courant d'air ainsi engendré entraîne la poussière qui s'est déposée sur les lamelles de l'élément filtrant.

Tenir toujours propres les orifices de ventilation de la machine.

Toujours supprimer la poussière et les saletés de l'appareil. Veiller à ce que la poignée reste propre, sèche ainsi qu'exempte d'huile ou de graisse. Les produits de nettoyage et les solvants sont nocifs pour les matières plastiques et d'autres composants isolants et

c'est pourquoi il convient de nettoyer l'appareil seulement avec un savon doux et un chiffon humide. Ne jamais utiliser de solvants combustibles à proximité de l'appareil.

Ne projetez jamais d'eau sur la partie supérieure de l'aspirateur : danger pour les personnes, risque de court-circuit.

Avant toute utilisation, vérifier que la machine, le câble d'alimentation, la batterie d'accumulateurs, le câble de rallonge et la fiche ne sont pas endommagés ni usés. Ne faire réparer les éléments endommagés que par un spécialiste.

N'utiliser que des pièces et accessoires AEG. Pour des pièces dont l'échange n'est pas décrit, s'adresser de préférence aux stations de service après-vente AEG (voir brochure Garantie/Adresses des stations de service après-vente).

Si besoin est, une vue éclatée de l'appareil peut être fournie.

S'adresser, en indiquant bien le numéro porté sur la plaque signalétique, à votre station de service après-vente (voir liste jointe) ou directement à Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

Entreposage: L'appareil doit être – stockés dans un endroit sec et protégé du gel.

- La machine doit être démontée, nettoyée et entretenue dans la mesure du possible sans mettre en péril le personnel de maintenance ni une tierce personne. Parmi les précautions appropriées figurent la décontamination avant démontage, la présence d'une ventilation locale par aspiration dans la pièce de démontage de la machine, le nettoyage de la zone de maintenance et une protection individuelle appropriée.

- Le fabricant ou une personne mandatée doit effectuer une inspection technique au moins une fois par an. Celle-ci consiste, par exemple, à inspecter les filtres pour déceler la présence de dommages et à vérifier l'étanchéité à l'air de la machine, ainsi que le bon fonctionnement du mécanisme de contrôle.

## DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ

Nous déclarons, sous notre responsabilité exclusive, que le produit décrit ici dans les « Caractéristiques techniques » satisfait à toutes les dispositions pertinentes des directives

2011/65/UE (RoHS)

2006/42/CE

2014/30/UE

et que les normes harmonisées suivantes ont été appliquées.

EN 60335-1:2012 + A11:2014

EN 60335-2-69:2012

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011

EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 50581:2012



Winnenden, 2016-05-20

Alexander Krug / Managing Director

Autorisé à compiler la documentation technique.

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

# Français

20



ATTENTION! AVERTISSEMENT! DANGER!



Avant tous travaux sur la machine extraire la fiche de la prise de courant.



Veillez lire avec soin le mode d'emploi avant la mise en service



Veiller à une ventilation suffisante.



Accessoires - Ces pièces ne font pas partie de la livraison. Il s'agit là de compléments recommandés pour votre machine et énumérés dans le catalogue des accessoires.



la séparation de poussières de toute nature soumises à une valeur limite d'exposition supérieure à 1mg/m<sup>3</sup> (classe de poussières L).



Les dispositifs électriques ne sont pas à éliminer dans les déchets ménagers. Les dispositifs électriques et électroniques sont à collecter séparément et à remettre à un centre de recyclage en vue de leur élimination dans le respect de l'environnement. S'adresser aux autorités locales ou au détaillant spécialisé en vue de connaître l'emplacement des centres de recyclage et des points de collecte.



Marque CE



Marque de qualité UkrSEPRO



Regulatory Compliance Mark (RCM). Le produit est conforme aux prescriptions en vigueur.



Marque de qualité EurAsian





DATI TECNICI Sistema aspirazione	AS 2-250 ELCP	AS 2-250 ELCP	AS 2-250 ELCP
Numero di serie	4474 81 02... ... 000001-999999	4474 91 02... ... 000001-999999	4522 36 02 ... ... 000001-999999
Potenza assorbita nominale $P_{rec}$	1000 W	1000 W	1000 W
Portata max.	3600 l/min 216 m <sup>3</sup> /h	3600 l/min 216 m <sup>3</sup> /h	3600 l/min 216 m <sup>3</sup> /h
Depressione max.	21 kPa / 210 mbar	21 kPa / 210 mbar	21 kPa / 210 mbar
Capacità: Capacità serbatoio Capacità corpi solidi Volume utile per l'acqua	24,6 l 21 l 18 l	24,6 l 21 l 18 l	24,6 l 21 l 18 l
Capacità filtro	3000 cm <sup>2</sup>	3000 cm <sup>2</sup>	3000 cm <sup>2</sup>
Massima potenza nominale alla presa elettrica ausiliaria	2600 W	2000 W	1400 W
Classe di protezione (umidità, polvere)	IP24	IP24	IP24
Diametro tubo d'aspirazione	32 mm	32 mm	32 mm
Peso secondo la procedura EPTA 01/2003	8 kg	8 kg	8 kg
<b>Informazioni sulla rumorosità</b>			
Valori misurati conformemente alla norma EN 60704-1. La misurazione A del livello di pressione acustica dell'utensile è di solito di:			
Livello di rumorosità (Incertezza della misura $K=2dB(A)$ )	72 dB (A)	72 dB (A)	72 dB (A)
Rumorosità di funzionamento (Incertezza della misura $K=2dB(A)$ )	64 dB (A)	64 dB (A)	64 dB (A)
<b>Utilizzare le protezioni per l'udito!</b>			
<b>Informazioni sulle vibrazioni</b>			
Valori totali delle oscillazioni (somma di vettori in tre direzioni) misurati conformemente alla norma ISO 5349.			
Valore di emissione dell'oscillazione $a_h$	< 1,5 m/s <sup>2</sup>	< 1,5 m/s <sup>2</sup>	< 1,5 m/s <sup>2</sup>
Incertezza della misura $K=$	1 m/s <sup>2</sup>	1 m/s <sup>2</sup>	1 m/s <sup>2</sup>



**AVVERTENZA! E' necessario leggere tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni.**

In caso di mancato rispetto delle avvertenze di pericolo e delle istruzioni operative si potrà creare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o incidenti gravi.

**Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.**

**NORME DI SICUREZZA SISTEMA ASPIRAZIONE**

Questo dispositivo non è adatto all'uso da parte di persone (bambini compresi) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o con mancanza di esperienza e/o conoscenza specifica, salvo che vengano istruite e sorvegliate da una persona responsabile per la loro sicurezza. Inoltre i bambini dovranno essere sorvegliati per accertarsi che non giochino con il dispositivo.

**Pericolo di incendio e di esplosione!**

In generale, non dovranno essere aspirate né sostanze esplosive o infiammabili come solventi, benzina, alcool, né trucioli di metallo o cenere aventi una temperatura superiore ai 605C, pena il rischio di incendio ed esplosione.

L'apparecchiatura non deve essere usata nelle vicinanze di gas o altre sostanze infiammabili. Non puntare la bocchetta, il tubo flessibile o il tubo su persone o animali.

**UTILIZZO CONFORME**

Gli apparecchi descritti nelle presenti istruzioni per l'uso sono adatti

- per l'aspirazione di polveri e di liquidi
- per l'uso professionale, per es. negli hotel, scuole, ospedali, fabbriche, negozi, uffici e noleggi.
- per la separazione di polvere con un valore limite di deflagrazione maggiore di 1 mg/m<sup>3</sup> (categoria di polvere L).

Non è permessa l'aspirazione dei seguenti materiali

- materiali salute-pericoloso
- sul trattamento dell'apparecchio
- sui pericoli provenienti dai materiali da aspirarsi
- sul sicuro smaltimento del materiale aspirato

In questo caso si deve tenere conto delle normative nazionali.

**COLLEGAMENTO ALLA RETE**

Alimentazione solo a corrent alternata monofase di tensione pari a quella indicata sulla targhetta. Collegare solo a prese con contatto di terra.

Gli apparecchi mobili usati all'aperto devono essere collegati interponendo un interruttore di sicurezza (FI, RCD, PRCD) per guasti di corrente.

Italiano



Le giunzioni del cavo di allacciamento alla rete e ed il cavo di collegamento dell'apparecchio devono essere dotati di protezione contro gli spruzzi d'acqua e di conduttore di protezione.

Inserire la spina solo con interruttore su posizione „OFF“.

Se il cavo di allacciamento elettrico è danneggiato, deve essere immediatamente sostituito dal punto di servizio assistenza, perché allo scopo serve un utensile speciale.

### ISTRUZIONI DI LAVORO

Non dirigere l'aria nelle stanze in modo incontrollato.

Prima di aspirare liquidi, rimuovere sempre il sacchetto del filtro. Assicurarsi di non smontare il filtro quando l'apparecchio funziona a umido. Verificare che il galleggiante e l'indicatore di livello funzionino correttamente. Se si sviluppa schiuma o emerge liquido, fermare immediatamente il lavoro e svuotare il serbatoio di accumulo polvere.

Non adatto per la rimozione di liquidi che generano grande schiuma.

Quando si utilizza la funzione soffiante, utilizzare sempre un tubo pulito. Polvere sollevata-up può essere pericoloso per la salute. Non utilizzare la funzione soffiante in stanze chiuse.

Utilizzare il dispositivo solo se è in perfette condizioni. Non aspirare mai senza filtro o con filtro danneggiato.

Scartare gli elementi filtranti, sacchetti filtro e sacchetti di smaltimento secondo le normative nazionali.

### COLLEGAMENTO DELL'APPARECCHIO ELETTRICO

La presa dell'apparecchio va usata solo per gli scopi indicati nelle istruzioni per l'uso.

Prima dell'inserimento di un apparecchio nella presa: Spegner l'aspiratore. Spegner l'apparecchio da collegarsi

**ATTENZIONE!** Seguire le istruzioni di funzionamento fornite a carico degli elettrodomestici che sono collegati alla presa elettrica ausiliaria. Non superare la potenza nominale in uscita alla presa elettrica ausiliaria.

### MANUTENZIONE, PULIZIA E RIPARAZIONE

Prima della pulizia e manutenzione dell'aspiratore staccare tassativamente la spina di rete.

Solo quei lavori di manutenzione che sono descritti nelle istruzioni sull'uso.

Quando cala la potenza di aspirazione: Accendere l'aspiratore. Con il palmo della mano tappare l'apertura della bocchetta o del tubo d'aspirazione. Premere tre volte il bottone di azionamento della pulizia del filtro. Con ciò ne verranno ripulite dalla polvere ivi depositata le lamelle dell'elemento filtrante con il flusso d'aria che così si genera.

Tener sempre ben pulite le fessure di ventilazione dell'apparecchio.

Polvere e sporizia devono essere sempre tenute lontane dall'apparecchio. Tener l'impugnatura pulita, asciutta e libera da oli o grassi. Detergenti e solventi sono dannosi alla plastica e ad altre parti isolanti, pertanto pulire l'apparecchio soltanto con sapone neutro ed un panno umido. Non usare mai solventi infiammabili nelle vicinanze dell'apparecchio.

Mai spruzzare con acqua la parte superiore dell'aspiratore. Pericolo per le persone, pericolo di cortocircuito.

Prima di ogni utilizzo controllare che il cavo di alimentazione, eventuali prolunghe e la spina siano integre e senza danni. Eventualmente parti danneggiate devono essere controllate e riparate da un tecnico.

Utilizzare esclusivamente accessori e pezzi di ricambio AEG. L'installazione di pezzi di ricambio non specificamente prescritti dall'AEG va preferibilmente effettuata dal servizio di assistenza clienti AEG (ved. opuscolo Garanzia/Indirizzi Assistenza tecnica).

In caso di mancanza del disegno esploso, può essere richiesto al seguente indirizzo: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Strasse 10, 71364 Winnenden, Germany.

Immagazzinamento: Immagazzinare la macchina in locali asciutti e al riparo dal gelo.

• Per la manutenzione, è necessario smontare, pulire e sottoporre a manutenzione la macchina per quanto ragionevolmente possibile senza provocare rischi al personale di manutenzione e ad altri. Fra le precauzioni idonee si consiglia di procedere a una decontaminazione prima dello smontaggio, di dotare di ventilazione per lo scarico del materiale filtrato nel locale in cui si smonta la macchina, di pulire l'area di manutenzione e usare mezzi idonei di protezione individuale.

• È necessario che il fabbricante o una persona addestrata effettui un'ispezione tecnica almeno annuale, consistente, per esempio, nell'ispezione di filtri per verificare la presenza di danni, l'ermeticità della macchina e il corretto funzionamento del meccanismo di controllo.

### DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Assumendone la piena responsabilità, dichiariamo che il prodotto descritto nei "Dati tecnici" è conforme alle pertinenti disposizioni delle direttive

2011/65/UE (RoHS)

2006/42/CE

2014/30/UE

e che sono state applicate le seguenti norme armonizzate

EN 60335-1:2012 + A11:2014

EN 60335-2-69:2012

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 50581:2012



Winnenden, 2016-05-20

Alexander Krug / Managing Director

Autorizzato alla preparazione della documentazione tecnica

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Strasse 10, 71364 Winnenden, Germany



Italiano

23



ATTENZIONE! AVVERTENZA! PERICOLO!



Prima di effettuare qualsiasi lavoro sulla macchina togliere la spina dalla presa di corrente.



Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione l'elettrodomestico.



Provvedere a sufficiente ventilazione.



Accessorio - Non incluso nella dotazione standard, disponibile a parte come accessorio.



per la separazione di polvere con un valore limite di deflagrazione maggiore di  $1 \text{ mg/m}^3$  (categoria di polvere L).



I dispositivi elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici. I dispositivi elettrici ed elettronici devono essere raccolti separatamente e devono essere conferiti ad un centro di riciclaggio per lo smaltimento rispettoso dell'ambiente. Chiedere alle autorità locali o al rivenditore specializzato dove si trovano i centri di riciclaggio e i punti di raccolta.



Marchio CE



TR 066

Marchio di conformità UkrSEPRO



Regulatory Compliance Mark (RCM). Il prodotto soddisfa le prescrizioni in vigore.



Marchio di conformità EurAsian

## Italiano

24

DATOS TÉCNICOS Extractor Polvo	AS 2-250 ELCP	AS 2-250 ELCP	AS 2-250 ELCP
Número de producción	4474 81 02... ... 000001-999999	4474 91 02... ... 000001-999999	4522 36 02 ... ... 000001-999999
Potencia de salida nominal P <sub>ec</sub>	1000 W	1000 W	1000 W
Caudal de aire máx.	3600 l/min 216 m <sup>3</sup> /h	3600 l/min 216 m <sup>3</sup> /h	3600 l/min 216 m <sup>3</sup> /h
Presión negativa máx.	21 kPa / 210 mbar	21 kPa / 210 mbar	21 kPa / 210 mbar
Volumen de: Contenedor Sólidos Líquidos	24,6 l 21 l 18 l	24,6 l 21 l 18 l	24,6 l 21 l 18 l
Superficie de filtro	3000 cm <sup>2</sup>	3000 cm <sup>2</sup>	3000 cm <sup>2</sup>
Potencia nominal máx. de la toma auxiliar	2600 W	2000 W	1400 W
Clase de protección (humedad, polvo)	IP24	IP24	IP24
Diámetro de manguera de aspiración	32 mm	32 mm	32 mm
Peso de acuerdo con el procedimiento EPTA 01/2003	8 kg	8 kg	8 kg
<b>Información sobre ruidos</b> Determinación de los valores de medición según norma EN 60704-1. El nivel de ruido típico del aparato determinado con un filtro A corresponde a:			
Presión acústica (Tolerancia K=2dB(A))	72 dB (A)	72 dB (A)	72 dB (A)
Nivel de ruido durante el trabajo (Tolerancia K=2dB(A))	64 dB (A)	64 dB (A)	64 dB (A)
<b>Usar protectores auditivos!</b>			
<b>Informaciones sobre vibraciones</b> Nivel total de vibraciones (suma vectorial de tres direcciones) determinado según ISO 5349.			
Valor de vibraciones generadas a <sub>n</sub>	< 1,5 m/s <sup>2</sup>	< 1,5 m/s <sup>2</sup>	< 1,5 m/s <sup>2</sup>
Tolerancia K=	1 m/s <sup>2</sup>	1 m/s <sup>2</sup>	1 m/s <sup>2</sup>



**⚠ ADVERTENCIA! Rogamos leer las indicaciones de seguridad y las instrucciones.**

En caso de no atenderse a las advertencias de peligro e instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave.

**Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.**

**⚠ INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD EXTRACTOR POLVO**

Este aparato no es apropiado para ser utilizado por personas (incluidos los niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas, o que carezcan de experiencia o de conocimientos especiales, a menos que estén supervisados o hayan sido instruidos por una persona responsable de su seguridad. Además, los niños deben estar siempre bajo la supervisión de un adulto para evitar que jueguen con el aparato.

**Peligro de incendio y explosión!**

No aspirar nunca con la máquina ningún disolvente inflamable o explosivo, o líquidos como gasolina, aceite, alcohol, diluyentes,

o partículas pequeñas (tales como virutas metálicas o ceniza) que puedan tener una temperatura superior a 60°C, ya que podría existir el riesgo de explosión o incendio!

El aparato no debe utilizarse en las proximidades de gases y sustancias inflamables.

No dirigir la tobera, la manguera o el tubo hacia personas o animales.

**APLICACIÓN DE ACUERDO A LA FINALIDAD**

Las máquinas descritas en estas instrucciones son apropiadas

- para la aspiración de polvos secos y líquidos.
- para el uso industrial, p. ej. en hoteles, escuelas, hospitales, fábricas, tiendas y oficinas
- para la separación de polvos con un valor lmites de exposición superior a 1 mg/m<sup>3</sup> (clase de polvos L).

No se pueden aspirar los siguientes materiales:

- polvos nocivos para la salud
- materiales calientes (cigarros ardiendo, cenizas calientes, etc.)
- líquidos combustibles, explosivos y agresivos (p. ej. gasolina, disolventes, ácidos, lejías, etc.)
- polvos combustibles y explosivos (p. ej. polvo de magnesio o aluminio, etc.)

Con este fin, se observarán las normativas nacionales.

**Español**

25

## CONEXIÓN ELÉCTRICA

Solamente a corriente alterna monofásica y a la tensión de red indicada en la placa de características. Conectar solamente a bases de enchufe, con contacto de protección.

Conecte siempre la máquina a una red protegida por interruptor diferencial y magnetotérmico (FI, RCD, PRCD), para su seguridad personal, según normas establecidas para instalaciones eléctricas de baja tensión.

Los cables prolongadores deben estar protegidos como mínimo contra salpicaduras de agua y tener un conductor de puesta a tierra.

Enchufar la máquina a la red solamente en posición desconectada.

Si el cable de conexión a la red estuviera dañado, deberá ser sustituido en un punto de servicio técnico, para evitar situaciones de peligro.

## INDICACIONES PARA EL TRABAJO

No dirija el aire en habitaciones de una manera incontrolada.

Antes de recoger líquidos, retire siempre la bolsa. Asegúrese de que el filtro permanezca sujeto para el funcionamiento en húmedo. Compruebe que el flotador y el tubo indicador de nivel funcionen correctamente. Si se genera o sale líquido, deje de trabajar de inmediato y vacíe el depósito de residuos.

No adecuado para aspirar líquidos que formen mucha espuma.

Al utilizar la función de soplador, siempre utilice una manguera limpia. Polvo revuelto en marcha puede ser peligrosa para la salud. No utilice la función de soplador en habitaciones cerradas.

Utilice el aparato sólo si éste se encuentra en perfecto estado. No aspire nunca sin filtro o con un filtro dañado.

Deseché los elementos filtrante, bolsas de filtro y bolsas de eliminación conforme a las normas nacionales

## CONEXIÓN DE UN APARATO ELÉCTRICO

La toma de corriente del aparato sólo debe emplearse para el uso previsto en el manual de instrucciones.

Antes de enchufar un aparato en la caja de enchufe de la máquina: Apague el espirador. Apague el aparato a conectar

¡ATENCIÓN! Siga las instrucciones de funcionamiento que se facilitan junto con los dispositivos conectados a la toma auxiliar. No exceda la potencia nominal de la toma auxiliar.

## MANTENIMIENTO, LIMPIEZA Y REPARACIÓN

Quite siempre el enchufe de alimentación antes de realizar trabajos de limpieza y mantenimiento en el espirador.

Lleve a cabo solamente aquellos trabajos de mantenimiento que se especifican en las instrucciones de servicio.

Cuando la potencia de aspiración decae: Encender el aspirador.

Cierre la apertura de la boquilla o de la manguera de aspiración con la palma de la mano. Presione el botón de accionamiento para la limpieza del filtro tres veces. La corriente de aire que se genera limpia el polvo depositado en las láminas del elemento de filtro.

Las ranuras de ventilación de la máquina deben estar despejadas en todo momento.

Quite siempre el polvo y la suciedad de la herramienta. Observe que la manija se encuentre en todo momento limpia, seca y libre de aceite o grasa. Detergentes y disolventes son nocivos para materiales plásticos y demás partes aislantes. Emplee por ello para su limpieza únicamente jabón suave y un paño húmedo. No utilice jamás solventes inflamables cerca de la herramienta.

No rocíe nunca con agua la pieza superior del aspirador: peligro para personas, peligro de cortocircuito.

Antes de empezar a trabajar siempre se está dañada la máquina, el cable o el enchufe. Las reparaciones sólo se llevarán a cabo por Agentes de Servicio autorizados.

Solo se deben utilizar accesorios y piezas de repuestos AEG. Piezas cuyo recambio no está descrito en las instrucciones de uso, deben sustituirse en un centro de asistencia técnica AEG (Consulte el folleto Garantía/Direcciones de Centros de Asistencia Técnica).

En caso necesario, puede solicitar un despiece de la herramienta. Por favor indique el número de impreso que hay en la etiqueta y pida el despiece a la siguiente dirección: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

Almacenamiento: Almacene el equipo en un lugar seco y protegido contra heladas.

- Al realizar tareas de mantenimiento, la herramienta se deberá desmontar, limpiar y revisar, siempre que ello sea viable, sin poner en peligro al personal de mantenimiento u otras personas. Entre las medidas de precaución adecuadas se incluyen la descontaminación antes del desmontaje, la ventilación forzosa filtrada en el lugar donde se desmonta la máquina, la limpieza de la zona de mantenimiento y el uso de equipamiento de protección personal adecuado.

- El fabricante o una persona cualificada deberán realizar una inspección técnica al menos una vez al año, la cual consistirá, p. ej., en la revisión de posibles daños en los filtros, de la estanqueidad y del funcionamiento adecuado del mecanismo de control.

## DECLARACION DE CONFORMIDAD CE

Declaramos bajo nuestra única responsabilidad que el producto descrito bajo „Datos técnicos“ cumple todas las disposiciones pertinentes de las directivas

2011/65/UE (RoHS)

2006/42/CE

2014/30/UE

y que se han implementado y estándares

EN 60335-1:2012 + A1:2014

EN 60335-2-69:2012

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011

EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 50581:2012



Winnenden, 2016-05-20

Alexander Krug / Managing Director

Autorizado para la redacción de los documentos técnicos.

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

# Español

26



¡ATENCIÓN! ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO!



Desconecte siempre el enchufe antes de llevar a cabo cualquier trabajo en la máquina.



Lea las instrucciones detenidamente antes de conectar la herramienta



Hay que procurar una ventilación suficiente.



Accesorio - No incluido en el equipo estándar, disponible en la gama de accesorios.



para la separación de polvos con un valor límites de exposición superior a  $1 \text{ mg/m}^3$  (clase de polvos L).



Los aparatos eléctricos no se deben eliminar junto con la basura doméstica. Los aparatos eléctricos y electrónicos se deben recoger por separado y se deben entregar a una empresa de reciclaje para una eliminación respetuosa con el medio ambiente. Infórmese en las autoridades locales o en su tienda especializada sobre los centros de reciclaje y puntos de recogida.



Marca CE



Certificado UkrSEPRO de conformidad



Regulatory Compliance Mark (RCM). El producto cumple las normas vigentes



Certificado EAC de conformidad



CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	AS 2-250 ELCP	AS 2-250 ELCP	AS 2-250 ELCP
Extracção de pó			
Número de produção	4474 81 02... ... 000001-999999	4474 91 02... ... 000001-999999	4522 36 02 ... ... 000001-999999
Potência absorvida nominal $P_{rec}$	1000 W	1000 W	1000 W
Taxa de fluxo no máx.	3600 l/min 216 m <sup>3</sup> /h	3600 l/min 216 m <sup>3</sup> /h	3600 l/min 216 m <sup>3</sup> /h
Subpressão no máx.	21 kPa / 210 mbar	21 kPa / 210 mbar	21 kPa / 210 mbar
Capacidade do:			
Contentor	24,6 l	24,6 l	24,6 l
Sólidos	21 l	21 l	21 l
Líquidos	18 l	18 l	18 l
Superfície de filtragem	3000 cm <sup>2</sup>	3000 cm <sup>2</sup>	3000 cm <sup>2</sup>
Classificação de Débito Máximo de Acessório	2600 W	2000 W	1400 W
Classe de protecção (umidade, poeira)	IP24	IP24	IP24
Diâmetro da mangueira de sucção	32 mm	32 mm	32 mm
Peso nos termos do procedimento-EPTA 01/2003	8 kg	8 kg	8 kg
<b>Informações sobre ruído</b>			
Valores de medida de acordo com EN 60704-1. O nível de ruído avaliado A do aparelho é tipicamente:			
Nível da pressão de ruído (Incertez K=2dB(A))	72 dB (A)	72 dB (A)	72 dB (A)
Ruído de trabalho (Incertez K=2dB(A))	64 dB (A)	64 dB (A)	64 dB (A)
<b>Use protectores auriculares!</b>			
<b>Informações sobre vibração</b>			
Valores totais de vibração (soma dos vectores das três direcções) determinadas conforme ISO 5349.			
Valor de emissão de vibração $a_v$	< 1,5 m/s <sup>2</sup>	< 1,5 m/s <sup>2</sup>	< 1,5 m/s <sup>2</sup>
Incerteza K=	1 m/s <sup>2</sup>	1 m/s <sup>2</sup>	1 m/s <sup>2</sup>



Por

### **⚠️ ATENÇÃO! Leia todas as instruções de segurança e todas as instruções.**

O desrespeito das advertências e instruções apresentadas abaixo pode causar choque eléctrico, incêndio e/ou graves lesões.

**Guarde bem todas as advertências e instruções para futura referência.**

### **⚠️ INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA EXTRACÇÃO DE PÓ**

Este aparelho não é apropriado para ser utilizado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas (inclusive crianças) ou uma falta de experiência ou conhecimentos especializados, a não ser que elas sejam instruídas ou supervisionadas correspondentemente por uma pessoa responsável pela sua segurança. Além disso, crianças devem ser supervisionadas para assegurar que não brinquem com o aparelho.

### **Incêndio e explosão!**

É interdita a aspiração de diluentes combustíveis ou explosivos e líquidos tais como gasolina, óleo, álcool e materiais de pequena granulometria (limalha, cinzas), quando a

sua temperatura for superior a 60o C. o não cumprimento desta indicação acarreta perigo de incêndio ou explosão!

O aparelho não deve ser utilizado na proximidade de gases e substâncias inflamáveis.

Não apontar o bico, a mangueira, nem o tubo para pessoas ou animais.

### **UTILIZAÇÃO AUTORIZADA**

Os aparelhos descritos nestas instruções de operação são adequados para

- a aspiração de pós secos e líquidos.
- o uso industrial, por exemplo, em hotéis, escolas, hospitais, fábricas, lojas, escritórios e empresas de aluguer
- a eliminação de pó com um valor limite de exposição superior a 1 mg/m<sup>3</sup> (classe de pós L).

Os seguintes materiais não deverão ser aspirados:

- pós perigosos para a saúde
- materiais quentes (cigarros incandescentes, cinza quente, etc.)
- líquidos combustíveis, explosivos, agressivos (por exemplo: gasolina, solventes, ácidos, lixívia, etc.)
- pós combustíveis, explosivos (por exemplo, pós de magnésio, de alumínio, etc.).

Neste caso deverão ser respeitadas as disposições nacionais.

Português

28

## LIGAÇÃO À REDE

Ligar só a redes de corrente alternada monofásica com a tensão indicada na chapa de características. Só ligar a tomadas com terra.

Aparelhos não estacionários, utilizados ao ar livre, devem ser protegidos por um disjuntor de corrente de defeito (FI, RCD, PRCD).

Extensões do cabo de ligação à rede ou do cabo de ligação de ferramentas eléctricas devem ser protegidas no mínimo contra projecções de água e ter condutor de protecção.

Ao ligar à rede, a máquina deve estar desligada.

Se o cabo de alimentação eléctrica estiver danificado, este deverá ser substituído junto de um serviço de assistência ao cliente dado, que será necessário utilizar ferramentas especiais.

## DICAS DE TRABALHO

Só use o aparelho se está em condições não danificada.

Antes de os líquidos serem apanhados, remover sempre o saco de filtro. Garantir que o filtro se mantenha sempre instalado para operação em molhado. Verificar se o flutuador e o indicador de nível da mangueira funcionam devidamente. Se se desenvolver espuma ou sair líquido, parar o trabalho imediatamente e esvaziar o tanque de resíduos.

Não é aplicável para aspirar líquidos que formem muita espuma.

Nunca aspirar com um elemento filtrante danificado. Não dirigir o ar para as salas de forma descontrolada. Ao usar a função de aspirador, sempre use uma mangueira limpo.

Só use o aparelho em condição perfeita. Nunca aspire sem filtro ou com filtro danificado.

Descarte o elementos filtrante, sacos filtrantes e sacos de eliminação, em conformidade com as regulamentações nacionais.

## CONECTAR O APARELHO ELÉCTRICO

A tomada do aparelho deve ser empregada, exclusivamente, para as finalidades determinadas nas instruções de utilização.

Antes da ligação de um aparelho à tomada de corrente do aparelho: Desligar o aspirador. Desligar o aparelho a ser conectado.

**ATENÇÃO!** Seguir as instruções de operação fornecidas com aparelhos que estejam ligados à saída auxiliar. Não exceder o débito nominal da saída auxiliar.

## MANUTENÇÃO, LIMPEZA E REPARAÇÃO

Antes da limpeza e manutenção do aparelho, tirar sempre a ficha da tomada de rede.

Realizar apenas trabalhos de manutenção descritos nas instruções de operação.

Se a potência de aspiração diminuir: Ligar o aspirador. Tapar a abertura do bocal ou da mangueira de aspiração com a palma da mão. Premir três vezes o botão de activação da limpeza do filtro. Graças à corrente de ar que assim se cria, as lamelas do elemento filtrante são limpas de pó que se tenha depositado.

Mantiver desobstruídos os rasgos de ventilação na carcaça da máquina.

Limpe o aparelho sempre que este esteja sujo ou coberto em pó. Mantenha o cabo suporte sempre limpo, seco e livre de óleo e gordura. Produtos de limpeza e solventes afectam plásticos e outros materiais de isolamento. Por isso use apenas um pano com um sabão pouco agressivo para limpar o aparelho. Nunca utilize solventes inflamáveis perto do aparelho.

Nunca salpicar a parte superior do aspirador com água: perigo para pessoas, perigo de curto-circuito.

Antes de cada utilização inspecionar a máquina, o cabo de ligação a extensão e quanto a danos e desgaste. A máquina só deve ser reparada por um técnico especializado.

Utilizar unicamente acessórios e peças sobressalentes da AEG. Sempre que a substituição de um componente não tenha sido descrita nas instruções, será de toda a conveniência mandar executar esse trabalho a um Serviço de Assistência AEG (veja o folheto Garantia/Endereços de Serviços de Assistência).

A pedido e mediante indicação da referência que consta da chapa de características da máquina, pode requerer-se um desenho explosivo da ferramenta eléctrica: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

Armazenamento: Armazenar o aparelho seco e de modo a estar protegido contra congelação.

- Para manutenção pelo utilizador, a máquina tem de ser desmontada, limpa e inspecionada, dentro dos limites do razoavelmente praticável, sem causar riscos para o pessoal de manutenção e outros. As precauções adequadas incluem a descontaminação antes da desmontagem, a colocação de ventilação exaustora com filtro no local onde a máquina for desmontada, limpeza da área de manutenção e protecção individual apropriada.

- O fabricante, ou uma pessoa treinada, executará a inspeção técnica pelo menos uma vez por ano, que consistirá, por exemplo, na inspeção dos filtros quanto a danos, hermetismo da máquina e funcionamento adequado do mecanismo de controlo.

## DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

Declaramos, sob a nossa inteira responsabilidade, que o produto descrito em «Dados Técnicos» cumpre todas as disposições relevantes das diretivas

2011/65/UE (RoHS)

2006/42/CE

2014/30/UE

tendo sido seguidas as seguintes normas harmonizadas

EN 60335-1:2012 + A11:2014

EN 60335-2-69:2012

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011

EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 50581:2012



Winnenden, 2016-05-20

Alexander Krug / Managing Director

Autorizado a reunir a documentação técnica.

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany



Português

29





ATENÇÃO! PERIGO!



Antes de efectuar qualquer intervenção na máquina, tirar a ficha da tomada.



Leia atentamente o manual de instruções antes de colocar a máquina em funcionamento.



Cuide de uma ventilação suficiente.



Acessório - Não incluído no equipamento normal, disponível como acessório.



a eliminação de pó com um valor limite de exposição superior a  $1 \text{ mg/m}^3$  (classe de pós L).



Aparelhos eléctricos não devem ser jogados no lixo doméstico. Aparelhos eléctricos e electrónicos devem ser colectados separadamente e entregues a uma empresa de reciclagem para a eliminação correcta. Solicite informações sobre empresas de reciclagem e postos de colecta de lixo das autoridades locais ou do seu vendedor autorizado.



Marca CE



Marca de conformidade UkrSEPRO.



Regulatory Compliance Mark (RCM). O produto satisfaz os regulamentos vigentes.



Marca de conformidade EurAsian.

Português

30

TECHNISCHE GEGEVENS Stofafzuiging	AS 2-250 ELCP	AS 2-250 ELCP	AS 2-250 ELCP
Productienummer	4474 81 02... ...000001-999999	4474 91 02... ...000001-999999	4522 36 02... ...000001-999999
Nominaal afgegeven vermogen P <sub>rec</sub>	1000 W	1000 W	1000 W
Debiet max.	3600 l/min 216 m <sup>3</sup> /h	3600 l/min 216 m <sup>3</sup> /h	3600 l/min 216 m <sup>3</sup> /h
Onderdruk max.	21 kPa / 210 mbar	21 kPa / 210 mbar	21 kPa / 210 mbar
Capaciteit:			
Tank	24,6 l	24,6 l	24,6 l
Vaste bestanddelen	21 l	21 l	21 l
Vloeistoffen	18 l	18 l	18 l
Filteroppervlak	3000 cm <sup>2</sup>	3000 cm <sup>2</sup>	3000 cm <sup>2</sup>
Maximale uitvoerwaarde van de uitlaat voor toebehoren	2600 W	2000 W	1400 W
Beschermklasse (Vocht, Stof)	IP24	IP24	IP24
Diameter afzuigslang	32 mm	32 mm	32 mm
Gewicht volgens de EPTA-procedure 01/2003	8 kg	8 kg	8 kg
<b>Geluidsinformatie</b>			
Meetwaarden vastgesteld volgens EN 60704-1. Het kenmerkende A-gewogen geluidsniveau van de machine bedraagt:			
Geluidsdruk niveau (Onzekerheid K=2dB(A))	72 dB (A)	72 dB (A)	72 dB (A)
Arbeidsgeluid (Onzekerheid K=2dB(A))	64 dB (A)	64 dB (A)	64 dB (A)
<b>Draag oorbeschermers!</b>			
<b>Trillingsinformatie</b>			
Totale trillingswaarden (vectorsom van drie richtingen) bepaald volgens ISO 5349.			
Trillingsemissiewaarde a <sub>h</sub>	< 1,5 m/s <sup>2</sup>	< 1,5 m/s <sup>2</sup>	< 1,5 m/s <sup>2</sup>
Onzekerheid K=	1 m/s <sup>2</sup>	1 m/s <sup>2</sup>	1 m/s <sup>2</sup>



### **WAARSCHUWING!** Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen door.

Als de waarschuwingen en voorschriften niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.

**Bewaar alle waarschuwingen en voorschriften voor toekomstig gebruik.**

### **VEILIGHEIDSADVIEZEN STOFAFZUIGING**

Dit apparaat is niet geschikt voor het gebruik door personen (inclusief kinderen) met beperkte lichamelijke, sensorische of geestelijke vermogens of gebrekkige ervaring resp. vakkennis, tenzij ze dienovereenkomstig worden geïnstrueerd of begeleid door een voor de veiligheid verantwoordelijke persoon. Op kinderen moet toezicht worden gehouden om te voorkomen dat ze met het apparaat spelen.

### **Brand- en explosiegevaar!**

Algemeen geldend mogen geen brandbare of explosieve oplosmiddelen, vloeistoffen, zoals benzine, olie, alcohol, verdunner zowel goederen (metaalsplinters, as) die warmer

zijn dan 60°C opgezogen worden. Er bestaat anders explosie- en brandgevaar.

De machine mag niet in de buurt van ontvlambare gassen en substanties gebruikt worden.

Mondstuk, slang of buis niet op mensen of dieren richten.

### **VOORGESCHREVEN GEBRUIK VAN HET SYSTEEM**

De toestellen die in deze gebruiksaanwijzing worden beschreven, zijn geschikt voor

- het opzuigen van droge stoffen en vloeistoffen.
- het industriële gebruik, b.v. in hotels, scholen, ziekenhuizen, fabrieken, winkels, kantoren en verhuurmaatschappijen
- het afscheiden van stof met een expositie-grenswaarde van hoger dan 1mg/m<sup>3</sup> (stofklasse L).

De volgende materialen mogen niet worden opgezogen:

- voor de gezondheid gevaar
- hete materialen (brandende sigaretten, hete as enz.)
- brandbare, explosieve, agressieve vloeistoffen (b.v. benzine, oplosmiddelen, zuren, logen enz.)
- brandbare, explosieve soorten stof (b.v. magnesium-, aluminiumstof enz.).

Hierbij moeten de nationale voorschriften in acht worden genomen.

**Nederlands**

31

## NETAANSLUITING

Alleen aan eenfase-wisselstroom en alleen aan de op het typeplaatje aangegeven netspanning. Alleen aan geaarde contactdozen aansluiten.

Verplaatsbaar gereedschap moet bij het gebruik buiten aan een aardlekschakelaar (FI, RCD, PRCD) aangesloten worden.

Aansluitingen aan het net of apparaat moeten minstens tegen spatwater beschermd zijn.

Machine alleen uitgeschakeld aan het net aansluiten.

Wanneer de netkabel beschadigd is, moet deze door een klanten-service worden vervangen, omdat daarvoor speciaal gereedschap vereist is.

## ARBEIDSIJNSTRUCTIES

Direct de lucht niet in kamers op een ongecontroleerde manier.

Verwijder altijd eerst de filterzak voordat vloeistoffen worden opgezogen. Zorg dat het filter op zijn plaats blijft bij nat gebruik. Controleer dat de vlotter werkt en de niveau-indicator van de slang correct werkt. Indien er schuim ontstaat of er vloeistof verschijnt, stopt u de activiteit onmiddellijk en leegt u de vuiltank.

Niet geschikt voor het afzuigen van sterk schuimende vloeistoffen. Bij gebruik van de blower functie, gebruik altijd een schone slang. Geroerd-up stof kan gevaarlijk zijn voor de gezondheid. Gebruik de functie ventilator niet in gesloten ruimtes.

Gebruik het apparaat alleen als het in onbeschadigde staat verkeert. Gebruik de stofafzuiging nooit zonder filter of als de filter beschadigd is.

Gooi filterelement, filterzakken en afvoerszakken over eenkomstig met nationale voorschriften.

## ELEKTRISCH TOESTEL AANSLUITEN

Het stopcontact op de machine mag uitsluitend gebruikt worden voor de in de gebruiksaanwijzing vastgelegde doeleinden.

Vóór het insteken van een toestel in de toestelcontactdoos: De zuiger uitschakelen. Het aan te sluiten toestel uitschakelen.

OPGELET! Volg de bedieningsinstructies die met de apparaten worden meegeleverd die aan de externe uitlaat zijn aangesloten. Zorg dat de uitvoerwaarde van de uitlaat niet wordt overschreden.

## ONDERHOUD, REINIGING EN REPARATIE

Vóór het reinigen en onderhouden van het toestel moet principieel de netstekker worden uitgetrokken.

Alleen onderhoudswerkzaamheden uitvoeren die in de gebruiksaanwijzing zijn beschreven.

Als het zuigvermogen daalt: Zuiger inschakelen. Met de handpalm de opening van het zuighulpstuk of van de zuigslang afsluiten. De bedieningsknop voor de filterreiniging 3x indrukken. De lamellen van het filterelement worden door de daarbij ontstane luchtstroom van vastzittend stof ontdaan.

Altijd de luchtspleten van de machine schoonhouden.

Houd het apparaat vrij van stof en verontreinigingen. Houd de handgreep schoon, droog en vrij van olie of vet. Reinigings- en oplosmiddelen zijn schadelijk voor kunststoffen en andere isolerende onderdelen. Reinig het apparaat daarom alleen met een vochtige doek. Gebruik nooit brandbare oplosmiddelen in de buurt van het apparaat.

Hetbovendeel van de zuiger nooit met water afsprengen: gevaar voor personen, kortsluitingsgevaar.

Voor alle ombouw- of onderhoudswerkzaamheden, de stekker uit de wandcontactdoos nemen.

## Nederlands

32

Alleen AEG toebehoren en onderdelen gebruiken. Onderdelen welke niet vermeld worden, kunnen het beste door de AEG service-dienst verwisseld worden (zie Serviceadressen).

Onder vermelding van het nummer op het machineplaatje is desgewenst een doorsnedetekening van de machine verkrijgbaar bij: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

Opslag: Toestel droog en vorstbestendig opslaan.

- Voor onderhoud door de gebruiker moet de machine worden ontmanteld, gereinigd en onderhouden, voor zover dit redelijkerwijs praktisch is, zonder een risico te vormen voor onderhoudspersoneel of derden. Passende voorzorgsmaatregelen bestaan uit ontsmetting voorafgaand aan de ontmanteling, verzorging van een lokaal gefilterde uitlaatventilatie op de plaats waar de machine wordt ontmanteld, gereinigd of onderhouden en geschikte persoonlijke beschermingsmiddelen.
- De fabrikant, of de hiervoor geïnstrueerde persoon, voert minimaal één maal per jaar een technische inspectie uit die bestaat uit, bijvoorbeeld inspectie van de filter op schade, de luchtdichtheid van de machine en het correct functioneren van het besturingsmechanisme.

## EC - VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

We verklaren geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat het product in de "Technische data" voldoet aan alle relevante bepalingen van de richtlijnen

2011/65/EU (RoHS)

2006/42/EG

2014/30/EU

en de volgende geharmoniseerde normen zijn gebruikt.

EN 60335-1:2012 + A11:2014

EN 60335-2-69:2012

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011

EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 50581:2012



Winnenden, 2016-05-20

Alexander Krug / Managing Director

Gemachtigd voor samenstelling van de technische documenten

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany



OPGELET! WAARSCHUWING! GEVAAR!



Voor alle werkzaamheden aan de machine de stekker uit de kontaktdoos trekken.



Graag instructies zorgvuldig doorlezen vóórdát u de machine in gebruik neemt.



Zorg voor voldoende ventilatie.



Toebehoren - Wordt niet meegeleverd. Is apart leverbaar. Zie hiervoor het toebehorenprogramma.



het afscheiden van stof met een expositie-grenswaarde van hoger dan  $1\text{mg}/\text{m}^3$  (stofklasse L).



Elektrische apparaten mogen niet via het huisafval worden afgevoerd. Elektrische en elektronische apparaten moeten gescheiden worden verzameld en voor een milieuvriendelijke afvoer worden afgegeven bij een recyclingbedrijf. Informeer bij uw gemeente of bij uw vakhandelaar naar recyclingbedrijven en inzamelpunten.



CE-keurmerk



UkrSEPRO -symbool van overeenstemming.



Regulatory Compliance Mark (RCM). Het product voldoet aan de van toepassing zijnde voorschriften.



EurAsian-symbool van overeenstemming.





TEKNISKE DATA Støvdugugning	AS 2-250 ELCP	AS 2-250 ELCP	AS 2-250 ELCP
Produktionsnummer	4474 81 02... ... 000001-999999	4474 91 02... ... 000001-999999	4522 36 02 ... ... 000001-999999
Nominel optagen effekt $P_{\text{tec}}$	1000 W	1000 W	1000 W
Strømningshastighed maks.	3600 l/min 216 m <sup>3</sup> /h	3600 l/min 216 m <sup>3</sup> /h	3600 l/min 216 m <sup>3</sup> /h
Undertryk maks.	21 kPa / 210 mbar	21 kPa / 210 mbar	21 kPa / 210 mbar
Volumen: Beholder Støvpartikler Væske	24,6 l 21 l 18 l	24,6 l 21 l 18 l	24,6 l 21 l 18 l
Filterflade	3000 cm <sup>2</sup>	3000 cm <sup>2</sup>	3000 cm <sup>2</sup>
Udgang maksimum Tilbehør Rating	2600 W	2000 W	1400 W
Beskyttelsesklasse (fugt, støv)	IP24	IP24	IP24
Sugeslangediameter	32 mm	32 mm	32 mm
Vægt svarer til EPTA-procedure 01/2003	8 kg	8 kg	8 kg
<b>Støjinformation</b> Måleværdier beregnes iht. EN 60704-1. Værktøjets A-vurderede støjniveau er typisk: Lydtrykniveau (Usikkerhed K=2dB(A)) Ljudnivå vid arbejde (Usikkerhed K=2dB(A))	72 dB (A) 64 dB (A)	72 dB (A) 64 dB (A)	72 dB (A) 64 dB (A)
<b>Brug høreværn!</b>			
<b>Vibrationsinformation</b> Samlede vibrationsværdier (værdisum for tre retninger) beregnet iht. ISO 5349. Vibrationseksponering $a_{\text{h}}$ Usikkerhed K=	< 1,5 m/s <sup>2</sup> 1 m/s <sup>2</sup>	< 1,5 m/s <sup>2</sup> 1 m/s <sup>2</sup>	< 1,5 m/s <sup>2</sup> 1 m/s <sup>2</sup>

**⚠ ADVARSEL! Læs alle sikkerhedsanvisninger og øvrige vejledninger.**

I tilfælde af manglende overholdelse af advarselshenvisningerne og instrukserne er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

**Opbevar alle advarselshenvisninger og instrukser til senere brug.**

#### **⚠ SIKKERHEDSHENVISNINGER STØVUGNING**

Dette apparat er ikke beregnet til brug for personer (herunder børn), der har nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og viden, med mindre disse personer er under opsyn af eller har fået instruktion i brugen af apparatet fra en person, som er ansvarlig for deres sikkerhed. Børn skal være under opsyn for at garantere, at de ikke leger med apparatet.

#### **Brand- og eksplosionsfare!**

Der må generelt ikke opsuges brændbare eller eksplosive opløsningsmidler, væsker som benzin, olie, alkohol, fortyndingsmiddel og dele

(metalspåner, aske) med en temperatur over 60°C; ellers er der eksplosions- og brandfare!

Maskinen må ikke anvendes i nærheden af antændelige gasarter og substanser.

Mundstykke, slange og rør må ikke rettes direkte på mennesker eller dyr.

#### **TILTÆNKT FORMÅL**

Apparaterne, som er beskrevet i denne brugsvejledning, er egnede

- til opugning af tørt støv og smuds, væsker.
- til erhvervsmæssig og kommerciel brug, f. eks. på hoteller, skoler, sygehuse, fabrikker, forretninger, kontorer og udlejningslokaler
- til udskillelse af støv med en ekspositionsgrænseværdi større end 1mg/m<sup>3</sup> (støvklasse L).

Følgende materialer må ikke suges op:

- al slags sundhedsfarligt støv
- varme materialer (glødende cigaretter, varm aske osv.)
- brændbare, eksplosive, aggressive væsker (f. eks. benzin, opløsningsmidler, syrer, lud osv.)
- brændbare, eksplosive støvtyper (f. eks. magnesium-, aluminiumstøv osv.)

Vær opmærksom på nationalt gældende bestemmelser.

Dansk

34

## TILSLUTNING

Tilsluttes kun til enfase-vekselstrøm og kun til den netspænding, som er opgivet på mærkepladen. Tilslutning til stikdåser med jordomskifter.

Stikdåser udendørs skal være forsynet med fejlstrømsikrings-kontakter (FI, RCD, PRCD). Det forlanger installationsforskriften for Deres elektroanlæg. Overhold dette, når De bruger vores maskiner.

Koblinger på nettislutnings- eller maskinetilslutningsledninger skal være mindst stænkvandsbeskyttet og udstyret med jordledning.

Maskinen sluttes kun udkoblet til stikdåsen.

Hvis nettislutningsledningen bliver beskadiget, skal den udskiftes hos kompetent kundeservice, idet dette kræver specielt værktøj.

## ARBEJDSANVISNINGER

Ret ikke luft i værelser i en ukontrolleret måde.

Fjern altid filterposen inden der samles væsker op. Sørg for at sikre dig, at filteret bliver på sin plads ved våd drift. Tjek at svømmeren virker samt at niveauidikator-slangen virker korrekt. Hvis der opstår skum eller der træder væsker ud, så stop arbejdet med det samme og tøm smudsbeholderen.

Ikke egnet til opsugning af stærkt skummende væsker.

Når du bruger funktionen blæser, brug altid en ren rør. Støv sparket-up kan være farligt for helbredet. Brug ikke funktionen blæser i lukkede rum.

Værktøjet må kun bruges, hvis det er i ubeskadiget tilstand. Der må aldrig suges uden filter eller med et beskadiget filter.

Kassér filterelementer, filterposer og affaldsposer i overensstemmelse med nationale bestemmelser.

## TILSLUTNING AF ELEKTRISK UDSTYR

Stikdåsen på maskinen må udelukkende anvendes til de formål, der er fastlagt i brugsanvisningen.

Før ekstraudstyr tilsluttes til stikkontakten:

Sluk for sugeren. Sluk for det apparat, som skal tilsluttes.

VIGTIGT! Følg brugsanvisningen, som leveres sammen med udstyr, der tilsluttes til hjælpeudgangen. Overskrid ikke den nominelle udgang for hjælpeudgangen.

## SERVICE, RENSNING OG REPARATION

Før rensning og servicering af apparatet skal man principielt trække stikket ud af stikkontakten.

Gennemfør kun servicearbejde, som er beskrevet i driftsvejledningen.

Når sugeeffekten forringes: Tænd sugeren. Luk dyse- eller sugeslangeåbningen med håndfladen. Tryk tre gange på knappen til filterrensning. Filterelementets lameller renses for aflejret støv gennem den herved dannede luftstrøm

Hold altid maskinens ventilationsåbninger rene.

Fjern altid støv og snavs fra værktøjet. Hold håndtaget rent, tørt og frit for olie eller fedt. Rengør kun værktøjet med mild sæbe og en fugtig klud, da rengørings- og opløsningsmidler er skadelige for plastmaterialer og andre isolerende dele. Anvend aldrig brændbare opløsningsmidler i nærheden af værktøjet.

Der må aldrig sprøjtes vand på sugerensoverdel: fare for personer, kortslutningsfare.

Kontroller hvergang, før laderen anvendes, at tilslutningskabel, forlængerledning og stik er i orden. Dele der er beskadiget bør kun repareres hos et autoriseret værksted.

Brug kun AEG tilbehør og reservedele. Lad de komponenter, hvis udskiftning ikke er blevet beskrevet, udskifte hos Atlas Copco service (se kundeserviceadresser).

Ved opgivelse af type nr. der er angivet på maskinens effektskilt, kan de rekvirere en reservedelstegning, ved henvendelse til: Tech-tronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

Opbevaring: Apparatet skal opbevares tørt og beskyttet imod frost.

• Ved vedligeholdelse gennem brugeren, skal maskinen demonteres, renses og vedligeholdes, i så høj grad som det er rimeligt i praksis uden at forårsage fare for vedligeholdelsespersonalet og andre. Egnede sikkerhedsforanstaltninger inkluderer dekontaminering inden demontering, klargørelse til lokal filterret udsugning, der hvor maskinen demonteres, rengøring af vedligeholdelsesområdet og passende personlige værnemidler.

• Producenten, eller en instrueret person, skal udføre en teknisk inspektion mindst en gang om året, der fx består af inspektion af filtre for beskadigelse, at maskinen er lufttæt samt at kontrolmekanismen fungerer korrekt.

## CE-KONFORMITETSERKLÆRING

Vi erklærer som eneansvarlige, at produktet, som beskrives under „Tekniske data“, opfylder alle de relevante bestemmelser i direktiverne

2011/65/EU (RoHS)

2006/42/EF

2014/30/EU

og følgende harmoniserede standarder er blevet anvendt.

EN 60335-1:2012 + A11:2014

EN 60335-2-69:2012

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011

EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 50581:2012



Winnenden, 2016-05-20

Alexander Krug / Managing Director

Autoriseret til at udarbejde de tekniske dokumenter.

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany



Dansk

35



VIGTIGT! ADVARSEL! FARE!



Før ethvert arbejde ved maskinen skal stikket tages ud af stikdåsen.



Læs brugsanvisningen nøje før ibrugtagning.



Sørg for tilstrækkelig ventilation.



Tilbehør - Ikke inkluderet i leveringsomfanget, køb købes som tilbehør.



til udskillelse af støv med en ekspositionsgrænseværdi større end  $1\text{mg}/\text{m}^3$  (støvklasse L).



Elektrisk udstyr må ikke bortskaffes sammen med det almindelige husholdningsaffald. Elektrisk og elektronisk udstyr skal indsamles særskilt og afleveres hos en genbrugsvirksomhed til en miljømæssig forsvarlig bortskaffelse. Spørg de lokale myndigheder eller din forhandler om genbrugsstationer og indsamlingssteder til sådant affald.



CE-mærke



UkrSEPRO overensstemmelsesmærke.



Regulatory Compliance Mark (RCM). Produktet opfylder de gældende bestemmelser.



EurAsian overensstemmelsesmærke.

Dansk

36

TEKNISKE DATA Støvsug	AS 2-250 ELCP	AS 2-250 ELCP	AS 2-250 ELCP
Produksjonsnummer	4474 81 02... ... 000001-999999	4474 91 02... ... 000001-999999	4522 36 02 ... ... 000001-999999
Nominell inngangseffekt $P_{ec}$	1000 W	1000 W	1000 W
Flowhastighet maks.	3600 l/min 216 m <sup>3</sup> /h	3600 l/min 216 m <sup>3</sup> /h	3600 l/min 216 m <sup>3</sup> /h
Undertrykk maks.	21 kPa / 210 mbar	21 kPa / 210 mbar	21 kPa / 210 mbar
Kapasitet:			
Tank	24,6 l	24,6 l	24,6 l
Fast	21 l	21 l	21 l
Flytende	18 l	18 l	18 l
Filterflate	3000 cm <sup>2</sup>	3000 cm <sup>2</sup>	3000 cm <sup>2</sup>
Maksimal nominell effekt for uttak	2600 W	2000 W	1400 W
Verneklasse (Fukt, Dust)	IP24	IP24	IP24
Sugeslangediameter	32 mm	32 mm	32 mm
Vekt i henhold til EPTA-Prosedyren 01/2003	8 kg	8 kg	8 kg
<b>Støyinformasjon</b>			
Måleverdier fastslått i samsvar med EN 60704-1. Det typiske A-bedømte støynivået for maskinen er:			
Lydtrykknivå (Usikkerhet K=2dB(A))	72 dB (A)	72 dB (A)	72 dB (A)
Arbeidstøy (Usikkerhet K=2dB(A))	64 dB (A)	64 dB (A)	64 dB (A)
<b>Bruk hørselsvern!</b>			
<b>Vibrasjonsinformasjoner</b>			
Totale svingningsverdier (vektorsum fra tre retninger) beregnet jf. ISO 5349.			
Svingningsemissionsverdi $a_w$	< 1,5 m/s <sup>2</sup>	< 1,5 m/s <sup>2</sup>	< 1,5 m/s <sup>2</sup>
Usikkerhet K=	1 m/s <sup>2</sup>	1 m/s <sup>2</sup>	1 m/s <sup>2</sup>



Nor

### **⚠ ADVARSEL! Les alle sikkerhetsinstrukser og bruksanvisninger.**

Feil ved overholdelsen av advarslene og nedenstående anvisninger kan medføre elektriske støt, brann og/eller alvorlige skader.

**Ta godt vare på alle advarslene og informasjonene.**

### **⚠ SPESIELLE SIKKERHETSHENVISNINGER STØVAVSUG**

Dette apparatet er ikke egnet for bruk av personer (også barn) med innskrenket kroppslige, sensoriske eller psykiske evner eller manglende erfaring hhv. fagkunnskap hvis de ikke får veiledning og passet på av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet. Når det gjelder barn, så må man holde dem under oppsyn hele tiden for å kunne være sikker på at de ikke leker seg med apparatet.

Generelt skal det ikke suges opp brennbare eller eksplosive løsemidler, væsker som bensin, olje, alkohol, tynner og ingen deler (metallspon, aske) som holder en temperatur over 60 °C; dette kan føre til eksplosjons- og brannfare!

Sugeren må ikke komme i nærheten av lettantennelige gasser og stoffer.

**Ikke rett munnstykke, slange eller rør mot mennesker eller dyr.**

### **FORMÅLSMESSIG BRUK**

Maskinene som er beskrevet i denne bruksanvisningen er egnet for

- oppsugning av støv og væsketyper
- ervervsmessig bruk, f.eks. i hoteller, skoler, sykehus, fabrikker, forretninger, kontorer og utleielokaler.
- fjerning av støv med en eksponerings-grenseverdi over 1 mg/m<sup>3</sup> (støvklasse L).

Følgende materialer må ikke suges opp:

- helsefarlige støvtyper
- Varme materialer (glødende sigaretter, varm aske osv.)
- Brennbare, eksplosive, aggressive væsker (f.eks. bensin, løsemiddel, syre, lut osv.)
- Brennbart, eksplosivt støv (f.eks. magnesium-, aluminiumstøv osv.)

Nasjonale bestemmelser må det her tas hensyn til.

### **NETTILKOPLING**

Skal kun tilkoples enfase-vekselstrøm og kun til den nettspenning som er oppgitt på typeskiltet. Skal kun tilkoples stikkontakter med jordet kontakt.

Stikkontakter utendørs må være utstyrt med feilstrøm-sikkerhetsbryter (FI, RCD, PRCD). Dette forlanges av installasjonsforskriften for elektroanlegg. Vennligst følg dette når du bruker vårt apparat.

Kontakter på nett- eller maskinkabler må minst være sprutbeskuttet og jordet.

Maskinen må være slått av når den koples til stikkkontakten.

Er det skade på nettkabelen, må den skiftes av kundeservice, fordi det behøves spesialverktøy.

Norsk

37



## ARBEIDSTILBUKSEINSTRUKSJONER

Ikke rett luften i rom i en ukontrollert måte.

Fjern alltid filterposen før væsker suges opp. Se til at filteret fremdeles er montert for våt drift. Kontroller at flottøren fungerer nivåer indikatorslangen ordentlig. Ved skumutvikling eller hvis væske kommer ut, må du stanse arbeidet umiddelbart og tømme smussbeholderen.

Ikke egnet til oppsuging av sterkt skummende væske.

Når du bruker funksjonen blåser, bruk alltid en ren slange. Hisset opp støv kan være farlig for helsen. Ikke bruk funksjonen blåser i lukkede rom.

Apparatet skal bare brukes hvis det er i uskadet tilstand. Ikke bruk maskinen hvis filter er skadet.

Kast filterelementer, filterposer og avfallsposer i samsvar med nasjonale bestemmelser.

## TILKOPLING AV ELEKTROAPPARAT

Stikkkontakten på sugeren må bare brukes til det formålet som er angitt i bruksanvisningen.

Før tilkoping av et apparat til apparatstikkkontakten:

Slå av sugeren. Slå av apparatet som skal tilkoples

OBS! Følg instruksjonene som følger med apparater som er koblet til hjelpeuttaket. Ikke overskrid den nominell effekten til hjelpeuttaket.

## VEDLIKEHOLD, RENGJØRING OG REPARASJON

Før rengjøring og vedlikehold av maskinen må alltid nettstøpselet frakoples.

Det må kun utføres vedlikeholdsarbeider som er beskrevet i driftsinstruksen.

Ved redusert sugelytelse: Innkopling av sugeren. Steng munstykkets eller sugeslangens åpning med håndflaten. Trykk aktiveringsknappen for filterrengjøring tre ganger. Luftstrømmen som går gjennom maskinen renser da lamellene i filterelementet for fastsittende støv.

Hold alltid lufteåpningene på maskinen rene.

Fjern alltid støv og smuss fra apparatet. Hold håndtaket rent, tørt og fritt for olje og fett. Rense- og løsemiddel er skadelig for kunststoff og andre isolerende deler, rengjør derfor apparatet bare med en mild såpe og en fuktig klut. Bruk aldri brennbart løsemiddel i nærheten av apparatet.

Sugerens overdel må aldri spyles med vann: Fare for personskader og kortslutning.

Kontroller apparat, tilkopplingsledning, akkupaack skjoteledning og støpsel for skader og aldring før bruk. La en fagmann reparere skadete deler.

Bruk kun AEG tilbehør og reservedeler. Komponenter der utskifting ikke er beskrevet skal skiftes ut hos AEG kundeservice (se brosjyre garanti/kundeserviceadresser).

Ved behov kan du be om en eksplosjonstegning av apparatet hos din kundeservice eller direkte hos Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Strabe 10, 71364 Winnenden, Germany. Oppgi maskintype og det nummeret på typeskiltet.

Oppbevaring: Oppbevar maskinen tørt og frostfritt.

- I forbindelse med brukervedlikehold må maskinen demonteres, rengjøres og vedlikeholdes, så langt det er praktisk mulig, uten å forårsake risiko for vedlikeholdspersonell og andre. Passende forholdsregler omfatter dekontaminering før demontering, for lokal filtrert avtrekksventilasjon der maskinen er demontert, rengjøring av vedlikeholdsområdet og egnet personlig verneutstyr.

- Produsenten, eller en instruert person, skal utføre en teknisk inspeksjon minst hvert år. Dette skal for eksempel omfatte

inspeksjon av filtre for skade, lufttettheten til maskinen og riktig funksjon av styremekanismen.

## CE-SAMSVARSERKLÆRING

Vi erklærer i alene ansvar at produktet beskrevet i „Teknisk data“ overensstemmer med alle relevante forskrifter til EU direktiv 2011/65/EU (RoHS), 2006/42/EC, 2014/30/EU og de følgende harmoniserte normative dokumentene. fyrstikker EN 60335-1:2012 + A11:2014 EN 60335-2-69:2012 EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011 EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008 EN 61000-3-2:2014 EN 61000-3-3:2013 EN 50581:2012



Winnenden, 2016-05-20

Alexander Krug / Managing Director

Autorisert til å utarbeide den tekniske dokumentasjonen

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Strabe 10, 71364 Winnenden, Germany

## SYMBOLER



OBS! ADVARSEL! FARE!



Trekk støpslet ut av stikkkontakten før du begynner arbeidet på maskinen.



Les nøye gjennom bruksanvisningen før maskinen tas i bruk.



Sørg for tilstrekkelig ventilasjon.



Tilbehør - inngår ikke i leveransen, anbefalt komplettering fra tilbehørsprogrammet.



fjerning av støv med en eksponerings-grenseverdi over 1 mg/m<sup>3</sup> (støvklasse L).



Elektriske apparat skal ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall. Elektriske og elektroniske apparat skal samles separat og leveres til miljøvennlig deponering til en avfall bedrift. Informer deg hos myndighetene på stedet eller hos din fagforhandler hvor det finnes recycling bedrifter oppsamlingssteder.



CE-tegn



UkrSEPRO Konformitetstegn.



Regulatory Compliance Mark (RCM). Produktet oppfyller gjeldende forskrifter.



EurAsian Konformitetstegn.



Nor

Norsk

38

TEKNISKA DATA Dammutsug	AS 2-250 ELCP	AS 2-250 ELCP	AS 2-250 ELCP
Produktionsnummer	4474 81 02... ...000001-999999	4474 91 02... ...000001-999999	4522 36 02... ...000001-999999
Nominell upptagen effekt $P_{rec}$	1000 W	1000 W	1000 W
Strömningshastighet max.	3600 l/min 216 m <sup>3</sup> /h	3600 l/min 216 m <sup>3</sup> /h	3600 l/min 216 m <sup>3</sup> /h
Undertryck max.	21 kPa / 210 mbar	21 kPa / 210 mbar	21 kPa / 210 mbar
Volym: Behållare Torrsubstans Vätska	24,6 l 21 l 18 l	24,6 l 21 l 18 l	24,6 l 21 l 18 l
Filteryta	3000 cm <sup>2</sup>	3000 cm <sup>2</sup>	3000 cm <sup>2</sup>
Uttag maximal dimensionering av tillbehör	2600 W	2000 W	1400 W
Skyddsklass (Fukt, Damm)	IP24	IP24	IP24
Sugslangens diameter	32 mm	32 mm	32 mm
Vikt enligt EPTA 01/2003	8 kg	8 kg	8 kg
<b>Bullerinformation</b>			
Mätvärdena har tagits fram baserade på EN 60704-1. A-värdet av maskinens ljudnivå utgör:			
Ljudtrycksnivå (Onoggrannhet K=2dB(A))	72 dB (A)	72 dB (A)	72 dB (A)
Ljudnivå vid arbete (Onoggrannhet K=2dB(A))	64 dB (A)	64 dB (A)	64 dB (A)
<b>Använd hörselskydd!</b>			
<b>Vibrationsinformation</b>			
Totala vibrationsvärden (vektorsumma ur tre riktningar) framtaget enligt ISO 5349.			
Vibrationsemissionsvärde $a_h$ Onoggrannhet K=	< 1,5 m/s <sup>2</sup> 1 m/s <sup>2</sup>	< 1,5 m/s <sup>2</sup> 1 m/s <sup>2</sup>	< 1,5 m/s <sup>2</sup> 1 m/s <sup>2</sup>



**⚠️ WARNING! Läs alla säkerhetsanvisningar och andra tillhörande anvisningar.**  
Fel som uppstår till följd av att anvisningarna nedan inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga kroppsskador.  
**Förvara alla varningar och anvisningar för framtida bruk.**

**⚠️ SÄKERHETSUTRUSTNING DAMMUTSUG**

Denna apparat är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller psykisk förmåga eller bristande erfarenhet respektive fackkunskap annat än om en person som kan ansvara för säkerheten har instruerat dessa personer eller har dem under uppsikt. Barn ska alltid hållas under uppsikt för att säkerställa att de inte leker med apparaten.

**Brand- och explosionsrisk!**

Generellt är det inte tillåtet att suga upp brännbara eller explosiva lösningsmedel och vätskor som bensin, olja, alkohol, förtuning, ej heller delar (metallspån, aska) med

temperatur över 60 °C, eftersom det finns risk för explosion eller brand.

Maskinen får inte användas i närheten av brännbara gaser eller vätskor.

Rikta inte slang, munstycke eller rör mot människor eller djur.

**ANVÄND MASKINEN ENLIGT ANVISNINGARNA**

- De maskiner som beskrivs i denna bruksanvisning är lämpade för
- uppsugning av damm och vätskor
  - yrkesmässig användning, t.ex. i hotell, skolor, sjukhus, fabriker, affärer, kontor och uthyrning
  - avskiljande av damm med ett expositionsgränsvärde högre än 1mg/m<sup>3</sup> (dammklass L).

Följande material får inte sugas upp:

- hälsofarligt damm
- hett material (glödande cigaretter, het aska osv.)
- brännbara, explosiva, aggressiva vätskor (t.ex. bensin, lösningsmedel, syror, baser osv.)
- brännbart, explosivt, damm (t.ex. magnesium- eller aluminiumdamm osv.)

Nationella bestämmelser ska följas.

Svenska

## NÄTANSLUTNING

Endast till enfas. Växelström och endast till den nätspänning som finns angiven på effektskylden. Anslut endast till skyddsjordat vägguttag.

Anslut alltid verktyget till via en felströmbrytare (FI, RCD, PRCD) vid användning utomhus.

Kopplingar med nätkabeln måste vara skyddade från vattenstänk och vara jordade.

Maskinen skall vara fränkopplad innan den anslutes till vägguttag.

Om nätkabeln är skadad, måste den bytas ut på en godkänd serviceverkstad, då det krävs specialverktyg för detta.

## ARBETSAVVISNINGAR

Direkt inte luften i rum på ett okontrollerat sätt.

Innan du suger upp vätskor måste filterpåsen alltid tas bort. Se till att filtret är monterat för våt dammsugning. Kontrollera att flottören fungerar och nivåvisaren visar slangen korrekt. Vid skumbildning eller om vätska tränger ut, måste du sluta arbeta omedelbart och tömma smutsbehållaren.

Använd inte för starkt skummande vätskor..

När du använder blåsfunctjonen, använd alltid en ren slang. Rörde upp damm kan vara farligt för hälsan. Använd inte blåsfunctjonen i slutna rum.

Apparaten får endast användas om den är i oskadat skick. Sug aldrig utan filter eller med ett skadat filter.

Förfoga filterelement, filtersäckar och avfallssäcker i enlighet med nationella lagar.

## ANSLUTNING AV ELAPPARAT

Eluttaget på maskinen får endast användas till de ändamål som anges i bruksanvisningen.

Innan apparat ansluts till apparatuttaget:

Stäng av dammsugaren. Stäng av den apparat som ska anslutas OBSERVERA! Följ de bruksanvisningar som levereras med utrustning som ansluts till det extra uttaget. Överskrid inte märkeffekten på det extra uttaget.

## SERVICE, RENGÖRING OCH REPARATIONER

Innan maskinen rengörs eller serviceutförs, ska principiellt alltid stickproppen dras ut.

Utför endast de servicearbeten som beskrivs i bruksanvisningen.

När sugeffekten försvagas: Inkoppling av dammsugare. Stäng munstyckets eller sugslangens öppning med handflatan. Tryck in knappen för filterrengöring tre gånger. Genom den luftström som då uppstår, rensas filterelementets lameller från avlagrat damm.

Se till att motorhöljets luftslitsar är rena.

Avlägsna alltid damm och smuts från verktyget. Håll handtaget rent, torrt och fritt från olja och fett. Starka rengörings- och lösningsmedel skadar plast och andra isolerande delar. Använd därför endast en mild tvål och en fuktig duk för att rengöra verktyget. Använd aldrig brandfarliga lösningsmedel i närheten av verktyget.

Spola aldrig av dammsugarens överdel med vatten: personfara, kortslutningsrisk.

Bryt alltid strömmen vid ombyggnads- och servicearbeten.

Använd endast AEG tillbehör och reservdelar. Reservdelar vars utbyte ej beskrivs byts bäst av AEG auktoriserad serviceverkstad (se broschyr Garanti/Kundtjänstadresser).

Vid behov av sprängkiss, kan en sådan, genom att uppges maskinens art. nr. (som finns på typskylten) erhållas från: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Strasse 10, 71364 Winnenden, Germany.

Lagring: Lagra apparaten på torrt och frostskyddat ställe.

• För användarens underhåll, måste maskinen tas isär, rengöras och underhållas, så långt det är praktiskt möjligt, utan att orsaka risk för underhållspersonalen och andra. Lämpliga försiktighetsåtgärder omfattar dekontaminering före demontering, tillhandahållning av lokal filtrerad utsugningsventilation där maskinen demonteras, rengöring av underhållsområdet och lämplig personlig skyddsutrustning.

• Tillverkaren, eller en instruerad person, skall utföra en teknisk inspektion minst en gång om året. Denna ska exempelvis omfatta kontroll av filter med avseende på skador, maskinens lufttätethet och felfri funktion på styrmekanismen.

## CE-FÖRSÄKRAN

Vi tar på vårt ansvar att produkten som har beskrivits under Tekniska data uppfyller alla relevanta villkor i direktiven

2011/65/EU (RoHS)

2006/42/EG

2014/30/EU

samt att följande harmoniserade standarder har använts.

EN 60335-1:2012 + A11:2014

EN 60335-2-69:2012

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011

EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 50581:2012



Winnenden, 2016-05-20

Alexander Krug / Managing Director

Befullmäktigad att sammanställa teknisk dokumentation.

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Strasse 10, 71364 Winnenden, Germany

Svenska

40



OBSERVERA! VARNING! FARA!



Drag alltid ur kontakten när du utför arbeten på maskinen.



Läs instruktionen noga innan du startar maskinen.



Sörj för god ventilation.



Tillbehör - Ingår ej i leveransomfånget, erhålles som tillbehör.

avskiljande av damm med ett expositionsgränsvärde högre än  $1\text{mg}/\text{m}^3$  (dammklass L).

Elektriska maskiner och elverktyg som kasseras får inte slängas tillsammans med de vanliga hushållsoporna. Elektriska maskiner och verktyg samt elektronisk utrustning som kasseras ska samlas separat och lämnas till en avfallsstation för miljövänlig avfallshantering. Kontakta den lokala myndigheten respektive kommunen eller fråga återförsäljare var det finns speciella avfallsstationer för elkrot.



CE-symbol



UkrSEPRO överensstämmelsesymbol.



Regulatory Compliance Mark (RCM). Produkten uppfyller kraven i de gällande föreskrifterna.



EurAsian överensstämmelsesymbol.



TEKNISET ARVOT Pölynpoisto	AS 2-250 ELCP	AS 2-250 ELCP	AS 2-250 ELCP
Tuotantonumero	4474 81 02... ... 000001-999999	4474 91 02... ... 000001-999999	4522 36 02 ... ... 000001-999999
Nimellinen teho $P_{ec}$	1000 W	1000 W	1000 W
Virtaus maks.	3600 l/min 216 m <sup>3</sup> /h	3600 l/min 216 m <sup>3</sup> /h	3600 l/min 216 m <sup>3</sup> /h
Alipaine maks.	21 kPa / 210 mbar	21 kPa / 210 mbar	21 kPa / 210 mbar
Tilavuus: Säiliö Kiinteä Neste	24,6 l 21 l 18 l	24,6 l 21 l 18 l	24,6 l 21 l 18 l
Suodatinpinta	3000 cm <sup>2</sup>	3000 cm <sup>2</sup>	3000 cm <sup>2</sup>
Lisäpoistoputken nimellisarvo	2600 W	2000 W	1400 W
Suojausluokka (Kosteus, Pöly)	IP24	IP24	IP24
Imuletkun halkaisija	32 mm	32 mm	32 mm
Paino EPTA-menetelmän 01/2003 mukaan	8 kg	8 kg	8 kg
<b>Melunpäästötiedot</b>			
Mitta-arvot määritetty EN 60704-1 mukaan. Koneen tyypillinen A-luokitettu melutaso:			
Melutaso (Epävarmuus K=2dB(A))	72 dB (A)	72 dB (A)	72 dB (A)
Äänenvoimakkuus (Epävarmuus K=2dB(A))	64 dB (A)	64 dB (A)	64 dB (A)
<b>Käytä kuulosuojaimia!</b>			
<b>Tärinätiedot</b>			
Värähtelyn yhteisarvot (kolmen suunnan vektorisumma) mitattuna ISO 5349 mukaan.			
Värähtelyemissioarvo $a_h$	< 1,5 m/s <sup>2</sup>	< 1,5 m/s <sup>2</sup>	< 1,5 m/s <sup>2</sup>
Epävarmuus K=	1 m/s <sup>2</sup>	1 m/s <sup>2</sup>	1 m/s <sup>2</sup>



### **VAROITUS!** Lue kaikki, myös annetut turvallisuusmääräykset ja käyttöohjeet.

Turvallisuusohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.

**Säilytä kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet tulevaisuutta varten.**

### **TURVALLISUUSOHJEET PÖLYNPOISTO**

Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (ei myöskään lasten) käytettäväksi, joiden fyysiset, aistiperäiset tai henkiset kyvyt ovat rajoitetut, tai joilla ei ole käyttöön tarvittavaa kokemusta ja/tai ammattitaitoa, paitsi sellaisen heidän turvallisuudestaan vastuullisen henkilön valvonnassa, joka voi opastaa heitä käyttämään laitetta oikein. Lisäksi lapsia tulee valvoa, jotta he eivät missään tapauksessa voi leikkiä laitteella.

### **Palo- ja räjähdysvaaran!**

Yleensä laitteella ei saa imuroida palavia tai räjähtäviä liuotusaineita eikä nesteitä, kuten bensiini, öljy, alkoholi, ohennusaine, eikä muitakaan esineitä (metallilastuja, tuhkaa),

joiden lämpötila nousee yli 60o C; muuten on olemassa räjähdys- ja palovaara!

Laitetta ei saa käyttää syttyvien kaasujen tai aineiden läheisyydessä.

Älä suuntaa suulaketta, letkua tai putkea ihmisiä tai eläimiä kohti.

### **TARKOITUKSEN MUKAINEN KÄYTTÖ**

Tässä käyttöohjeessa kuvatut laitteet soveltuvat

- Laite soveltuu kuivien, palamatomien pölyjen ja nesteiden imurointiin.
- ammattikäyttöön esim. hotelleissa, kouluissa, sairaaloissa, tehtaissa, myymälöissä, toimistotiloissa ja vuokrattavissa kohteissa
- pölyjen imurointiin, joiden raja-arvot ovat yli 1 mg/m<sup>3</sup> (pölyluokka L)

Seuraavia materiaaleja ei saa imuroida tällä laitteella:

- terveydelle vaaralliset pölyt
- kuumat aineet (palavat savukkeet, kuuma tuhka jne.)
- syttyvät, räjähtävät, syövyttävät nesteet (esim. bensiini, liuotteet, hapot, emäkset jne.)
- syttyvät, räjähtävät pölyt (esim. magneesium-, alumiinipölyt jne.)

Tässä yhteydessä tulee noudattaa kansallisia määräyksiä.

Suomi

42

## VERKKOLIITÄNTÄ

Koneen saa liittää vain 1-vaiheisen vaihtovirtaan tyyppikilven mukaiselle jännitteelle. Koneen saa liittää vain maadoituskoskettimella varustettuihin pistorasioihin.

Ulkoikäytössä olevat pistorasiat on varustettava vikavirta-suojakytkimillä (FI, RCD PRCD) sähköläitteistosi asennusmääräyksen mukaisesti. Muista tarkistaa, että laite liitetään ulkoikäytössä ulkopistorasiaan ja neuvottele asiasta sähköasentajasi kanssa.

Verkko- tai laiteliihtäntäjohtojen liitoksien on oltava vähintään roiskevesisuojattuja ja suojajohtimella varustettuja.

Varmista, että kone on sammutettu ennen kytkemistä sähköverkkoon.

Jos verkkoliitäntäjohto on voittunut, niin huoltopalvelun täytyy vaihtaa se uuteen, koska vain heillä on tähän tarvittavat erikoistyökäkalut.

## TYÖSKENTELYOHJEITA

Älä anna ilmaa takaisin huoneita hallitsemattomalla tavalla.

Poista suodatinpussi aina ennen nesteiden imurointia. Varmista, että suodatin pysyy paikoillaan märkäimuroinnin aikana. Varmista, että suodatin pysyy paikoillaan ja säädä täyttömäärän osiitin oikealle kohdalle. Lopeta työt heti ja tyhjennä likasäiliö, jos vaahdot muodostuu tai neste valuu ulos.

Ei sovellu voimakkaasti vaahtoavien nesteiden imuroimiseen.

Kun käytät puhallin toimintoa, käytä aina puhtaaseen putkeen. Pöly esiin-up voi olla vaarallista terveydelle. Älä käytä puhallinta suljetuissa tiloissa.

Käytä laitetta vain, kun se on täysin ehjässä kunnossa. Älä käytä imuria jos sen suodatinelementti on viallinen.

Hävitä suodatin elementit, suodatinpussit ja pölypussit kansallisten määräysten mukaisesti.

## SÄHKÖTYÖKALUJEN LIITTÄMINEN

Laitteen pistorasiaa saa käyttää vain käyttöohjeessa mainittuihin tarkoituksiin.

Ennen lisälaitteen kytkentää pistorasiaan:

Kytke polynimuri pois käynnistä. Kytke lisälaitte pois käynnistä.

HUOMIO!Noudata mukana toimitettuja käyttöohjeita, jotka on tarkoitettu laitteille, jotka on liitetty lisäpoistoputkeen. Älä ylitä lisäpoistoputken nimellistehoä.

## HUOLTO, PUHDISTUS JA KORJAUS

Vedä verkkopistoke pistorasiasta aina ennen laitteen puhdistamista ja huoltoa.

Tee vain käyttöohjeessa kuvatut huoltotyöt.

Jos imuteho heikkenee: Polynimurin käynnistäminen. Sulje kämmenellä suulakkeen tai imuletkun aukko. Paina kolme kertaa suodattimen puhdistusnuppia. Syntyvä ilmavirta puhdistaa pölyt suodatinelementin lamelleista.

Pidä moottorin ilmanottoaukot puhtaina.

Pöly ja lika on poistettava laitteesta. Kahva on pidettävä puhtaana, kuivana ja öljytömänä tai rasvattomana. Puhdistusaineet ja liuotimet vahingoittava muoveja ja muita eristäviä osia, minkä vuoksi laite puhdistetaan vain miedolla saippualla ja kostealla liinalla. Älä käytä koskaan syttyviä liuottimia laitteen lähellä.

Älä koskaan ruiskuta vettä polynimurin yläosaan: henkilövahinkojen ja oikosulunvaara.

Tarkista ennen jokaista käyttökertaa, ettei laitteessa, liitäntäjohdossa, jatkajohdossa ja pistotulpassa ole vaurioita eikä niissä

ole tapahtunut muutoksia. Viallisia osia saa korjata vain alan ammattilainen.

Käytä vain AEG:n lisälaitteita ja varaosia. Käytä ammattitaitoisten AEG-huoltosopimusliikkeiden palveluja muiden kuin käyttöohjeessa kuvattujen osien vaihdossa. (esite takuu/ huoltoilikeluettelo).

Tarpeen vaatiessa voit pyytää lähettämään laitteen kokoonpanopiirustuksen ilmoittamalla arvokilven numeron seuraavasta osoitteesta: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

Varastointi: Varastoi laite kuivassa ja jäätyemiseltä suojatussa paikassa.

- Laite on purettava, puhdistettava ja huollettava käyttöhuollon yhteydessä niin pitkälle kuin mahdollista ilman, että käyttöhenkilöstölle tai muille aiheutuu vaaratilanteita. Sopivia varoitusmerkkejä ovat dekontaminaatio ennen purkua, luvallinen puhdistettu poistotuuletus tilassa, jossa kone puretaan, huoltoalueen suodatus ja soveltuvat henkilösuojaimet.

- Valmistajan, tai valtuutetun henkilön, on suoritettava tekninen tarkastus vähintään kerran vuodessa. Tähän sisältyy esim. suodatinten tarkastaminen vahingoilta sekä koneen ilmatiiviyden ja ohjauksjärjestelmän toiminnan tarkastus.

## TODISTUS CE-STANDARDINMUKAISUUDESTA

Vakuutamme täten olevamme yksin vastuussa siitä, että kohdassa "Tekniset tiedot" kuvattu tuote vastaa kaikkia direktiivien merkityksellisiä säädöksiä

2011/65/EU (RoHS)

2006/42/EY

2014/30/EU

ja seuraavia yhdenmukaistettuja standardeja ja käytetty.

EN 60335-1:2012 + A11:2014

EN 60335-2-69:2012

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011

EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 50581:2012



Winnenden, 2016-05-20

Alexander Krug / Managing Director

Valtuutettu kokoamaan tekniset dokumentit.

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany



Suomi

43



HUOMIO! VAROITUS! VAARA!



Irrota aina pistotulppa seinäkoskettimesta ennen koneeseen tehtäviä toimempiteitä.



Lue käyttöohjeet huolellisesti, ennen koneen käynnistämistä.



Huolehdi riittävästä tuuletuksesta.



Lisälaitte - Ei sisälly vakiovarustukseen, saatavana lisätervikkeena.



pölyjen imurointiin, joiden raja-arvot ovat yli  $1 \text{ mg/m}^3$  (pölyluokka L)



Sähkölaitteita ei saa hävittää yhdessä kotitalousjätteiden kanssa. Sähkö- ja elektroniset laitteet tulee kerätä erikseen ja toimittaa kierrätysliikkeeseen ympäristöystävällistä hävittämistä varten. Pyydä paikallisilta viranomaisilta tai alan kauppiaaltasi tarkemmat tiedot kierrätyspisteistä ja keräyspaikoista.



CE-merkki



UkrSEPRO -vaatimustenmukaisuusmerkki.



Regulatory Compliance Mark (RCM). Tuote on pätevien ohjesääntöjen mukainen.



EurAsian-vaatimustenmukaisuusmerkki.

Suomi

44

ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΣΥΣΤΗΜΑ ΑΠΟΜΑΚΡΥΝΣΗΣ ΣΚΟΝΗΣ	AS 2-250 ECLP	AS 2-250 ECLP	AS 2-250 ECLP
Αριθμός παραγωγής	4474 81 02... ... 000001-999999	4474 91 02... ... 000001-999999	4522 36 02 ... ... 000001-999999
Ονομαστική ισχύς P <sub>rec</sub>	1000 W	1000 W	1000 W
Ρυθμός ροής Μέγ.	3600 l/min 216 m <sup>3</sup> /h	3600 l/min 216 m <sup>3</sup> /h	3600 l/min 216 m <sup>3</sup> /h
Υποπίεση Μέγ.	21 kPa / 210 mbar	21 kPa / 210 mbar	21 kPa / 210 mbar
Χωρητικότητα: Δοχείο Σταθερά σωματίδια Υγρό	24,6 l 21 l 18 l	24,6 l 21 l 18 l	24,6 l 21 l 18 l
Επιφάνεια φίλτρου	3000 cm <sup>2</sup>	3000 cm <sup>2</sup>	3000 cm <sup>2</sup>
Μέγιστη ονομαστική τιμή εξόδου εξαρτήματος	2600 W	2000 W	1400 W
Κατηγορία προστασίας (υγρασία, σκόνη)	IP24	IP24	IP24
Διάμετρος σωλήνα αναρρόφησης	32 mm	32 mm	32 mm
Βάρος σύμφωνα με τη διαδικασία EPTA 01/2003	8 kg	8 kg	8 kg
<b>Πληροφορίες θορύβου</b> Τιμές μέτρησης εξακριβωμένες κατά EN 60704-1. Η σύμφωνη με την καμπύλη Α εκτιμηθείσα στάθμη θορύβου του μηχανήματος αναφέρεται σε:			
Στάθμη ηχητικής πίεσης (Ανασφάλεια K=2dB(A))	72 dB (A)	72 dB (A)	72 dB (A)
Θόρυβος κατά την λειτουργία (Ανασφάλεια K=2dB(A))	64 dB (A)	64 dB (A)	64 dB (A)
<b>Φοράτε προστασία ακοής (ωτασπίδες)!</b>			
<b>Πληροφορίες δονήσεων</b> Υλικές τιμές κραδασμών (άθροισμα διανυσμάτων τριών διευθύνσεων) εξακριβώθηκαν σύμφωνα με τα πρότυπα ISO 5349.			
Τιμή εκπομπής δονήσεων a <sub>h</sub> Ανασφάλεια K=	< 1,5 m/s <sup>2</sup> 1 m/s <sup>2</sup>	< 1,5 m/s <sup>2</sup> 1 m/s <sup>2</sup>	< 1,5 m/s <sup>2</sup> 1 m/s <sup>2</sup>



### **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Διαβάστε όλες τις Υποδείξεις ασφαλείας και τις Οδηγίες.**

Αμείλιξη κατά την τήρηση των προειδοποιητικών υποδείξεων μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, κίνδυνο πυρκαγιάς ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.

**Φυλάξτε όλες τις προειδοποιητικές υποδείξεις και οδηγίες για κάθε μελλοντική χρήση.**

### **ΕΙΔΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΣΥΣΤΗΜΑ ΑΠΟΜΑΚΡΥΝΣΗΣ ΣΚΟΝΗΣ**

Αυτή η συσκευή δεν ενδείκνυται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με περιορισμένες σωματικές, αισθητήριες ή νοητικές ικανότητες, ελλιπή εμπειρία ή γνώσεις, εκτός αν τα άτομα αυτά είτε βρίσκονται υπό την επίβλεψη ανθρώπων που είναι υπεύθυνοι για την ασφάλειά τους είτε έχουν λάβει σαφείς οδηγίες χρήσης της συσκευής από τέτοιους ανθρώπους. Τα παιδιά πρέπει πάντα να επιτηρούνται ώστε να είναι βέβαιο ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.

### **Πυρκαγιάς και έκρηξης!**

Γενικά δεν επιτρέπεται να απορροφηθούν εύφλεκτες ή εκρηκτικές διαλυτικές ουσίες,

υγρά όπως βενζίνη, λάδι, ιονόπνευμα, διαλυτικά και εξαρτήματα (γρέζια μετάλλου, στάχτη), που έχουν μία θερμοκρασία πάνω από 60 °C, επειδή υπάρχει κίνδυνος έκρηξης και πυρκαγιάς!

Η συσκευή δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί κοντά σε εύφλεκτα αέρια ή εύφλεκτες ουσίες. Μην τείνετε ποτέ το ακροφύσιο, το λάστιχο ή τον σωλήνα προς ανθρώπους ή ζώα.

### **ΧΡΗΣΗ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΟ ΣΚΟΠΟ ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΥ**

Οι συσκευές που περιγράφονται στις παρούσες οδηγίες λειτουργίας είναι κατάλληλες

- κατάλληλο για την απορρόφηση σκόνης και υγρών
- για επαγγελματική χρήση, π.χ. σε ξενοδοχεία, σχολεία, νοσοκομεία, εργοστάσια, καταστήματα, γραφεία και μαγαζιά
- για το διαχωρισμό σκόνης με οριακή τιμή έκθεσης μεγαλύτερης των 1 mg/m<sup>3</sup> (τάξη σκόνης L).

Απαγορεύεται η αναρρόφηση των παρακάτω υλικών:

- σκόνες επικίνδυνες για την υγεία
- καυτά αντικείμενα (αναμμένα τσιγάρα, καύτρες, κ.τ.λ.)
- εύφλεκτα, εκρηκτικά, επιθετικά υγρά (π.χ. βενζίνη, διαλυτικά, οξέα, αλκάλια, κ.τ.λ.)
- εύφλεκτες, εκρηκτικές σκόνες (π.χ. σκόνη μαγνησίου ή αλουμινίου, κ.τ.λ.)

Κατά τη διαδικασία αυτή πρέπει να τηρούνται οι εθνικές διατάξεις.

Ελληνικά

45



Συνδέετε τη συσκευή μόνο σε μονοφασικό εναλλασσόμενο ρεύμα και μόνο στην τάση δικτύου που αναφέρεται στην πινακίδα ισχύος. Συνδέετε τη συσκευή μόνο σε πρίζες με επαφή προστασίας (σούκο).

Οι πρίζες στους εξωτερικούς χώρους πρέπει να είναι εξωπλισμένες με μικροαυτόματους διακόπτες προστασίας (FI, RCD, PRCD). Αυτό απαιτεί ο σχετικός κανονισμός από την ηλεκτρική σας εγκατάσταση. Προσέξτε παρακαλώ αυτό το σημείο κατά τη χρήση της συσκευής μας.

Ο σύνδεσμος των καλωδίων σύνδεσης της συσκευής και του ηλεκτρικού δικτύου πρέπει τουλάχιστον να προστατεύονται από νερά ψεκασμού και να είναι εξοπλισμένοι με προστατευτικούς αγωγούς.

Συνδέετε τη μηχανή στην πρίζα μόνο αν ο διακόπτης είναι στη θέση απενεργοποίησης.

Όταν έχει υποστεί ζημιά το καλώδιο ηλεκτρικής σύνδεσης, πρέπει αυτό να αντικατασταθεί σε μια υπηρεσία τεχνικής υποστήριξης πελατών, διότι απαιτείται ειδικό εργαλείο.

#### ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

Δεν κατευθύνουν τον αέρα στα δωμάτια ανεξέλεγκτα.

Πριν την αναρρόφηση υγρών, αφαιρείτε πάντοτε το σάκο φιλτραρίσματος. Βεβαιωθείτε ότι το φίλτρο παραμένει τοποθετημένο για υγιή λειτουργία. Ελέγξτε ότι ο πλωτήρας λειτουργεί και ευθυγραμμιστεί σωστά την ένδειξη στάθμης. Σε περίπτωση ανάπτυξης αφρού ή διαρροής υγρού, διακόψτε αμέσως την εργασία και αδειάστε το δοχείο συλλογής βρομιάς.

Δεν είναι κατάλληλο για την απορρόφηση υγρών με ισχυρή δημιουργία αφρών.

Όταν χρησιμοποιείτε τη λειτουργία του ανεμιστήρα, χρησιμοποιείτε πάντα ένα καθαρό σωλήνα. Αναδεύεται-up σκόνη μπορεί να είναι επικίνδυνη για την υγεία. Μην χρησιμοποιείτε τη λειτουργία του ανεμιστήρα σε κλειστούς χώρους.

Χρησιμοποιείτε τη συσκευή, μόνο αν βρίσκεται αν δεν παρουσιάζει βλάβη. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ την λειτουργία αναρρόφησης αν το φίλτρο είναι κατεστραμμένο ή αν δεν υπάρχει φίλτρο.

Απορρίψτε τα στοιχεία φίλτρου, σάκοι φίλτρο και σάκοι απορρι, σύμφωνα με τους εθνικούς κανονισμούς.

#### ΣΥΝΔΕΣΗ ΗΛΕΚΤΡΙΚΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

Η πρίζα της συσκευής να χρησιμοποιείται μόνο για το σκοπό που αναφέρεται στην Οδηγία χρήσης.

Πριν από την σύνδεση κάποιας συσκευής στην πρίζα της συσκευής: Απενεργοποιήστε τον αναρροφητήρα. Απενεργοποιήστε την συσκευή που πρόκειται να συνδέει

ΠΡΟΣΟΧΗ! Πρέπει τις οδηγίες λειτουργίας που παρέχονται με τις συσκευές, οι οποίες συνδέονται στη βοηθητική έξοδο. Μην υπερβαίνετε την ονομαστική ισχύ της βοηθητικής εξόδου.

Πριν από τον καθαρισμό και την συντήρηση της συσκευής πρέπει να απομακρύνεται το βύσμα!

Διεξάγετε μόνο τις εργασίες συντήρησης που περιγράφονται στις οδηγίες λειτουργίας.

Σε περίπτωση που πέσει η απόδοση αναρρόφησης: Ενεργοποιήστε αναρροφητήρα. Με το χέρι κλείστε τα ακροφύσια ή την οπή σωλήνα αναρρόφησης. Πατήστε τρεις φορές το πλήκτρο ενεργοποίησης καθαρισμού φίλτρου. Το ρεύμα αέρα που δημιουργείται απελευθερώνει τις λαμέλες στοιχείου φίλτρου από τη συσσωρευμένη σκόνη.

Διατηρείτε πάντοτε τις σχισμές εξαερισμού της μηχανής καθαρές.

Αφαιρείτε πάντα τη σκόνη και τη βρομιά από τη συσκευή. Διατηρείτε τη χειρολαβή καθαρή, στεγνή και χωρίς λάδια και γράσα. Προϊόντα καθαρισμού και διαλύτες βλάπτουν τα συνθετικά υλικά και άλλα μονωτικά εξαρτήματα, για το λόγο αυτό καθαρίζετε τη συσκευή με ήπιο σαπούνι και ένα υγρό πανί. Ποτέ μη χρησιμοποιείτε εύφλεκτους διαλύτες κοντά στη συσκευή.

Μην βρέχετε ποτέ τοπάνω μέρος αναρροφητήρα με νερό: κίνδυνος για την ακεραιότητα ατόμων, κίνδυνος βραχυκυκλώματος.

Πριν από κάθε χρήση ελέγχετε τη συσκευή, το καλώδιο σύνδεσης, το καλώδιο επέκτασης (μπαλαντέα), το πακέτο των μπαταριών και το φως για τυχόν ζημιά και γήρανση. Αναθέστε την επισκευή των κατεστραμμένων εξαρτημάτων μόνο σ' έναν ειδικευμένο τεχνίτη.

Χρησιμοποιείτε μόνο εξαρτήματα και ανταλλακτικά της AEG. Αναθέστε την αλλαγή των εξαρτημάτων, των οποίων η αντικατάσταση δεν έχει περιγραφεί, σ' ένα κέντρο σέρβις της AEG (προσέξτε το εγχειρίδιο Εγγύηση/Διευθύνσεις εξυπηρέτησης πελατών).

Όταν χρειάζεται, μπορείτε να ζητήσετε ένα σχέδιο συναρμολόγησης της συσκευής, δίνοντας τον τύπο της μηχανής και αριθμό στην πινακίδα ισχύος, από το κέντρο σέρβις ή απευθείας από τη φίρμα Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Strasse 10, 71364 Winnenden, Germany.

Αποθήκευση: Αποθηκεύετε τη συσκευή σε ξηρό χώρο και προστατευμένη από παγετούς.

- Για τη συντήρηση από τον χρήστη απαιτείται η αποσυναρμολόγηση της μηχανής, ενώ ο καθαρισμός και η επισκευή θα πρέπει να πραγματοποιηθούν, στα πλαίσια του εφικτού, χωρίς να υπάρξει κίνδυνος για το προσωπικό συντήρησης και άλλους. Οι ενδεδειγμένες προφυλάξεις περιλαμβάνουν την απολύμανση πριν από την αποσυναρμολόγηση, την διασφάλιση φιλτραρισμένου εξαερισμού με εντοπισμένη αναρρόφηση στο σημείο αποσυναρμολόγησης της μηχανής, τον καθαρισμό της περιοχής συντήρησης και κατάλληλα μέσα ατομικής προστασίας.

- Ο κατασκευαστής ή αρμόδιο άτομο οφείλει να διενεργεί τεχνική επιθεώρηση τουλάχιστον μια φορά ετησίως, η οποία να περιλαμβάνει, να παράδειγμα, τον έλεγχο των φίλτρων για ζημίες, την αεροστεγανότητα της μηχανής και την ορθή λειτουργία του μηχανισμού ελέγχου.



EL

Ελληνικά

46

Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι το προϊόν που περιγράφεται στα «Τεχνικά Χαρακτηριστικά» συμμορφώνεται με όλες τις σχετικές διατάξεις των οδηγιών

2011/65/EE (RoHS)

2006/42/EK

2014/30/EE

και έχουν εφαρμοστεί τα ακόλουθα εναρμονισμένα πρότυπα

EN 60335-1:2012 + A11:2014

EN 60335-2-69:2012

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011

EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 50581:2012



Winnenden, 2016-05-20

Alexander Krug / Managing Director

Εξουσιοδοτημένος να συντάξει τον τεχνικό φάκελο.

Teclonic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany



ΠΡΟΣΟΧΗ! ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ!



Πριν από κάθε εργασία στη μηχανή τραβάτε το φως από την πρίζα.



Παρακαλώ διαβάστε σχολαστικά τις οδηγίες χρήσης πριν από την έναρξη λειτουργίας.



Μερμηνήστε ώστε να υπάρχει επαρκής εξαερισμός.



Εξαρτήματα - Δεν περιλαμβάνονται στα υλικά παράδοση, συνιστούμενη προσθήκη από το πρόγραμμα εξαρτημάτων.



για το διαχωρισμό σκόνης με οριακή τιμή έκθεσης μεγαλύτερης των 1 mg/m<sup>3</sup> (τάξη σκόνης L).



Ηλεκτρικά μηχανήματα δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά μηχανήματα συλλέγονται ξεχωριστά και παραδίδονται προς ανακύκλωση με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον σε επιχείρηση επεξεργασίας απορριμμάτων. Ενημερωθείτε από τις τοπικές υπηρεσίες ή από ειδικευμένους εμπόρους σχετικά με κέντρα ανακύκλωσης και συλλογής απορριμμάτων.



Σήμα συμμόρφωσης CE



UkrSEPRO σήμα πιστότητας.



Regulatory Compliance Mark (RCM). Το προϊόν τηρεί τις ισχύουσες προδιαγραφές.



EurAsian σήμα πιστότητας.



TEKNİK VERİLER Emme sistemi	AS 2-250 ELCP	AS 2-250 ELCP	AS 2-250 ELCP
Üretim numarası	4474 81 02... ... 000001-999999	4474 91 02... ... 000001-999999	4522 36 02 ... ... 000001-999999
Giriş gücü P <sub>rec</sub>	1000 W	1000 W	1000 W
Debi Maks.	3600 l/min 216 m <sup>3</sup> /h	3600 l/min 216 m <sup>3</sup> /h	3600 l/min 216 m <sup>3</sup> /h
Vakum Maks.	21 kPa / 210 mbar	21 kPa / 210 mbar	21 kPa / 210 mbar
Tutma kapasitesi:			
Hazne	24,6 l	24,6 l	24,6 l
Katı cisim	21 l	21 l	21 l
Sıvı	18 l	18 l	18 l
Filtre yüzeyi	3000 cm <sup>2</sup>	3000 cm <sup>2</sup>	3000 cm <sup>2</sup>
Çıkış azami aksesuar sınıfı	2600 W	2000 W	1400 W
Koruma sınıfı (nem, toz)	IP24	IP24	IP24
Emme hortumu çapı	32 mm	32 mm	32 mm
Ağırlığı ise EPTA-üretici 01/2003'e göre	8 kg	8 kg	8 kg
<b>Gürültü bilgileri</b> Ölçüm değerleri EN 60704-1 e göre belirlenmektedir. Aletin, frekansa bağımlı uluslararası ses basıncı seviyesi değerlendirme eğrisi A'ya göre tipik gürültü seviyesi: Ses basıncı seviyesi (Tolerans K=2dB(A)) Çalışma sesi (Tolerans K=2dB(A)) <b>Koruyucu kulaklık kullanın!</b>	72 dB (A) 64 dB (A)	72 dB (A) 64 dB (A)	72 dB (A) 64 dB (A)
<b>Vibrasyon bilgileri</b> Toplam titreşim değeri (üç yönün vektör toplamı) ISO 5349'e göre belirlenmektedir: titreşim emisyon değeri a <sub>n</sub> Tolerans K=	< 1,5 m/s <sup>2</sup> 1 m/s <sup>2</sup>	< 1,5 m/s <sup>2</sup> 1 m/s <sup>2</sup>	< 1,5 m/s <sup>2</sup> 1 m/s <sup>2</sup>



#### **UYARI! Güvenlikle ilgili bütün açıklamaları.**

Açıklanan uyarılara ve talimat hükümlerine uyulmadığı takdirde elektrik çarpmalarına, yangınlara ve/veya ağır yaralanmalara neden olunabilir.

**Bütün uyarıları ve talimat hükümlerini ileride kullanmak üzere saklayın.**



#### **GÜVENLİĞİNİZ İÇİN TALİMATLAR EMME SİSTEMİ**

Bu cihaz bedensel, duyuşal veya zihinsel yetenekleri kısıtlı olan veya deneyimleri ve konu bilgileri yetersiz olan kişilerin (çocuklar dahil) kullanılması için uygun değildir, ancak kendilerine güvenliklerinden sorumlu bir kişi tarafından ilgili talimatların verilmesi veya gözetlenmeleri durumu hariçtir. Çocuklar ayrıca, cihazla oynamaları için gözetim altında tutulmalıdırlar.

#### **Yangın ve patlama tehlikesi!**

Bu aletle genel olarak benzin, yağ, alkol, inceltici gibi yanıcı ve patlayıcı maddeler ve sıcaklığı 60°C'nin üzerindeki parçalar (metal

talaşları, kül) emdirilemez; aksi takdirde patlama ve yangın tehlikesi ortaya çıkar!

Bu alet alevlenebilir gaz ve benzeri malzemelerin yakınında kullanılamaz.

Memeyi, hortumu veya boruyu insanlara ve hayvanlara doğrultmayın.

#### **KULLANIM**

Bu ıpletme kılavuzunda tarif edilen cihazlar

- toz ve sıvıları emmek için
- örn. oteller, okullar, hastaneler, fabrikalar, dükkanlar, bürolar ve kiralyık ıpletmeler gibi ticari yerlerde
- yayıylma sınıyr deörü 1 mg/m<sup>3</sup> üzerinde olan tozların (toz sınıyrı L) emilmesi için kullanılmaya elverişlidir.

Apaıdydaki malzemelerin emdirilmesi uygun deıldirdir:

- sađlıđa zararlı tozlar
- sıycak malzemeler (yanan izmaritler, sıycak küll vs.)
- yanabilir, patlayabilir, abınydıryıc sıvyılar (örn. benzin, solventler, asitler, lavgalar vs.)
- yanabilir, patlayabilir tozlar (örn. magnezyum, alüminyum tozu vs.)

Bununla ilgili olarak ulusal yasa hükümleri dikkate alınacaktır.

**Türkçe**

48

## ŞEBEKE BAĞLANTISI

Aletin sadece tek fazlı alternatif akıma ve tip etiketi üzerinde belirtilen şebeke gerilimine bağlayın. Sadece koruyucu kontaklı prize bağlayın.

Açık havadaki prizler hatalı akım koruma şalteri (FI, RCD, PRCD) ile donatılmış olmalıdır. Bu, elektrik tesisatındaki bir zorunluluktur. Lütfen aletimizi kullanırken bu hususa dikkat edin.

Şebeke bağlantı veya alet bağlantı kabloları en azından püskürtme suyuna karşı korunmalı ve koruyucu iletkenli olmalıdır.

Aletin sadece kapalı iken prize takın.

Şebeke hatları hasarlı ise müşteri hizmetleri servisi tarafından değiştirilmesi gerekir, zira bunun için özel bir aparat gereklidir.

## ÇALIŞMA AÇIKLAMALARI

Hiçbir kontrolsüz odalarda havayı yönlendirmek.

Sıvılar çekilmeden önce, mutlaka filtre torbasını çıkarın. Islak işlem için filtrenin takılı kaldığından emin olun. Şamandıra ve seviye göstereci hortumun gerektiği gibi işleyip işlemediğini kontrol edin. Köpük oluşması ya da sıvı taşması halinde, işlemi derhal durdurup pislik tankını boşaltın.

Bu alet aşırı ölçüde köpüren sıvıların emdirilmesine uygun değildir.

Fan modu kullandığınızda, her zaman temiz bir tüp kullanın. Karıştırılmış-uz top sağlığı için tehlikeli olabilir. Kapalı odalarda üfleyci kullanmayın.

Cihazı sadece hasarsız durumda ise çalıştırınız. Filtresiz veya hasarlı filtre ile kesinlikle toz emiş işlemi yapmayın.

Filtre elemanları, filtre torbalar ve çuvalar atık, ulusal düzenlemelere uygun olarak atın.

## ELEKTRONİK CİHAZLARIN BAĞLANMASI

Aletin prizi sadece aletin kullanım kılavuzunda belirtilen amaçlarla kullanılabilir.

Bir cihazın fişi bu cihaz prizine takılmadan önce: Süpürge kapatılmıyordur. Bağlanacak olan cihaz kapatılmıyordur DİKKAT!Yedek çıkışa bağlı donanımla birlikte tedarik edilen işletme talimatına uyun. Yedek çıkışın anma çıkışını aşmayın.

## BAKIM, TEMİZLİK VE ONARIM

Süpürgeyi temizleme vebakıma tabi tutma işleminden önce, genel olarak şebeke fişi çekilip prizden çıkarılmalıdır.

Sadece işletme kılavuzunda tarif edilen bakım çalışmaları uygulanmalıdır.

Emme gücü azaldığında: Süpürgeyi çalıştırmayın. Elinizle enjektör veya emme hortumu ağızla kapatın. Filtre temizleme düğmesine üç kez basın. Böylece oluşan hava akımından dolayı filtre elemanlarının lamelleri üzerine birikmiş olan tozlar temizlenmektedir.

Aletin havalandırma aralıklarını daima temiz tutun.

Cihazı her zaman toz ve kirlere temizleyin. Tutacak kolunu temiz, kuru, sıvı ve katı yağlardan arındırılmış bir şekilde muhafaza edin. Temizlik ve eriyik maddeleri, plastik maddeler ve diğer izole parçaları için zararlıdır, bu nedenle sadece yumuşak bir sabun ve nemli bez ile cihazı temizleyin. Cihazın yakınında hiçbir zaman yanıcı eriyik maddeleri bulundurmayın.

Emicinin üst parçasına kesinlikle su püskürtülmemelidir: İnsanlar için tehlike, kısa devre tehlikesi.

Her kullanımdan önce alet, bağlantı kablosu, uzatma kablosu ve fişin hasarlı olup olmadığını ve eskikip eskimediğini kontrol edin. Hasarlı parçaları sadece uzmanına onartın.

Sadece AEG akesuarı ve yedek parçaları kullanın. Değiştirilmesi açıklanmamış olan parçaları bir AEG müşteri servisinde değiştirin (Garanti broşürüne ve müşteri servisi adreslerine dikkat edin).

Gerektiği takdirde aletin günlük görünüş şeması, alet tipinin ve tip etiketi üzerindeki sayının bildirilmesi koşuluyla müşteri servisinde veya doğrudan Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany adresinden istenebilir.

Muhafaza: Edilmesi Cihazı kuru ve dondan korunmuş bir yerde muhafaza ediniz.

• Kullanıcı tarafından yapılacak serviste, makinenin bakım personeli ve diğer kişiler için risk oluşturmayacak şekilde ve mantık çerçevesinde sökülmesi, temizlenmesi ve bakım görmesi gerekir. Uygun önlemler söküm öncesi artmayı, makinenin söküldüğü yerde yerel filtrelenmiş egzoz havalandırmasını, bakım alanının temizlenmesini ve yeterli kişisel korunmayı kapsar.

• Üretici ya da bilgilendirilmiş bir kişi yılda en az bir kez, örneğin filtrelerin hasar açısından denetimini, makinenin hava sızdırmazlığını ve kontrol düzeneğini düzgün çalışıp çalışmadığının kontrolünü içeren teknik bir denetim gerçekleştirecektir.

## CE UYGUNLUK BEYANI

“Teknik veriler” başlığı altında tanımlanan ürünün, sayılı direktiflerdeki tüm hükümleri

2011/65/EU (RoHS)

2006/42/EC

2014/30/EU

uyumlaştırılmış standartları

EN 60335-1:2012 + A11:2014

EN 60335-2-69:2012

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011

EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 50581:2012

CE

Winnenden, 2016-05-20

Alexander Krug / Managing Director  
Teknik evrakları hazırlamakla görevlendirilmiştir.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany



Türkçe

49



**DIKKAT! UYARI! TEHLİKE!**



Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce fişi prizden çekin.



Lütfen aleti çalıştırmadan önce kullanma kılavuzunu dikkatli biçimde okuyun.



Yeterli bir havalandırma sağlayınız.



Aksesuar - Teslimat kapsamında değildir, önerilen tamam-lamalar aksesuar programında.



yayılma sınıyr değeri 1 mg/m<sup>3</sup> üzerinde olan tozların (toz sınıfy L) emilmesi için kullanılmaya elverişlidir.



Elektrikli cihazların evsel atıklarla birlikte bertaraf edilmesi yasaktır. Elektrikli ve elektronik cihazlar ayrılarak biriktirilmeli ve çevreye zarar vermeden bertaraf edilme-leri için bir atık değerlendirme tesisine götürülmelidirler. Yerel makamlara veya satıcınıza geri dönüşüm tesisleri ve atık toplama merkezlerinin yerlerini danışınız.



CE işareti



TR 066

UkrSEPRO Uyumluluk işareti



Regulatory Compliance Mark (RCM). Ürün yürürlükteki kuralları karşılamaktadır.



EurAsian Uyumluluk işareti

**Türkçe**

**50**

TECHNICKÁ DATA Odsávací systém	AS 2-250 ELCP	AS 2-250 ELCP	AS 2-250 ELCP
Výrobní číslo	4474 81 02... ...000001-999999	4474 91 02... ... 000001-999999	4522 36 02 ... ... 000001-999999
Jmenovitý výkon P <sub>ec</sub>	1000 W	1000 W	1000 W
Průtok vzduchu max.	3600 l/min 216 m <sup>3</sup> /h	3600 l/min 216 m <sup>3</sup> /h	3600 l/min 216 m <sup>3</sup> /h
Podtlak max.	21 kPa / 210 mbar	21 kPa / 210 mbar	21 kPa / 210 mbar
Objem: Nádoba Pevný odpad Kapaliny	24,6 l 21 l 18 l	24,6 l 21 l 18 l	24,6 l 21 l 18 l
Povrch filtru	3000 cm <sup>2</sup>	3000 cm <sup>2</sup>	3000 cm <sup>2</sup>
Maximální průchod Hodnocení příslušenství	2600 W	2000 W	1400 W
Třída ochrany (vlhkosti, prach)	IP24	IP24	IP24
Průměr sací hadice	32 mm	32 mm	32 mm
Hmotnost podle prováděcího předpisu EPTA 01/2003	8 kg	8 kg	8 kg
<b>Informace o hluku</b>			
Naměřené hodnoty odpovídají EN 60704-1. V třídě A posuzovaná hladina hluku přístroje činí typicky:			
Hladina akustického tlaku (Kolísavost K=2dB(A))	72 dB (A)	72 dB (A)	72 dB (A)
Provozní hluk (Kolísavost K=2dB(A))	64 dB (A)	64 dB (A)	64 dB (A)
<b>Používejte chrániče sluchu !</b>			
<b>Informace o vibracích</b>			
Celkové hodnoty vibrací (vektorový součet tří směrů) zjištěné ve smyslu ISO 5349.			
Hodnota vibračních emisí a <sub>n</sub>	< 1,5 m/s <sup>2</sup>	< 1,5 m/s <sup>2</sup>	< 1,5 m/s <sup>2</sup>
Kolísavost K=	1 m/s <sup>2</sup>	1 m/s <sup>2</sup>	1 m/s <sup>2</sup>



### **VAROVÁNÍ! Seznamte se se všemi bezpečnostními pokyny a sice i s pokyny.**

Zanedbání při dodržování varovných upozornění a pokynů mohou mít za následek úder elektrickým proudem, požár a ebo těžká poranění.

**Všechna varovná upozornění a pokyny do budoucna uschovejte.**

### **SPECIÁLNÍ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ ODSÁVACÍ SYSTÉM**

Tento přístroj není vhodný k použití prostřednictvím osob (včetně dětí) se sníženými tělesnými, smyslovými a duševními schopnostmi nebo chybějícími zkušenostmi popř. odbornými znalostmi, ledaže by takové osoby byly příslušně poučené nebo pokud by byly pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost. Kromě toho je nutné na děti dávat pozor také kvůli tomu, aby se zabezpečilo, že si s přístrojem nebudou hrát.

### **Nebezpečí požáru a výbuchu!**

Všeobecně se nesmí odsávat žádné hořlavé a výbušné kapaliny jako jsou ředidla, benzín,

olej, alkohol, rozpouštědla a také části teplejší než 60°C (kovové třísky, popel). Jinak hrozí nebezpečí výbuchu a požáru.

Stroj se nesmí používat v blízkosti hořlavých plynů a jiných látek.

Nemířit dýzou, hadicí nebo trubcí na lidi ani zvířata.

### **OBLAST VYUŽITÍ**

Přístroje popsané v tomto návodu k obsluze jsou určeny:

- k vysávání suchého nehořlavého prachu a kapalin
- pro komerční použití, např. v hotelových zařízeních, školách, nemocnicích, továrnách, obchodech, kancelářích a pronajímaných prostorách
- k odlučování prachových substancí s expozičními limity vyššími než 1 mg/m<sup>3</sup> (třída filtrace prachu L)

Vysávat se nesmějí tyto materiály:

- zdraví škodlivé prachové látky
- horké materiály (doutnající cigarety, horký popel atd.)
- hořlavé, výbušné, agresivní kapaliny (např. benzín, ředidla, kyseliny, louhy atd.)
- hořlavé, výbušné prachy (např. hořčíkový a hliníkový prach atd.)

Přitom je třeba dodržovat příslušné národní předpisy.

Česky

51

## PŘIPOJENÍ NA SÍŤ

Připojovat pouze na jednofázový střídavý elektrický proud a pouze na síťové napětí uvedené na štítku. Je možné připojení pouze na zásuvky s ochranným kontaktem.

Ve venkovním prostředí musí být zásuvky vybaveny proudovým chráničem (FI, RCD, PRCD). Je to vyžadováno instalačním předpisem pro toto el. zařízení. Dodržujte ho při používání tohoto nářadí, prosím.

Spojte připojení na síť nebo přívodního kabelu musí být chráněn alespoň proti stříkající vodě a musí být opatřen ochranným vodičem..

Stroj zapínat do zásuvky pouze když je vypnutý.

Dojde-li k poškození přívodního kabelu, nechte jej vyměnit v autorizovaném servisu, protože k výměně je zapotřebí speciální nástroj.

## PRACOVNÍ POKYNY

Nekontrolovaně Nemířte vzduchu do místnosti.

Před vysáváním kapaliny, vždy vyjměte filtrační sáček. Zajistěte, aby byl namontován filtr pro mokry provoz. Zkontrolujte, zda plovák a indikátor stavu hadice pracuje správně. Pokud pěna nebo voda vytéká, ihned přerušete práci a vyprázdníte zásobník nečistot.

Není vhodné pro odsávání silně pěnivých kapalin.

Použijete-li funkci ventilátoru, vždy používejte čisté hadice. Míchá uprachu může být nebezpečné pro zdraví. Funkci ventilátor nepoužívejte v uzavřených místnostech.

Přístroj používejte pouze v případě, že je v nepoškozeném stavu. Nikdy nevysávejte bez filtru nebo s poškozeným filtrem.

Likvidujte filtračních prvků, filtrační sáčky a tašky pro likvidaci v souladu s národními předpisy.

## PŘIPOJENÍ ELEKTRICKÉHO SPOTŘEBIČE

Zástrčku a stroj používat výhradně pro účel uvedený v návodu k používání.

Před zapojením dalšího přístroje do přístrojové zásuvky: Vypnout vysavač. Vypnout připojovaný přístroj

**POZOR!** Postupujte podle návodu, které jsou dodávány s vestavnými spotřebiči, které jsou připojeny k pomocnému výstupu. Nepřekračujte jmenovitý výkon pomocného výstupu.

## ÚDRŽBA, ČIŠTĚNÍ A OPRAVY

Předzahájením čištění a údržby přístroje je zásadně nutno vytáhnout síťovou zástrčku ze zásuvky.

Provádějte pouze takové údržbářské práce, které jsou popsány v tomto provozním návodu.

Pokud dojde k poklesu sacího výkonu: Zapnutí vysavače. Otvor hubice nebo sací hadice uzavřete dlaní ruky. Třikrát za sebou stiskněte tlačítko pro spuštění čištění filtru. Takto generovaným proudem vzduchu dojde k očištění lamel filtračního članku od ulpěného prachu.

Větrací šterbiny nářadí udržujeme stále čisté.

Průběžně stírejte z přístroje prach a nečistoty. Rukojeť udržujte v čistotě, suchou a bez olejových nebo tukových skvrn. Čisticí přípravky a rozpouštědla škodí umělým hmotám a jiným izolovaným dílům, proto čistěte přístroj pouze jemným mýdlem a vlhkým hadrem. Nikdy nepoužívejte hořlavá rozpouštědla v blízkosti přístroje.

Nikdy neostříkávejte horní díl vysavače vodou: nebezpečí úrazu, nebezpečí zkratu.

Před každým použitím nabíječky přikontrolujte přívodní kabel, prodlužovací kabel a zástrčku zda nejsou poškozeny a nebo zestárlé. Poškozené díly nechte opravit odborníkovi.

Používejte výhradně náhradní díly a příslušenství AEG. Díly, jejichž výměna nebyla popsána, nechte vyměnit v odborném servisu AEG. (Viz záruční list.)

Při potřebě podrobného rozkresu konstrukce, oslovte informaci o typu a čísle přímo servis a nebo výrobce, Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

Skladování: Přístroj skladujte v suchu a chraňte před mrazem.

• Pro uživatele servisu, je nutné přístroj demontovat, vyčistit a opravit, pokud je to přiměřeně proveditelné, aniž by došlo k riziku u pracovníků údržby a dalších. Vhodná opatření zahrnují dekontaminaci před demontáží, opatření pro místní filtrované výfukové ventilace, kde je stroj rozebrán, čištění prostoru provádění údržby a vhodnou osobní ochranu.

• Výrobce nebo pověřená osoba musí provést technickou kontrolu nejméně jednou ročně. Ta by se měla skládat například z kontroly filtrů z důvodu poškození, vzduchotěsnosti stroje a správné funkce kontrolního mechanismu.

## CE-PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Prohlašujeme na naší výhradní odpovědnost, že produkt popsán v části „Technické údaje“ splňuje všechna příslušná ustanovení směrnice

2011/65/EU (RoHS)

2006/42/ES

2014/30/EU

a byly použity následující harmonizované normy

EN 60335-1:2012 + A11:2014

EN 60335-2-69:2012

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011

EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 50581:2012



Winnenden, 2016-05-20

Alexander Krug / Managing Director  
Zplnomocněn k sestavování technických podkladů.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

Česky

52



POZOR! VAROVÁN! NEBEZPEČÍ!



Před zahájením veškerých prací na stroji vytáhnout síťovou zástrčku ze zásuvky.



Před spuštěním stroje si pečlivě přečtěte návod k používání.



Postarejte se o dostatečné větrání.



Příslušenství není součástí dodávky, viz program příslušenství.



k odlučování prachových substancí s expozičními limity vyššími než 1 mg/m<sup>3</sup> (třída filtrace prachu L)



Elektrické přístroje se nesmí likvidovat společně s odpadem z domácnosti. Elektrické a elektronické přístroje je třeba sbírat odděleně a odevzdat je v recyklačním podniku na ekologickou likvidaci. Na místních úřadech nebo u vašeho specializovaného prodejce se informujte na recyklační podniky a sběrné dvory.



Značka CE



UkrSEPRO značka shody



Regulatory Compliance Mark (RCM). Produkt splňuje platné předpisy.



Euroasijská značka shody





TECHNICKÉ ÚDAJE Odsávací systém	AS 2-250 ELCP	AS 2-250 ELCP	AS 2-250 ELCP
Výrobné číslo	4474 81 02... ... 000001-999999	4474 91 02... ... 000001-999999	4522 36 02 ... ... 000001-999999
Menovitý príkon $P_{rec}$	1000 W	1000 W	1000 W
Prietoková rýchlosť max.	3600 l/min 216 m <sup>3</sup> /h	3600 l/min 216 m <sup>3</sup> /h	3600 l/min 216 m <sup>3</sup> /h
Podtlak max.	21 kPa / 210 mbar	21 kPa / 210 mbar	21 kPa / 210 mbar
Objem: Nádrž Pevné častice Kvapalina	24,6 l 21 l 18 l	24,6 l 21 l 18 l	24,6 l 21 l 18 l
Plocha filtra	3000 cm <sup>2</sup>	3000 cm <sup>2</sup>	3000 cm <sup>2</sup>
Výstupné maximum Doplnkové hodnotenie	2600 W	2000 W	1400 W
Zaštitni razred (vlhkosti, prach)	IP24	IP24	IP24
Príemer sacieho potrubia	32 mm	32 mm	32 mm
Hmotnosť podľa vykonávacieho predpisu EPTA 01/2003	8 kg	8 kg	8 kg
<b>Informácia o hluku</b> Namerané hodnoty určené v súlade s EN 60704-1. V triede A posudzovaná hladina hluku prístroja číni typicky: Hladina akustického tlaku (Kolisavosť K=2dB(A))			
	72 dB (A)	72 dB (A)	72 dB (A)
Prevádzkový hluk (Kolisavosť K=2dB(A))	64 dB (A)	64 dB (A)	64 dB (A)
<b>Používajte ochranu sluchu!</b>			
<b>Informácie o vibráciách</b> Celkové hodnoty vibrácií (vektorový súčet troch smerov) zistené v zmysle ISO 5349.			
Hodnota vibračných emisií $a_w$	< 1,5 m/s <sup>2</sup>	< 1,5 m/s <sup>2</sup>	< 1,5 m/s <sup>2</sup>
Kolisavosť K=	1 m/s <sup>2</sup>	1 m/s <sup>2</sup>	1 m/s <sup>2</sup>



Slov

### **⚠️ POZOR! Zoznámte sa so všetkými bezpečnostnými pokynmi.**

Zanedbanie dodržiavania Výstražných upozornení a pokynov uvedených v nasledujúcom texte môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, spôsobiť požiar a/alebo ťažké poranenie. **Tieto Výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny starostlivo uschovajte na budúce použitie.**

### **⚠️ ŠPECIÁLNE BEZPEČNOSTNÉ POKYNY ODSÁVACÍ SYSTÉM**

Tento prístroj nie je vhodný na použitie prostredníctvom osôb (vrátane detí) so zníženými telesnými, zmyslovými a duševnými schopnosťami alebo chýbajúcimi skúsenosťami príp. odbornými znalosťami, iba ak by tieto boli adekvátne poučené, alebo ak by boli pod dohľadom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť. Okrem toho treba na deti dávať pozor aj kvôli tomu, aby sa zabezpečilo, že sa s prístrojom nebudú hrať.

### **Nebezpečenstvo požiaru a výbuchu!**

Všeobecne nesmú byť nasávané žiadne horľavé a výbušné rozpušťadlá, tekutiny ako

benzín, olej, alkohol, riedidlo a žiadne častice (kovové triesky, popol) s teplotou nad 60 °C; v takom prípade hrozí nebezpečenstvo výbuchu a požiaru!

Prístroj sa nesmie používať v blízkosti vznietlivých plynov a látok.

Dýzu, hadicu alebo rúru nesmerovať na ľudí alebo zvieratá.

### **POUŽITIE PODĽA PREDPISOV**

V tomto prevádzkovom návode popísané spotrebiče sa hodia:

- Spotrebič sa hodí k nasávaniu suchých, nehorľavých prachov a tekutín.
- pre životnostné nasadenie, napr. v hoteloch, školách, nemocniciach, továrňach, obchodoch, kanceláriách a na vypožičiavanie.
- k odsávaniu akéhokoľvek prachu s expozičnou hraničnou hodnotou väčšou ako 1 mg/m<sup>3</sup> (trieda prachu L)

Nasledujúce látky sa nesmú vysávať:

- zdraviu škodlivé prachy
- horúce materiály (tlejúce cigarety, horúci popol, atď.)
- horľavé, výbušné a agresívne tekutiny (napr. benzín, riedidlá, kyseliny, lúhy, atď.)
- horľavé, explozívne a prašné (napr. horčíkový a hliníkový prach, atď.)

Pritom je treba dodržiavať príslušné národné predpisy.

Slovensky

54

## SIEŤOVÁ PRÍPOJKA

Pripájať len na jednofázový striedavý prúd a na sieťové napätie uvedené na štítku o výkonnosti. Pripájať len do zásuviek s ochranným kontaktom.

Zásuvky vo vonkajšom prostredí musia byť vybavené ochranným spínačom proti prudovému nárazom (FI, RCD, PRCD). Toto je inštalčný predpis na Vaše elektrické zariadenie. Venujte prosím tomuto pozornosť pri používaní nášho prístroja.

Spojky sieťových alebo prístrojových pripojovacích káblov musia byť odolné aspoň voči postriekaniu vodou a musia byť vybavené ochranným vodičom.

Len vypnutý stroj pripájajte do zásuvky.

Aj dôjde k poškodeniu prírodného kábla, nechajte ho vymeniť v autorizovanom servise, pretože k výmene je potrebný špeciálny nástroj.

## NAPOTKI ZA DELO

Nemierite vzduch do miestností v nekontrolované.

Pred zhromaždením kvapalín vždy odstráňte filtračné vrecko. Zaisťte, aby filter zostal prispôbený na prevádzku za mokra. Skontrolujte, či plavák a hadica indikátora stavu pracujú správne. Ak sa vytvára pena alebo vystupuje voda, ihneď prerušte prácu a vyprázdnite zásobník nečistôt.

Nie je vhodný na nasávanie silno peniacich tekutín.

Prach zdvihol-up môže byť nebezpečné pre zdravie. Mieša-up prach môže byť nebezpečné pre zdravie. Nepoužívajte funkciu ventilátora v uzavretých miestnostiach.

Prístroj používajte iba v prípade, ak je v bezchybnom stave. Nikdy nevysávajte bez filtra alebo s poškodeným filtrom.

Zrušťte filtračný element, filtračné vrecia a vrecia na smeti v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi.

## PRÍPOJENIE SPOTREBIČA

Zásuvka na prístroji sa smie používať len na účely stanovené návodom na použitie.

Pred pripojením spotrebiča na zásuvku na prístroji: Vypnite vysávač. Vypnite pripájaný spotrebič.

**POZOR!** Postupujte podľa prevádzkových pokynov, ktoré sú dodávané so zariadeniami pripojenými k pomocnému výstupu. Neprekračujte menovitý výkon pomocného výstupu.

## ÚDRŽBA, ČISTENIE A OPRAVNÉ PRÁCE NA SPOTREBIČI

Pred čistením údržbou spotrebiča zásadne vyťahnite zástrčku spotrebiča zo zásuvky.

Prevádzkajte iba tie údržbárske práce, ktoré sú popísané v tomto prevádzkovom návode.

Ak sa zníži výkonnosť vysávania: Vysávač zapnúť. Rukou uzavrieť saciu dýzu alebo hadicu. Ovládací gombík prečistenia filtra trikrát stlačiť. Lamely filtračného elementu budú očistené vzduchovým prúdom od naneseného prachu.

Vetracie otvory udržiavať stále v čistote.

Priebežne stierajte z prístroja prach a nečistoty. Rukoväť udržiajte v čistote, suchú a bez olejových alebo tukových škvŕn. Čistiace prípravky a rozpúšťadlá škodia umelým hmotám a iným izolovaným dielom, preto čistite prístroj len jemným mydlom a vlhkou handrou. Nikdy nepoužívajte horľavé rozpúšťadlá v blízkosti prístroja.

Vrchný diel vysávača nikdy nepostriekajte vodou: nebezpečenstvo pre osoby, nebezpečenstvo krátkého spojenia.

Pred každým použitím skontrolujte prístroj, pripojovací kábel, akumulátory, predlžovacie kábel a zástrčku či nedošlo k poškodeniu alebo zostátnuti. Poškodené časti nechať opraviť odborníkom.

Používať len AEG príslušenstvo a náhradné diely. Súčiastky bez návodu na výmenu treba dať vymeniť v jednom z AEG zákaznických centier (viď brožúru Záruka/Adresy zákaznických centier).

Pri udaní typu stroja a čísla nachádzajúceho sa na štítku dá sa v prípade potreby vyžiadať explozivná schéma prístroja od vášho zákaznického centra alebo priamo v Techntron Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

Skladovanie: Spotrebič skladovať v suchu, chránený pred mrazom.

- Pre užívateľský servis je nutné prístroj demontovať, vyčistiť a opraviť, pokiaľ je to primerane uskutočniteľné bez toho, aby vzniklo riziko pre pracovníkov údržby a ďalšie osoby. Vhodné preventívne opatrenia zahŕňajú dekontamináciu pred demontážou, zabezpečenie lokálnej ventilácie filtrovaného odpadového vzduchu tam, kde je prístroj demontovaný, čistenie priestoru na vykonávanie údržby a vhodnú osobnú ochranu.

- Výrobca alebo poučená osoba musí vykonať technickú kontrolu najmenej raz ročne, ktorá pozostáva napríklad z kontroly filtrov z hľadiska poškodenia, vzduchotesnosti prístroja a správnej funkcie kontrolného mechanizmu.

## CE - VYHLÁSENIE KONFORMITY

Na našu výhradnú zodpovednosť vyhlasujeme, že produkt popísaný v časti „Technické údaje“ spĺňa všetky príslušné ustanovenia smerníc

2011/65/EÚ (RoHS)

2006/42/ES

2014/30/EÚ

a boli použité nasledovné harmonizované normy

EN 60335-1:2012 + A11:2014

EN 60335-2-69:2012

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011

EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 50581:2012



Winnenden, 2016-05-20

Alexander Krug / Managing Director

Splnomocnený zostaviť technické podklady.

Techntron Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany



Slovensky

55

**POZOR! NEBEZPEČENSTVO!**

Pred každou prácou na stroji vyťahnite zástrčku zo zásuvky.



Pred prvým použitím prístroja si pozorne prečítajte návod na obsluhu.



Postarajte sa o dostatočné vetranie.



Príslušenstvo - nie je súčasťou štandardnej výbavy, odporúčané doplnenie z programu príslušenstva.

k odsávaníu akéhokoľvek prachu s expozičnou hraničnou hodnotou väčšou ako 1 mg/m<sup>3</sup> (trieda prachu L)

Elektrické prístroje sa nesmú likvidovať spolu s odpadom z domácností. Elektrické a elektronické prístroje treba zbierať oddelene a odovzdať ich v recyklačnom podniku na ekologickú likvidáciu. Na miestnych úradoch alebo u vášho špecializovaného predajcu sa spýtajte na recyklačné podniky a zberné dvory.



Značka CE



UkrSEPRO značka zhody



Regulatory Compliance Mark (RCM). Produkt spĺňa platné predpisy.



Euroázijská značka zhody

**Slovensky****56**

DANE TECHNICZNE Odpylacz	AS 2-250 ELCP	AS 2-250 ELCP	AS 2-250 ELCP
Numer produkcyjny	4474 81 02... ... 000001-999999	4474 91 02... ... 000001-999999	4522 36 02 ... ... 000001-999999
Znamionowa moc wyjściowa $P_{iec}$	1000 W	1000 W	1000 W
Natężenie przepływu maks.	3600 l/min 216 m <sup>3</sup> /h	3600 l/min 216 m <sup>3</sup> /h	3600 l/min 216 m <sup>3</sup> /h
Podciśnienie maks.	21 kPa / 210 mbar	21 kPa / 210 mbar	21 kPa / 210 mbar
Pojemność: Pojemnik Cząstki stałe Płyn	24,6 l 21 l 18 l	24,6 l 21 l 18 l	24,6 l 21 l 18 l
Powierzchnia filtra	3000 cm <sup>2</sup>	3000 cm <sup>2</sup>	3000 cm <sup>2</sup>
Wylot maksymalna wydajność akcesorium	2600 W	2000 W	1400 W
Klasa ochronności (wilgoć, pył)	IP24	IP24	IP24
Średnica węża zasysającego	32 mm	32 mm	32 mm
Ciężar wg procedury EPTA 01/2003	8 kg	8 kg	8 kg
<b>Informacja dotycząca szumów</b> Zmierzone wartości wyznaczone zgodnie z normą EN 60704-1. Poziom szumów urządzenia oszacowany jako A wynosi typowo: Poziom ciśnienia akustycznego (Niepewność K=2dB(A))			
	72 dB (A)	72 dB (A)	72 dB (A)
Hałas podczas pracy (Niepewność K=2dB(A))			
	64 dB (A)	64 dB (A)	64 dB (A)
<b>Należy używać ochroniaczy uszu!</b>			
<b>Informacja dotyczące wibracji</b> Wartości łączne drgań (suma wektorowa trzech kierunków) wyznaczone zgodnie z normą ISO 5349			
Wartość emisji drgań $a_h$	< 1,5 m/s <sup>2</sup>	< 1,5 m/s <sup>2</sup>	< 1,5 m/s <sup>2</sup>
Niepewność K=	1 m/s <sup>2</sup>	1 m/s <sup>2</sup>	1 m/s <sup>2</sup>



**⚠️ OSTRZEŻENIE! Prosimy o przeczytanie wskazówek bezpieczeństwa i zaleceń, również tych.**

Błędy w przestrzeganiu poniższych wskazówek mogą spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała.

**Należy starannie przechowywać wszystkie przepisy i wskazówki bezpieczeństwa dla dalszego zastosowania.**

**⚠️ INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA ODPYLACZ**

Urządzenie to nie jest przeznaczone do tego, aby mogło być używane przez osoby (łącznie z dziećmi) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub osób o braku doświadczenia względnie wiedzy fachowej, chyba że będą one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub zostaną przez nią odpowiednio poinstruowane, jak należy używać tego urządzenia. Ponadto należy nadzorować dzieci, aby upewnić się, że nie będą one bawiły się urządzeniem.

**Nebezpieczeństwo pożaru a wybuchu!**

Nie wlewać do urządzenia żadnych palnych czy wybuchowych rozpuszczalników ani płynów, takich jak benzyna, olej, alkohol,

rozcieńczalniki, ani też materiałów stałych, takich jak opiłki metali lub popiół o temperaturze wyższej niż 60°C - w przeciwnym razie może dojść do wybuchu lub pożaru!

Urządzenia nie wolno używać w pobliżu gazów lub innych substancji palnych.

Nie kierować dyszy, węża ani rury na ludzi ani zwierzęta.

**WARUNKI UŻYTKOWANIA**

Urządzenia opisane w niniejszej instrukcji obsługi są przeznaczone:

- są do zasysania suchych, niepalnych pyłów i cieczy
- do profesjonalnego zastosowania, np. w hotelach, szkołach, szpitalach, fabrykach, sklepach, biurach i wypożyczalniach
- do separacji pyłu o dopuszczalnej wartości czasu oddziaływania powyżej 1 mg/m<sup>3</sup> (klasa pyłu L)

Odkurzacz nie jest przeznaczony do zbierania:

- pyły szkodliwe dla zdrowia
- gorących materiałów (zarzące się niedopałki, gorący popiół itp.)
- palnych, wybuchowych, agresywnych cieczy (np. benzyna, rozpuszczalniki, kwasy, ługi itp.)
- palnych, wybuchowych pyłów (np. pył magnezowy, aluminiowy itp.)

Muszą być przy tym przestrzegane ustalenia obowiązujące w danym kraju.

**Polski**

57

## PODŁĄCZANIE DO SIECI

Silnik narzędzia przystosowany jest wyłącznie do jednofazowego prądu zmiennego o napięciu sieciowym podanym na tabliczce znamionowej. Podłączenie wyłącznie do gniazdka z uziemieniem.

Urządzenia pracujące w wielu różnych miejscach, w tym poza pomieszczeniami zamkniętymi, należy podłączyć poprzez ochronny (FI, RCD, PRCD) wyłącznik udarowy.

Przedłużacze do sieci zasilającej muszą posiadać przynajmniej zabezpieczenie przed rozpyloną wodą i muszą zawierać przewód uziemienia.

Elektronarzędzie można podłączyć do gniazdka sieciowego tylko wtedy, kiedy jest wyłączone.

Jeżeli kabel zasilania sieciowego jest uszkodzony, musi on być wymieniony przez serwis naprawczy, ponieważ niezbędne jest specjalne narzędzie.



Pol

## WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA

Nie bezpośrednio powietrza do pomieszczeń w sposób niekontrolowany.

Przed zasysaniem cieczy zawsze wyjąć wkład filtracyjny. Upewnić się, że filtr pozostaje zamontowany do pracy na mokro. Sprawdzić czy pływak i wąż wskaźnika poziomu działają prawidłowo. W razie pienienia się lub wycieku cieczy niezwłocznie zatrzymać urządzenie i opróżnić zbiornik zanieczyszczeń.

Nie nadaje się do zbierania płynów tworzących obfitą pianę.

Podczas korzystania z funkcji dmuchawy, należy zawsze używać pewien czysty wąż. Pył miesza up mogą być niebezpieczne dla zdrowia. Nie należy używać funkcji dmuchawy w pomieszczeniach zamkniętych.

Urządzenie używać tylko w nieuszkodzonym stanie. Nie odkurzać bez filtra lub z uszkodzonym filtrem.

Odrzucić wkład filtracyjny, worki filtracyjne i worki utylizacyjny zgodnie z przepisami krajowymi.

## PODŁĄCZANIE ELEKTRONARZĘDZIA

Gniazdo wtyczki znajdujące się na urządzeniu może być używane wyłącznie w celach określonych w instrukcji obsługi.

Przed podłączeniem dodatkowego urządzenia do gniazda wtykowego na odkurzaczu:

Wyłączyć odkurzacz. Wyłączyć podłączane urządzenie

**UWAGA!** Postępować zgodnie z instrukcjami eksploatacji załączonymi do urządzeń podłączonych do wyjścia pomocniczego. Nie przekraczać mocy znamionowej wyjścia pomocniczego.

## KONSERWACJA, CZYSZCZENIE I NAPRAWA

Przed przystąpieniem do czyszczenia lub konserwacji urządzenia należy wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.

Wykonywać tylko te prace konserwacyjne, które opisane są w instrukcji obsługi.

W razie spadku mocy ssania: Włączanie odkurzacza. Zasłonić dłońmi otwór ssawki i węża ssącego. Wcisnąć trzy razy guzik uruchamiający funkcję oczyszczania filtra. Powstający w ten sposób prąd powietrza oczyszcza płytki wkładu filtracyjnego z nagromadzonego pyłu.

Otworki wentylacyjne elektronarzędzia muszą być zawsze drożne.

Usuwać zawsze pył i zanieczyszczenia z przyrządu. Uchwyty utrzymywać zawsze w stanie czystym, suchym i wolnym od oleju lub smaru. Środki czyszczące i rozpuszczalniki działają niekorzystnie na tworzywa sztuczne i inne części izolujące, dlatego też przyrząd należy myć tylko wilgotną ściereczką nasączoną łagodnym

mydłem. Należy nie używać palnych rozpuszczalników w pobliżu przyrządu.

Nie wolno spryskiwać wodą pokrywy odkurzacza. Niebezpieczeństwo porażenia prądem, niebezpieczeństwo zwarcia.

Przed każdym użyciem należy sprawdzić, czy nie występują oznaki uszkodzeń lub zmechanienia materiału na elektronarzędziu, kablu i wtyczce. Naprawę uszkodzonych części zlecać upoważnionym Przedstawicielom Serwisu.

Należy stosować wyłącznie wyposażenie dodatkowe i części zamienne AEG. W przypadku konieczności wymiany części, dla których nie podano opisu, należy skontaktować się z przedstawicielami serwisu AEG (patrz lista punktów obsługi gwarancyjnej/serwisowej).

Na życzenie można otrzymać rysunek widoku zespołu rozebranego. Przy zamawianiu należy podać numer oraz typ elektronarzędzia umieszczony na tabliczce znamionowej. Zamówienia można dokonać albo u lokalnych przedstawicieli serwisu, albo bezpośrednio w Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

Składowanie: Przechowywać urządzenie w suchym i zabezpieczonym przed mrozem miejscu.

- Do celów serwisowych maszynę należy zdemontować, oczyścić i poddać konserwacji na ile to racjonalnie możliwe, nie powodując szkód dla osób przeprowadzających konserwację i innych. Odpowiednie środki zapobiegawcze obejmują odkażenie przed demontażem, zapewnienie lokalnej filtrowanej wentylacji w miejscu demontażu maszyny, wyczyszczenie obszaru, w którym odbywa się konserwacja oraz odpowiednia ochrona osobista.

- Producent lub poinstruowana osoba powinna przeprowadzić przegląd techniczny co najmniej raz w roku. Przegląd powinien przykładowo składać się z kontroli filtrów pod kątem uszkodzeń, szczególności maszyny oraz prawidłowego działania mechanizmu sterowania.

## DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE

Oświadczamy na naszą wyłączną odpowiedzialność, że produkt opisany pod „Dane techniczne” spełnia wszystkie istotne przepisy dyrektyw

2011/65/UE (RoHS)

2006/42/WE

2014/30/UE

i zastosowano następujące zharmonizowane normy

EN 60335-1:2012 + A11:2014

EN 60335-2-69:2012

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011

EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 50581:2012



Winnenden, 2016-05-20

Alexander Krug / Managing Director  
Upetnomocniony do zestawienia danych technicznych

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

Polski

58



**UWAGA! OSTRZEŻENIE NIEBEZPIECZEŃSTWO!**



Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac związanych z elektronarzędziem należy wyjąć wtyczkę z gniazdka.



Przed uruchomieniem elektronarzędzia zapoznać się uważnie z treścią instrukcji.



Zadbać o wystarczającą wentylację.



Wyposażenie dodatkowe dostępne osobno.



do separacji pyłu o dopuszczalnej wartości czasu oddziaływania powyżej 1 mg/m<sup>3</sup> (klasa pyłu L)



Urządzenia elektryczne nie mogą być usuwane razem z odpadami pochodzącymi z gospodarstw domowych. Urządzenia elektryczne i elektroniczne należy gromadzić oddzielnie i w celu usuwania ich do odpadów zgodnie z wymaganiami środowiska naturalnego oddawać do przedsiębiorstwa utylizacyjnego. Proszę zasięgnąć informacji o centrach recyklingowych i punktach zbiorczych u władz lokalnych lub u wyspecjalizowanego dostawcy.



Znak CE



TR 056

Znak zgodności UkrSEPRO



Regulatory Compliance Mark (RCM). Produkt spełnia obowiązujące przepisy.



Znak zgodności EurAsian



MŰSZAKI ADATOK Ipari porszívó	AS 2-250 ELCP	AS 2-250 ELCP	AS 2-250 ELCP
Gyártási szám	4474 81 02... ... 000001-999999	4474 91 02... ... 000001-999999	4522 36 02 ... ... 000001-999999
Névleges teljesítményfelvétel P <sub>rec</sub>	1000 W	1000 W	1000 W
Átfolyási sebesség max.	3600 l/min 216 m <sup>3</sup> /h	3600 l/min 216 m <sup>3</sup> /h	3600 l/min 216 m <sup>3</sup> /h
Elégtelen nyomás max.	21 kPa / 210 mbar	21 kPa / 210 mbar	21 kPa / 210 mbar
Kapacitás: Tartály Szilárd Folyékony	24,6 l 21 l 18 l	24,6 l 21 l 18 l	24,6 l 21 l 18 l
Szűrő felület	3000 cm <sup>2</sup>	3000 cm <sup>2</sup>	3000 cm <sup>2</sup>
Kimenet maximum Tartozék névleges érték	2600 W	2000 W	1400 W
Védelmi osztály (nedvesség, por)	IP24	IP24	IP24
Szívószáj átmérő	32 mm	32 mm	32 mm
Súly a 01/2003 EPTA-eljárás szerint	8 kg	8 kg	8 kg
<b>Zajinformáció</b> A közölt értékek megfelelnek az EN 60704-1 szabványnak. A készülék munkahelyi zajszintje tipikusan:			
Hangnyomás szint (K bizonytalanság=2dB(A))	72 dB (A)	72 dB (A)	72 dB (A)
Munkazaj (K bizonytalanság=2dB(A))	64 dB (A)	64 dB (A)	64 dB (A)
<b>Hallásvédő eszköz használata ajánlott!</b>			
<b>Vibráció-információk</b> Összesített rezgésértékek (három irány vektoriális összege) az ISO 5349-nek megfelelően meghatározva.			
rezgésemisszió érték a <sub>n</sub>	< 1,5 m/s <sup>2</sup>	< 1,5 m/s <sup>2</sup>	< 1,5 m/s <sup>2</sup>
K bizonytalanság	1 m/s <sup>2</sup>	1 m/s <sup>2</sup>	1 m/s <sup>2</sup>



Mag

**FIGYELMEZTETÉS! Olvasson el minden biztonsági útmutatást és utasítást.**

A következőkben leírt előírások betartásának elmulasztása áramütésekhez, tűzhoz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet. **Kérjük a későbbi használatra gondosan őrizze meg ezeket az előírásokat.**

**KÜLÖNLEGES BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK IPARI PORSZÍVÓ**

A jelen készülék nem alkalmas csökkent testi, érzékszervi vagy szellemi képességű személyek (beleértve a gyermekeket is), vagy olyanok általi használatra, akiknek nincs meg a kellő tapasztalatuk, ill. szaktudásuk, kivéve, ha egy a biztonságukért felelős személy megfelelő utasításokkal látja el vagy felügyeli őket. Ezenkívül a gyermekeket felügyelni kell annak biztosítására, hogy ne játszanak a készülékkel.

**Tűz- és robbanásveszély!**

Soha ne szívjon fel a gépbe sem semmilyen gyúlékony és robbanékony anyagot, sem a következőket: benzin, olaj, alkohol, hígítók vagy kis részek (pl.: fém tömitések, vagy

hamu) ami 60 C foknál melegebb lehet - robbanás és tűzveszély állhat fent!

A gép használata nem engedélyezett gyúlékony gázok és anyagok közelében.

Ne fordítsa a szívószájat, tömlőt, vagy csövet ember vagy állat felé.

**RENDELTESSZERŰ HASZNÁLAT**

Az üzemeltetési utasításban leírt készülékek alkalmazhatók

- por és folyadékok felszívására
- ipari célokra, pl. szállodákban, iskolákban, kórházakban, garádkban, üzletekben, irodákban és bérelt üzletekben
- 1 mg/m<sup>3</sup> -nél magasabb expozíciós határértékű por elkülönítésére (L por-osztály).

A berendezéssel az alábbi anyagokat nem szabad szívni:

- egészségkárosító porok
- forró anyagok (izzó cigaretta, forró hamu stb.)
- éghető, robbanékony, agresszív folyadékok (pl. benzin, oldószer, savak, lúgok stb.)
- éghető, robbanékony porok (pl. magnézium-, alumíniumpor stb.)

Ilyenkor be kell tartani az adott ország ide vonatkozó rendelkezéseit.

Magyar

60

## HÁLÓZATI CSATLAKOZTATÁS

A készülék kizárólag egyfázisú váltóáramról és az adattáblán megadott feszültségen üzemeltethető. A hálózati csatlakoztatás kizárólag földelt dugaljba lehetséges.

Szabadban a dugaljat hibaáram-védőkapcsolóval kell ellátni. Az elektromos készülékek üzembehelyezési útmutatása ezt kötelezően előírja (FI, RCD, PRCD). Ügyeljen erre az elektromos kéziszerszámok használatakor is.

A hálózati hosszabbító vezeték védett kell hogy legyen minimum vízpermet ellen, és legyen földelt is.

A készüléket csak kikapcsolt állapotban szabad ismét áram alá helyezni.

Ha a hálózati csatlakozóvezeték megsérült, akkor azt ügyfélszolgálati hely által kell kicseréltetni, mert ahhoz speciális szerszám szükséges.

## A HASZNÁLATRA VONATKOZÓ ÚTMUTATÁSOK

Nem közvetlen a fűjt levegőt a szobában.

A folyadék felszedése előtt mindig távolítsa el a szűrőtáskát. Gondoskodjon róla, hogy nedves üzemnél a szűrő a helyén legyen. Ellenőrizze, hogy az üző és a szintjelző megfelelően működik-e. Ha hab képződik vagy folyadék távozik, akkor azonnal állítsa le a munkát és ürítse ki a szennyfogó tartályt.

Nem alkalmas nagy habot képző folyadékok felszívására.

A fűvő funkció használatakor mindig használjon egy tiszta töml. Por rügött fel lehet veszélyes az egészségre. Ne használja a ventilátor zárt terek.

A készüléket csak sérülésmentes állapotban helyezze üzembe. Soha ne használja a porleszívót szűrő nélkül vagy sérült szűrővel.

Dobja ki a szűrő elemek, szűrő zsákok és ártalmatlanításra szolgáló zsák nemzeti szabályozással összhangban.

## AZ ELEKTROMOS KÉSZÜLÉK CSATLAKOZTATÁSA

A gép dugaszoló aljzata csak a használati utasításban foglalt célokra használható.

A készüléknek a készülék dugaszolóaljzatába történő bedugása előtt:

Kapcsolja le a szívóberendezést. Kapcsolja le a csatlakoztatandó készüléket

FIGYELEM!Tartsa be a tartozék-kimenetre csatlakozó készülékekhez adott használati utasításokat. Ne lépje túl a tartozék-kimenet névleges kimeneti értékeit.

## ÁPOLÁS, TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

A készüléktisztítás és javítása előtt a hálózati dugaszt mindenkor ki kell húzni!

Csak olyan karbantartási munkát végezzen el, amely a kezelési utasításban le van írva.

Ha csökken a szívóteljesítmény: A szívóberendezés bekapcsolása. Zárja le kézzel a fűvő- vagy szívónyílást. Nyomja meg háromszor a szűrőtisztító működtetőgombját. A szűrőelem lamelláit az ekkor keletkező légáram a rájuk rakódott portól megtisztítja.

A készülék szellőzőnyílásait mindig tisztán kell tartani.

A port és szennyeződéseket mindig el kell távolítani a készülékről. A fagyantút tisztán, szárazon, valamint olajtól és zsírtól mentesen kell tartani. A tisztító- és oldószerek károsak a műanyagokra és más szigetelő részekre, ezért csak gyengén szappannal és nedves ruhával tisztítsa a készüléket. Soha ne használjon éghető oldószereket a készülék közelében.

A szívóberendezés felső részétsoha ne spricelleje a vízzel - ez veszélyezteteti a személyeket és rövidzárlatot okoz.

Használat előtt a készüléket, hálózati csatlakozó- és hoszab-bitókábeleket, valamint a csatlakozódugót sérülés és esetleges elhasználódás szempontjából felül kell vizsgálni és szükség esetén szakemberrel meg kell javíttatni.

Javításhoz, karbantartáshoz kizárólag AEG alkatrészeket és tartozékokat szabad használni. A készülék azon részeinek cseréjét, amit a kezelési útmutató nem engedélyez, kizárólag a javításra feljogosított márkaszerviz végezheti. (Lásd a szervizlistát)

Szükség esetén a készülékek robbantott ábráját - a készülék típusa és azonosító száma alapján a területileg illetékes Milwaukee márkaszerviztől vagy közvetlenül a gyártótól (Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany) lehet kérni.

Tárolás: A készüléket szárazon és fagymentesen tárolja.

- A felhasználó által végzendő szervizeléshez a karbantartó személyzet és mások biztonságának veszélyeztetése nélkül észszerű módon szerelje szét és tisztítsa meg a gépet, majd végezze el a szervizelést. A megfelelő övintézkedések közé tartozik a szétszerelés előtti szennyeződés-mentesítés, helyi szűrt elszívó szellőzés biztosítása a gép szétszerelésének helyén, a karbantartási terület takarítása és a megfelelő személyi védőfelszerelés.

- A gyártó vagy megbízott személy köteles legalább évente elvégezni egy műszaki felülvizsgálatot, ami többek között áll a szűrők károsodásának ellenőrzéséből, a gép légtömörségének és a vezérlő mechanizmus megfelelő működésének vizsgálatából.

## CE-AZONOSSÁGI NYILATKOZAT

Kizárólagos felelősségünk alapján kijelentjük, hogy a „Műszaki adatok” fejezetben leírt termék megfelel a irányelvek összes vonatkozó rendelkezésének

2011/65/EU (RoHS)

2006/42/EK

2014/30/EU

harmonizált szabvány és a

EN 60335-1:2012 + A11:2014

EN 60335-2-69:2012

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011

EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 50581:2012

Winnenden, 2016-05-20

Alexander Krug / Managing Director

Műszaki dokumentáció összeállítása felhatalmazva

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany



Magyar

61





FIGYELEM! FIGYELMEZTETÉS! VESZÉLY!



Bármilyen jellegű karbantartás vagy javítás előtt a készüléket áramtalanítani kell.



Kérjük alaposan olvassa el a tájékoztatót mielőtt a gépet használja.



Megfelelő szellőzésről kell gondoskodni.



Azokat a tartozékokat, amelyek gyárilag nincsenek a készülékhez mellékelve, külön lehet megrendelni.



1 mg/m<sup>3</sup> -nél magasabb expozíciós határértékű por elkülönítésére (L por-osztály).



Az elektromos eszközöket nem szabad háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Az elektromos és elektronikus eszközöket szelektíven kell gyűjteni, és azokat környezetbarát ártalmatlanítás céljából hulladék-hasznosító üzemben kell leadni. A helyi hatóságoknál vagy szakkereskedőjénél tájékozódjon a hulladékudvarokról és gyűjtőhelyekről.



CE-jelölés



UkrSEPRO megfelelőségi jelzés.



Regulatory Compliance Mark (RCM). A termék teljesíti az érvényben lévő előírásokat.



Eurázsiai megfelelőségi jelzés.

Magyar

62

TEHNIČNI PODATKI Odsesavanje	AS 2-250 ELCP	AS 2-250 ELCP	AS 2-250 ELCP
Proizvodna številka	4474 81 02... ... 000001-999999	4474 91 02... ... 000001-999999	4522 36 02 ... ... 000001-999999
Nazivna sprejemna moč $P_{rec}$	1000 W	1000 W	1000 W
Hitrost pretoka maks.	3600 l/min 216 m <sup>3</sup> /h	3600 l/min 216 m <sup>3</sup> /h	3600 l/min 216 m <sup>3</sup> /h
Podtlak maks.	21 kPa / 210 mbar	21 kPa / 210 mbar	21 kPa / 210 mbar
Prostornina: Posoda Trdno telo Tekočina	24,6 l 21 l 18 l	24,6 l 21 l 18 l	24,6 l 21 l 18 l
Površina filtra	3000 cm <sup>2</sup>	3000 cm <sup>2</sup>	3000 cm <sup>2</sup>
Maks. stopnja vtičnice	2600 W	2000 W	1400 W
Trieda ohranjanja (vlage, prah)	IP24	IP24	IP24
Premer sesalne cevi	32 mm	32 mm	32 mm
Teža po EPTA-proceduri 01/2003	8 kg	8 kg	8 kg
<b>Informacije o hrupnosti</b> Vrednosti merjenja ugotovljene ustrezno z EN 60704-1. Raven hrupnosti naprave ovrednotena z A, znaša tipično: Nivo zvočnega tlaka (Nevarnost $K=2dB(A)$ ) Hrup pri delu (Nevarnost $K=2dB(A)$ )			
	72 dB (A) 64 dB (A)	72 dB (A) 64 dB (A)	72 dB (A) 64 dB (A)
<b>Nosite zaščito za sluh!</b>			
<b>Informacije o vibracijah</b> Skupna vibracijska vrednost (Vektorska vsota treh smeri) določena ustrezno ISO 5349. Vibracijska vrednost emisij $a_w$ Nevarnost $K=$			
	< 1,5 m/s <sup>2</sup> 1 m/s <sup>2</sup>	< 1,5 m/s <sup>2</sup> 1 m/s <sup>2</sup>	< 1,5 m/s <sup>2</sup> 1 m/s <sup>2</sup>



### **⚠ OPOZORILO! Preberite vsa varnostna opozorila in navodila.**

Napake zaradi neupoštevanja spodaj navedenih opozoril in napotil lahko povzročijo električni udar, požar in/ali težke telesne poškodbe.

**Vsa opozorila in napotila shranite, ker jih boste v prihodnje še potrebovali.**

### **⚠ SPECIALNI VARNOSTNI NAPOTKI ODSESAVANJE**

Ta naprava ni primerna za uporabo s strani oseb (vključno z otrok) z omejenimi telesnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomankljivimi izkušnjami oz. strokovnimi znanji, razen če se bodo s strani za njihovo varnost odgovorne osebe ustrezno podučili ali bodo nadzorovani. Vrh tega je otroke potrebno nadzorovati, da bo zagotovljeno, da se z napravo ne bodo igrali.

Na splošno se ne smejo vsesavati nikakršna eksplozivna topila, tekočine kot bencin, olje, alkohol, razredčilo in majhni deli (kovinski drobci, pepel), s temperaturo nad 60 °C;

v nasprotnem primeru preti nevarnost eksplozije!

Naprava se ne sme uporabljati v bližini vnetljivih plinov in substanc.

Šobe, gibke cevi ali cevi ne usmerjajte proti ljudem ali živalim.

### **UPORABA V SKLADU Z NAMENBOSTJO**

Sesalci, ki so opisani v tem navodilu za uporabo, so primerni

- za sesanje prahu in tekočin
- za gospodarsko uporabo, npr. v hotelih, šolah, bolnišnicah, tovarnah, trgovinah, pisarnah in trgovinah, ki izpostavljajo čistilne naprave
- za ločevanje prahu z ekspozicijsko mejno vrednostjo večjo od 1 mg/m<sup>3</sup> (klasifikacija prahu – razred L).

Sesati ne smete sledečih materialov:

- zdravju nevaren prah
- vroči materiali (tlačne cigarete, vroči pepel itd.)
- gorljive, eksplozivne, agresivne tekočine (npr. bencin, topila, kisline, lugi, itd.)
- gorljive, eksplozivne vrste prahu (npr. magnezijev prah, aluminijev prah itd.)

Pri tem je potrebno upoštevati državne določbe.

Slovensko

63

## OMREŽNI PRIKLJUČEK

Priključite samo na enofazni izmenični tok in samo na omrežno napetost, ki je označena na tipski ploščici. Priključite samo na vtičnice z zaščitnim kontaktom.

Vtičnice v zunanjem področju morajo biti opremljene z zaščitnimi stikali za okvarni tok (FI, RCD, PRCD). To zahteva instalacijski predpis za vašo električno napravo. Prosimo, da to pri uporabi naše naprave upoštevate.

Povezave omrežnega priključka morajo biti najmanj zaščitene proti brizganju vodi in opremljene z zaščitnim vodom.

Stroj priklopite na vtičnico samo v izklopljenem stanju.

V kolikor je priključni omrežni vodnik poškodovan, ga je potrebno s strani servisne službe nadomestiti, ker je za ta namen potrebno posebno orodje.

## PRAČOVNE POKYNY

Previdno neposredno zrak v prostorih.

Pred sesanjem tekočin, vedno odstranite filter vrečko. Zagotovite, da filter ostaja opremljen za mokro delovanje. Preverite, da plove in kazalnik nivoja pravilno delujeta. Če pride do nastajanja pene ali tekočine, takoj prenehajte z delom ter izpraznite posodo za umazanijo.

Ni primerno za sesanje tekočin, ki se močno penijo.

Ko funkcijo puhalo, vedno uporabite čisto cev Meša up rah lahko nevarna za zdravje. Fan način ne uporabljajte v zaprtih prostorih.

Napravo uporabljajte samo, če je v brezhibnem stanju. Nikoli ne sesajte brez filtra ali s poškodovanim filtrom.

Zavržite filtrskih elementov, filter vrečke in Vreče, v skladu z nacionalnimi predpisi.

## PRIKLJUČITEV ELEKTRIČNE NAPRAVE

Vtičnica na aparatu se sme uporabljati samo v namene, ki so navedeni v navodilu za uporabo.

Pred vtikanjem neke naprave v vtičnico:

Odklopite sesalec. Odklopite napravo, ki jo želite priključiti

**POZOR!** Upoštevajte navodila za uporabo, ki so dobavljena z napravami, ki so priključene na pomožno vtičnico. Ne prekoračite nazivno izhodno moč pomožne vtičnice.

## VZDRŽEVANJE, ČIŠČENJE IN POPRAVILO

Pred čiščenjem in vzdrževanjem je načeloma potrebno izveči električni vtič.

Izvajajte samo tista vzdrževalna dela, ki so opisana v navodilu za uporabo.

Ko moč sesanja popušča: Vklon sesalca. Z dlanjo zaprite odprtino šob ali sesalne cevi. Trikrat pritisnite stikalni gumb za očiščenje filtra. Lamele filterskega elementa se z zračnim tokom, ki pri tem nastaja, očistijo nanesenega prahu.

Pazite na to, da so prezračevalne reže stroja vedno čiste.

Prah in nečistoče vsakokrat odstranite iz naprave. Ročaj vzdržujte čist, suh in olja ali masti prost. Čistilna sredstva in razredčila so škodljiva za umetne mase in ostale izolirajoče dele, zaradi tega napravo čistite zgolj z blagim milom invlažno krpo. V bližini naprave nikdar ne uporabljajte gorljivih razredčil.

Zgornjega dela sesalca nikoli ne poškrpite z vodo: nevarnost za osebe, nevarnost kratkega stika.



Pred vsako uporabo kontrolirajte napravo, priključni kabel,

AkkuPack, kabel za podaljšek in vtičac glede poškodb in obrabe. Poskrbite, da poškodovane dele popravite izključno strokovnjak.

Uporabljajte samo AEG pribor in nadomestne dele. Poskrbite, da sestavne dele, katerih zamenjava ni opisana, zamenjajo v AEG servisni službi (upoštevajte brošuro Garancija/Naslovi servisnih služb).

Po potrebi se lahko pri vaši servisni službi ali direktno pri Technonic Industries GmbH naroči eksplozijska risba naprave ob navedbi tipa stroja in številke s tipske ploščice Technonic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

Skладиščenje: Stroj odložite na suhem mestu, zaščitnem pred zmrzovanjem.

• Za servisiranje mora biti naprava razstavljena, očiščena in servisirana, in v kolikor je to mogoče, brez tveganja za vzdrževalno osebo in druge. Primerni varnostni ukrepi vključujejo dekontaminacijo pred razstavljanjem, ukrepe za lokalno prezračevanje tam, kjer se stroj razstavi, čisti in servisira ter primerno osebno zaščito.

• Proizvajalec ali usposobljena oseba, morajo opraviti tehnične preglede vsaj enkrat letno, in sicer na primer pregled filtrov, zrakotesnost naprave in pravilno delovanje kontrolnega mehanizma.

## CE-IZJAVA O KONFORMNOSTI

S polno odgovornostjo izjavljamo, da izdelek, opisan pod „Tehnični podatki“ izpolnjuje vse ustrezne določbe direktiv

2011/65/EU (RoHS)

2006/42/ES

2014/30/EU

ter da so bili uporabljeni naslednji harmonizirani standardi

EN 60335-1:2012 + A11:2014

EN 60335-2-69:2012

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 50581:2012



Winnenden, 2016-05-20

Alexander Krug / Managing Director

Pooblaščen za izdelavo spisov tehnične dokumentacije.

Technonic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

Slovensko

64



POZOR! OPOZORILO! NEVARNO!



Pred vsemi deli na stroju izvlecite vtičič iz vtičnice.



Prosimo, da pred uporabo pozorno preberete to navodilo za uporabo.



Poskrbite za zadostno prezračevanje.



Oprema – ni vsebovana v obsegu dobave, priporočeno dopolnilo iz programa opreme.



za ločevanje prahu z ekspozicijsko mejno vrednostjo večjo od 1 mg/m<sup>3</sup> (klasifikacija prahu – razred L).



Električnih naprav ni dovoljeno odstranjevati skupaj z gospodinjskimi odpadki. Električne in elektronske naprave je potrebno zbirati ločeno in za okolju prijazno odstranitev, oddati podjetju za reciklažo. Pri krajevnem uradu ali vašem strokovnem prodajalcu se pozanimajte glede reciklažnih dvorišč in zbirnih mest.



CE-znak



UkrSEPRO oznaka o skladnosti.



Regulatory Compliance Mark (RCM). Proizvod izpolnjuje veljavne predpise.



EurAsian oznaka o skladnosti.



TEHNIČKI PODACI Usisni sustav	AS 2-250 ELCP	AS 2-250 ELCP	AS 2-250 ELCP
Broj proizvodnje	4474 81 02... ... 000001-999999	4474 91 02... ... 000001-999999	4522 36 02 ... ... 000001-999999
Snaga nominalnog prijema $P_{iec}$	1000 W	1000 W	1000 W
Protok zraka max.	3600 l/min 216 m <sup>3</sup> /h	3600 l/min 216 m <sup>3</sup> /h	3600 l/min 216 m <sup>3</sup> /h
Podtlak max.	21 kPa / 210 mbar	21 kPa / 210 mbar	21 kPa / 210 mbar
Zapremina: Rezervoar: Čvrsto tijelo Tekućina	24,6 l 21 l 18 l	24,6 l 21 l 18 l	24,6 l 21 l 18 l
Površina filtera:	3000 cm <sup>2</sup>	3000 cm <sup>2</sup>	3000 cm <sup>2</sup>
Maksimalni protok izlaza	2600 W	2000 W	1400 W
Klasa zaštite (vlaga, prašina)	IP24	IP24	IP24
Promjer usisnog crijeva	32 mm	32 mm	32 mm
Težina po EPTA-proceduri 01/2003	8 kg	8 kg	8 kg
<b>Informacije o buci</b>			
Mjerne vrijednosti utvrđene odgovarajuće EN 60704-1. A-ocijenjeni nivo buke aparata iznosi tipično:			
Nivo pritiska zvuka (Nesigurnost K=2dB(A))	72 dB (A)	72 dB (A)	72 dB (A)
Radna buka (Nesigurnost K=2dB(A))	64 dB (A)	64 dB (A)	64 dB (A)
<b>Nositi zaštitu sluha!</b>			
<b>Informacije o vibracijama</b>			
Ukupne vrijednosti vibracije (Vektor suma tri smjera) su odmjerene odgovarajuće ISO 5349			
Vrijednost emisije vibracije $a_h$	< 1,5 m/s <sup>2</sup>	< 1,5 m/s <sup>2</sup>	< 1,5 m/s <sup>2</sup>
Nesigurnost K=	1 m/s <sup>2</sup>	1 m/s <sup>2</sup>	1 m/s <sup>2</sup>



Hrv

**⚠ UPOZORENIE! Pročitajte sigurnosne upute i uputnice.**  
Ako se ne bi poštivale napomene o sigurnosti i upute to bi moglo uzrokovati strujni udar, požar i/ili teške ozljede.  
**Sačuvajte sve napomene o sigurnosti i upute za buduću primjenu.**

#### **⚠ SPECIJALNE SIGURNOSNE UPUTE USISNI SUSTAV**

Ova naprava nije prikladna za uporabu od strane osoba (uključno djece) sa smanjenim tjelesnim, senzoričnim ili duševnim sposobnostima ili sa nedostatnim iskustvom odn. stručnim znanjem, osim ako se one na govarajući način nadziru ili podučavaju od strane osoba, odogovornih za njihovu sigurnost. Djeca se k tome moraju nadzirati kako bi se osiguralo, da se ona sa ovom napravom ne igraju.

#### **Vatra i opasnost od eksplozije!**

Generalno se ne smiju usisavati nikakva zapaljiva ili eksplozivna otapala, tekućine kao benzin, ulje, alkohol, razrijeđivači i nikakvi dijelovi (metalne strugotine, pepeo), sa

jednom temperaturom od preko 60 °C; postojí opasnost od eksplozije i požara!

Uređaj se ne smije upotrebljavati u blizini zapaljivih plinova i supstancija.

Sapnicu, gumenu cijev ili cijev ne usmjeravati prema ljudima i životinjama.

#### **PROPISNNA UPOTREBA**

Uređaji opisni u ovi uputama su prikladni

- za usisavanje suhe, nezapaljive prašine i tekućina.
- za komercijalnu uporabu npr. u hotelima, školama, bolnicama, tvornicama, trgovinama, uredima i lokalima
- za odvajanje svake vrste prašine s ekspozicijskim graničnim vrijednostima većim od 1 mg/m<sup>3</sup>, (klasa prašine L)

Ne smiju se usisavati sljedeći materijali:

- prašina opasna za zdravlje
- vrući materijali (zapaljene cigarete, vruć pepeo, itd.)
- zapaljive, eksplozivne, agresivne tekućine (npr. benzin, otopine, kiseline, lužine, itd.)
- zapaljive, eksplozivne prašine (npr. magnezijski, aluminijски prah)

Pri tome se moraju poštivati nacionalne odredbe.

Hrvatski

66

## PRIKLJUČAK NA MREŽU

Priključiti samo na jednofaznu naizmjeničnu struju i samo na napon struje naveden na pločici snage. Priključiti samo na utičnice sa zaštitnim kontaktom.

Utičnice na vanjskom području moraju biti opremljene zaštitnim prekidačima za pogrešnu struju (FI, RCD, PRCD). To zahtjeva instalacijski propis za električne uređaje. Molimo da ovo poštujuete prilikom upotrebe našeg aparata.

Kvačila vodova priključka mreže ili uređaja moraju biti zaštićeni barem protiv štrcajuće vode i opremljeni zaštitom za vod.

Samo isključeni stroj priključiti na utičnicu.

Ako je mrežni priključni vod oštećen, mora se od strane servisa zamijeniti, zato što je za to potreban specijalan alat.

## RADNE UPUTE

Ne usmjeravajte zrak u sobama nekontrolirano.

Prije sakupljanja tekućina uvijek uklonite filtersku vrećicu. Uvjerite se da je filter podešen za vlažan rad. Provjerite da plovak radi i da je ispravan prikaz razine crijeva. Ako se stvara pjena ili se pojavi tekućina, odmah prestanite s radom i ispraznite prijavu spremnik.

Nije prikladno za usisavanje jako pjenušavih tekućina.

Kada koristite rad ventilatora, uvijek koristite čistu cijev. Miješa-up prašine mogu biti opasni za zdravlje. Nemojte koristiti funkcija u zatvorenom prostoru.

Aparat koristite samo ako je u besprijekornom stanju. Nemjote nikada usisavati bez filtera ili sa oštećenim filterom.

Bacite filter elementa, filter vrećice i vrećice za otpad, u skladu s nacionalnim propisima.

## PRIKLJUČENJE ELEKTROUREĐAJA

Utičnica na uređaju se smije upotrebljavati samo u svrhe, koje su utvrđene u uputama o upotrebi.

Prije uključivanja nekog uređaja u utičnici uređaja: Isključiti usisavač. Isključiti uređaj koji se priključuje

**PAŽNJA!** Slijedite upute za rad priložene uz uređaje da su uključeni u utičnicu. Ne povećavajte nominalni napon utičnice.

## ODRŽAVANJE, ČIŠĆENJE I POPRAVK

Prije čišćenja održavanja uređaja načelno izvući utikač iz utičnice. Obavljati samo one radove održavanja koji su opisani u uputama za rukovanje.

Ako dođe do slabljenja usisavanja: Uključivanje usisavača. Dlanom zatvorite otvor sapnice ili usisne cijevi. Pritisnite dugme za čišćenje filtra tri puta. Na taj se način nastaje strujanje zraka koje čisti lamele filtera elementa od nasložene prašine.

Proreze za prozračivanje stroja uvijek držati čistima.

Prašinu i prljavštinu uvijek odstraniti s uređaja. Ručku držati čistom, suhom i bez ulja ili masnoća. Sredstva za čišćenje i otapala su štetna za plastiku i druge izolirajuće dijelove, stoga uređaj čistiti samo blagim sapunom i jednom vlažnom krpom. Nemojte nikada upotrebljavati goriva otapala u blizini uređaja.

Gornji dio usisavača nikada ne prskati vodom: opasnost za ljude, opasnost od kratkog spoja.

Prije svake upotrebe aparat, priključni kabel, svežanj baterije, podružni kabel i utikač provjeriti zbog oštećenja i starenja. Oštećene dijelove dati popraviti od strane stručnjaka.

Primijeniti samo AEG premu i rezervne dijelove. Sastavne dijelove, čija zamjena nije opisana, dati zamijeniti kod jedne od AEG servisnih službi (poštivati brošuru Garancija/Adrese servisa).

Po potrebi se može zatražiti crtež eksplozije aparata uz davanje podataka o tipu stroja i desetoznamenkastog broja na pločici snage kod Vaše servisne službe ili direktno kod Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

Skladištenje: Stroj odložite na suhom mjestu zaštićenom od smrzavanja.

- Za korisničko servisiranje uređaj mora biti razmontiran, očišćen i održavan što je moguće praktičnije bez izazivanja opasnosti za osoblje za održavanje uređaja i druge osobe. Odgovarajuće mjere predostrožnosti uključuju dekontaminaciju prije demontiranja, osiguranje ventilacije na mjestu gdje se uređaj demontira, čišćenje područja gdje se vrši održavanje i odgovarajuću zaštitu osoblja.
- Proizvođač ili obučena osoba treba osigurati tehnički nadzor najmanje jednom godišnje koji bi se sastojao od, primjerice, provjere oštećenosti filtera, zračne nepropusnosti uređaja i odgovarajućeg funkcioniranja kontrolnog mehanizma.

## CE-IZJAVA KONFORMNOSTI

Izjavljujemo pod vlastitom odgovornošću da proizvod opisan u odjeljku „Tehnički podaci“ ispunjava sve potrebne odredbe smjernica

2011/65/EU (RoHS)

2006/42/EC

2014/30/EU

i da su korišteni sljedeći usklađeni standardi

EN 60335-1:2012 + A11:2014

EN 60335-2-69:2012

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011

EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 50581:2012



Winnenden, 2016-05-20

Alexander Krug / Managing Director

Ovlašten za formiranje tehničke dokumentacije.

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany



Hrvatski

67



PAŽNJA! UPOZORENIE! OPASNOST!



Prije radova na stroju izvući utikač iz utičnice.



Molimo da pažljivo pročitate uputu o upotrebi prije puštanja u rad.



Pobrunuti se za dovoljno provjetranje.



Oprema - u opsegu isporuke nije sadržana, preporučena dopuna iz promgrama opreme.



za odvajanje svake vrste prašine s ekspozi-  
cijskim graničnim vrijednostima većim od  
1 mg/m<sup>3</sup>, (klasa prašine L)



Električni uređaji se ne smiju zbrinjavati skupa sa kućnim smećem. Električni uređaji se moraju skupljati odvojeno i predati na zbrinjavanje primjereno okolišu jednom od pogona za iskorišćavanje. Raspitajte se kod mjesnih vlasti ili kod stručnog trgovca u svezi gospodarstva za recikliranje i mjesta skupljanja.



Oznaka-CE



UkrSEPRO znak konformnosti.



Regulatory Compliance Mark (RCM). Proizvod ispunjava valjane propise.



EurAsian znak konformnosti.

## Hrvatski

68

TEHNISKE DATI Putekļu savācējs	AS 2-250 ELCP	AS 2-250 ELCP	AS 2-250 ELCP
Izlaides numurs	4474 81 02... ...000001-999999	4474 91 02... ... 000001-999999	4522 36 02 ... ... 000001-999999
Nominālā atdotā jauda P <sub>rec</sub>	1000 W	1000 W	1000 W
Plūsmas ātrums maksimālais	3600 l/min 216 m <sup>3</sup> /h	3600 l/min 216 m <sup>3</sup> /h	3600 l/min 216 m <sup>3</sup> /h
Zemspiediens maksimālais	21 kPa / 210 mbar	21 kPa / 210 mbar	21 kPa / 210 mbar
Tilpums: Trauks Cietķermenis Šķidrums	24,6 l 21 l 18 l	24,6 l 21 l 18 l	24,6 l 21 l 18 l
Filtra laukums	3000 cm <sup>2</sup>	3000 cm <sup>2</sup>	3000 cm <sup>2</sup>
Nominālā maksimālā izplūde papildu izejā	2600 W	2000 W	1400 W
Aizsardzības klase (mitrums, putekļi)	IP24	IP24	IP24
Putekļusūcēja pieslēguma caurules diametrs	32 mm	32 mm	32 mm
Svars atbilstoši EPTA - Procedure 01/2003	8 kg	8 kg	8 kg
<b>Trokšņu informācija</b>			
Vērtības, kas noteiktas saskaņā ar EN 60704-1. A novērtētās aparatūras skaņas līmenis ir:			
Trokšņa spiediena līmenis (Nedrošība K=2dB(A))	72 dB (A)	72 dB (A)	72 dB (A)
Darba trokšņu līmenis (Nedrošība K=2dB(A))	64 dB (A)	64 dB (A)	64 dB (A)
<b>Nēsāt trokšņa slāpētāju!</b>			
<b>Vibrāciju informācija</b>			
Svārstību kopējā vērtība (Trīs virzienu vektoru summa) tiek noteikta atbilstoši ISO 5349.			
svārstību emisijas vērtība a <sub>h</sub> Nedrošība K=	< 1,5 m/s <sup>2</sup> 1 m/s <sup>2</sup>	< 1,5 m/s <sup>2</sup> 1 m/s <sup>2</sup>	< 1,5 m/s <sup>2</sup> 1 m/s <sup>2</sup>



### **⚠️ UZMANĪBU! Izlasiet visu drošības instrukciju un lietošanas pamācību kļāt.**

Seit sniegto drošības noteikumu un norādījumu neievērošana var izraisīt aizdegšanos un būt par cēloni elektriskajam triecienam vai nopietnam savainojumam.

**Pēc izlasīšanas uzglabājiet šos noteikumus turpmākai izmantošanai.**

### **⚠️ SPECIĀLIE DROŠĪBAS NOTEIKUMI PUTEKĻU SAVĀCĒJS**

Iekārtu nedrīkst lietot personas (tai skaitā arī bērni) ar ierobežotām fiziskajām, sensorajām un garīgajām spējām, kā arī personas ar nepietiekamu pieredzi un/ vai zināšanām, ja vien par viņu drošību atbildīgā persona nav tās instruējusi vai neuzrauga. Īpaši jāuzmanās, lai bērni ar iekārtu nespēlētos.

### **Uguns un sprādzienbīstamība!**

Vispār nedrīkst uzsūknēt nekādas viegli degošas vai eksplozīvas ķīmiskas šķīstvielas, tādus šķidrums kā benzīnu, eļļu, alkoholu, ķīmiskos šķīdinātāus un priekšmetus (metāla

skaidas, pelnus), kuru temperatūra pārsniedz 60°C; eksplozijas un ugunsgrēka iespējāmība.

Instrumentu nedrīkst lietot viegli degošu gāzu un citu ķīmisko vielu tuvumā.

Sprauslu, šļūteni un cauruli nevērst pret cilvēkiem un dzīvniekiem.

### **NOTEIKUMIEM ATBILSTOŠS IZMANTOJUMS**

Šīni lietošanas instrukcijā aprakstītās iekārtas ir piemērotas

- Mašīna ir paredzēta sausu, nedegošu putekļu un šķidrumu uzsūkšanai.\*\*\*
- profesionālai lietošanai, piem., viesnīcās, skolās, slimnīcās, fabrikās, veikalos, birojos un nomas veikalos
- putekļu atdalīšanai ar eksplozijas robežvērtību lielāku par 1 mg/m<sup>3</sup> (putekļu klase L)

Ar putekļu sūcēju nedrīkst sūkt šādus materiālus:

- veselību apdraudošus putekļus
- karstus materiālus (degošas cigaretes, karsti pelni utt.),
- uzliesmojošus, sprādzienbīstamus, agresīvus šķidrums (piem., benzīns, šķīdinātāji, skābes, sārmī utt.),
- uzliesmojošus, sprādzienbīstamus putekļus (piem., magnija vai alumīnija putekļi utt.).

Seit ir jāievēro nacionālās likumdošanas priekšraksti.

Latviski

69



## TĪKLA PIESLĒGUMS

Pieslēgt tīkai vienkārši mainītrāvas tīklam un tīkai spriegumam, kas norādīts uz jaudas paneļa. Pieslēgt tīkai kontaktligzdām ar aizsargkontaktiem.

Kontaktligzdām, kas atrodas ārpus telpām jābūt aprīkotas ar automātiskiem drošinātājslēdzīem, kas nostrādā, ja strāvas plūsmā radušies (FI, RCD, PRCD) bojājumi. To pieprasīti jābūt elektroiekārtas instalācijas noteikumi. Lūdzu, to ņemt vērā, izmantojot mūsu instrumentus.

Tīkla pieslēguma un instrumentu pieslēguma vadu savienojumiem jābūt aizsargātiem vismaz pret lietus ūdeni un aprīkoti ar aizsargvadu.

Mašīnu pievienot kontaktligzdai tīkai izslēgtā stāvoklī.

Ja ir bojāts tīkla pieslēguma vads, tad tā apmaiņa jānodrošina klientu apkalpošanas servisam, kuram ir nepieciešami speciālie darba rīki.



## DARBA NORĀDĪJUMI

Neļaujiet gaisa uz nomaļajām telpām nekontrolētā veidā.

Pirms šķidruma savākšanas vienmēr noņemiet filtra maisiņu. Nodrošiniet filtra uzstādīšanu darbam mitrumā. Pārbaudiet, vai plūdiņš darbojas, un pareizi izlīdziniet indikatora cauruli. Ja parādās putas vai šķidrums, tūlīt pārtrauciet darbu un iztukšojiet netīrumu tvertni.

Nav piemērots stipri putojoša šķidruma uzsūkšanai.

Kad jūs izmantojat pūtēju, vienmēr izmantojiet tīru cauruli. Iespējamā augšā putekļi var būt bīstami veselībai. Nelietojiet ventilatora slēgtās telpās.

Lietot ierīci tīkai tad, ja tas ir nebojāts stāvoklī. Ierīci nedrīkst lietot, ja ir bojāts filtra elements.

Atcelt filtra elementus, filtra maisi un netīrumu savākšanas maisi ar valsts tiesību aktiem.

## ELEKTROIERĪČU PIESLĒGŠANA

Kontaktligzdu, ar ko ir aprīkots instruments, drīkst izmantot tikai saskaņā ar lietošanas pamācībā minētajiem mērķiem.

Pirms instrumenta iesprausšanas ierīces ligzdā. Jāizslēdz putekļu sūcejs.

Pievienojamam instrumentam jābūt izslēgtam.

**UZMANĪBU!** Izpildiet lietošanas instrukciju, kas pievienota ierīcēm, kuras pieslēdz pie papildu izejas. Nepārsniedziet nominālo izplūdi papildu izejā.

## TEHNISKĀ APKOPE, TĪRĪŠANA UN LABOŠANA

Pirms ierīces tīrīšanas un tehniskās apkopes vienmēr jāizvelk kontaktdakša no kontaktrozetes.

Jāveic tikai ekspluatācijas instrukcijā aprakstītā tehniskā apkope.

Ja sūkšanas jauda samazinās: Putekļu sūcēja ieslēgšana. Ar delnu jānoslēdz uzgalis vai iesūkšanas šļūtenes atvere. Trīs reizes jānospiež poga filtra attīrīšanas sākšanai. Gaisa plūsmas attīrīšanas elementa ribas no pielīpušajiem putekļiem.

Vajag vienmēr uzmanīti, lai būtu tīras dzesēšanas atveres.

Notīriet no iekārtas putekļus un citus gružus. Uzturiet iekārtas rokturi tīru, sausu un netaukainu. Iekārtas tīrīšanai izmantojiet maigas ziepes un mitru lupatīti, jo dažādi tīrīšanas līdzekļi un šķīdinātāji ir kaitīgi plastmasas un citām izolētām daļām. Iekārtas tuvumā nekad nelietojiet uzliesmojošus vai ugunsnedrošus šķīdinātājus.

Nedrīkst pieļaut ūdens uzsmidzināšanu uz putekļu sūcēja augšdaļas: bīstamība cilvēkiem vai īsslēguma risks.

Pirms katras lietošanas pārbaudīt, vai nav bojāts vai novecojis pats instruments, pievienojuma kabelis, akumulatori, pagarinājuma kabelis un kontaktdakša. Bojātās detaļas drīkst labot tikai speciālists.

Izmantojiet tikai firmu AEG piederumus un firmas rezerves daļas. Lieciet nomainīt detaļas, kuru nomaļa nav aprakstīta, kādā no firmu AEG klientu apkalpošanas servisiem. (Skat. brošūru „Garantija/klientu apkalpošanas serviss“.)

Ja nepieciešams, klientu apkalpošanas servisā vai tieši pie firmas Technonic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany, var pieprasīt instrumenta numurs, kas norādīts uz jaudas paneļa.

Uzglabāšana: Uzglabāt sausā un no sala aizsargātā vietā.

• Lai veiktu apkopi, ierīci izjauc un iztīra, ciktāl tas iespējams bez riska apkopes veicējam un citām personām. Piemēroti drošības pasākumi ir notīrīšana pirms izjaukšanas, izplūdes ventilācijas nodrošināšana ierīces izjaukšanas vietā, apkopes vietas tīrīšana un piemērotu individuālo aizsardzības līdzekļu izmantošana.

• Ražotāja pārstāvim vai apmācītam speciālistam vismaz reizi gadā jāveic tehniskā kontrole, kuras gaitā jāpārbauda, piemēram, vai nav bojāti filtri, vai ierīce joprojām ir hermētiska un vai pareizi darbojas vadības mehānisms.

## ATBILSTĪBA CE NORMĀM

Mēs ar pilnu atbildību paziņojam, ka izstrādājums, kas raksturots sadaļā „Tehniskie dati”, atbilst visām attiecīgajām prasībām direktīvās

2011/65/ES (RoHS)

2006/42/EK

2014/30/ES

un ir piemēroti šādi saskaņotie standarti

EN 60335-1:2012 + A11:2014

EN 60335-2-69:2012

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011

EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 50581:2012



Winnenden, 2016-05-20

Alexander Krug / Managing Director

Pilnvarotais tehniskās dokumentācijas sastādīšana.

Technonic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

Latviski

70



UZMANĪBU! BĪSTAMI!



Pirms jebkādiem darbiem, kas attiecas uz mašīnas apkopi, mašīnu noteikti vajag atvienot no kontaktligzdas.



Pirms sākt lietot instrumentu, lūdzu, izlasiet lietošanas pamācību.



Nodrošināt pietiekamu ventilāciju.



Piederumi - standartaprīkojumā neietvertās, bet ieteicamās papildus komplektācijas detaļas no piederumu programmas.



putekļu atdalīšanai ar ekspozīcijas robežvērtību lielāku par 1 mg/m<sup>3</sup> (putekļu klase L)



Elektroiekārtas nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Elektriskās un elektroniskās iekārtas ir jāsavāc atsevišķi un jānodod pārstrādes uzņēmumam, kas no tām atbrīvosies dabai draudzīgā veidā. Meklējiet otrreizējās pārstrādes poligonus un savākšanas punktus vietējās pārvaldes iestādēs vai pie preces pārdevēja.



CE marķējums



TR 066

UkrSEPRO atbilstības marķējums.



Regulatory Compliance Mark (RCM). Produkts atbilst spēkā esošajiem noteikumiem.



EurAsian atbilstības marķējums.



TECHNINIAI DUOMENYS Nusiurbimo sistema	AS 2-250 ELCF	AS 2-250 ELCF	AS 2-250 ELCF
Produkto numeris	4474 81 02... ... 000001-999999	4474 91 02... ... 000001-999999	4522 36 02 ... ... 000001-999999
Vardinė imamoji galia $P_{ec}$	1000 W	1000 W	1000 W
Srautas maks.	3600 l/min 216 m <sup>3</sup> /h	3600 l/min 216 m <sup>3</sup> /h	3600 l/min 216 m <sup>3</sup> /h
Per mažas slėgis maks.	21 kPa / 210 mbar	21 kPa / 210 mbar	21 kPa / 210 mbar
talpa: konteineris kieti kūnai skystis	24,6 l 21 l 18 l	24,6 l 21 l 18 l	24,6 l 21 l 18 l
filtrų plotas	3000 cm <sup>2</sup>	3000 cm <sup>2</sup>	3000 cm <sup>2</sup>
Maksimalūs lizdo papildomieji vardiniai duomenys	2600 W	2000 W	1400 W
Apsaugos klasė (drėgmė, dulksė)	IP24	IP24	IP24
siurbimo žarnos skersmuo	32 mm	32 mm	32 mm
Prietaiso svoris įvertintas pagal EPTA 2003/01 tyrimų metodiką	8 kg	8 kg	8 kg
<b>Informacija apie keliamą triukšmą</b> Vertės matuotos pagal EN 60704-1. Įvertintas A įrenginio keliamo triukšmo lygis dažniausiai sudaro:			
Garso slėgio lygis (Paklaida K=2dB(A))	72 dB (A)	72 dB (A)	72 dB (A)
Triukšmas veikimo metu (Paklaida K=2dB(A))	64 dB (A)	64 dB (A)	64 dB (A)
<b>Nešioti klausos apsaugines priemones!</b>			
<b>Informacija apie vibraciją</b> Bendroji svyravimų reikšmė (trijų krypčių vektorių suma), nustatyta remiantis ISO 5349.			
Vibravimų emisijos reikšmė $a_h$ Paklaida K=	< 1,5 m/s <sup>2</sup> 1 m/s <sup>2</sup>	< 1,5 m/s <sup>2</sup> 1 m/s <sup>2</sup>	< 1,5 m/s <sup>2</sup> 1 m/s <sup>2</sup>



Liet

#### **⚠ DĖMESIO! Perskaitykite visas saugumo pastabas ir nurodymus.**

Jei nepaisysite žemiau pateiktų saugos nuorodų ir reikalavimų, gali trenkti elektros smūgis, kilti gaisras ir/arba galite sunkiai susižaloti arba sužaloti kitus asmenis.

**Išsaugokite šias saugos nuorodas ir reikalavimus, kad ir ateityje galėtumėte jais pasinaudoti.**

#### **⚠ YPATINGOS SAUGUMO NUORODOS NUSIURBIMO SISTEMA**

Šio prietaiso negali naudoti ribotų fizinių, jautinių arba protinių gebėjimų asmenys (taip pat vaikai) arba asmenys, neturintys pakankamai patirties bei specifinių žinių, nebent jie buvo išmokyti arba juos prižiūri už jų saugumą atsakingas asmuo. Būtina prižiūrėti vaikus, siekiant įsitikinti, kad jie nežaizdia su prietaisu.

#### **Gaisro ir sproginimo pavojus!**

Draudžiama siurbti degius ir sprogius tirpiklius, tokius skysčius kaip benzina, alyvą, alkoholį, skiediklius, bei daiktus (metalo

drožles, pelenus), karštesnius nei 60 °C, nes tai kelia gaisro ir sproginimo pavojų!

Prietaisą naudoti netoli degių dujų ir medžiagų draudžiama.

Antgalio, žarnos ir vamzdžio nekreipkite į žmones ar gyvūnus.

#### **NAUDOJIMAS PAGAL PASKIRTĮ**

Šioje naudojimo instrukcijoje aprašytus prietaisus tinka naudoti

- Sausų medžiagų siurbimas, Skysčių siurbimas
- pramonės srityje, pvz., viešbučiuose, mokyklose, ligoninėse, fabrikuose, parduotuvėse, biuruose ir nuomojamose patalpose
- siurbti dulksmės, kurių ribinė sproginimo vertė didesnė nei 1 mg/m<sup>3</sup> („L“ dulkių klasė)

Negalima siurbti šių medžiagų:

- sveikatai kenkiančios dulksės
- karštų medžiagų (rūkančių cigarečių, karštų pelenų ir t.t.);
- degių, sprogių ir agresyvių skysčių (pvz., benzino, tirpiklių, rūgščių, šarmų ir t.t.);
- degių, sprogių dulkių (pvz., magnio, aliuminio dulkių ir t.t.).

Šiuo klausimu turi būti laikomasi nacionalinių reikalavimų.

Lietuviškai

72

## ELEKTROS TINKLO JUNGTIS

Jungti tik prie vienfazės kintamos elektrosrovės ir tik į specifika-  
cijų lentelėje nurodytus įtampas elektros tinklą. Jungti tik į lizdus  
su apsauginiu kontaktu.

Lauke esantys el. lizdai turi būti su gedimo srovės išjungikliais. Tai  
nurodyta Jūsų elektros įrenginio instaliacijos taisyklėse (FI, RCD,  
PRCD). Atsižvelkite į tai, naudodami prietaisą.

Maitinimo laido ar prietaiso maitinimo laido kištukinės jungtys turi  
būti apsaugotos bent jau nuo taškymo ir turėti apsauginį laidą.

Kištuką į lizdą įstatykite, tik kai įrenginys išjungtas.

Jeigu pažeistas elektros laidas, pakeiskite jį remonto dirbtuvėje, nes  
tam reikia specialaus prietaiso.

## DARBO NUORODOS

Ne pūsti orą nekontroliuojamas būdu.

Prieš surenkant skysčius visada reikia nuimti filtro maišą.  
Įsitikinkite, kad dirbant šlapiuoju režimu filtras lieka pritvirtintas.  
Patikrinkite, ar veikia plūdė ir tinkama lygio indikatorius žarna. Jei  
susidaro putų arba išteka skystis, iškart nutraukite darbą išpilkite  
purvo talpyklę.

Netinka stipriai puotojančių skysčių susiurbimui.

Kai naudojate pūstuvus, visada naudokite švarų vamzdį. Maišomas  
viršų dulksės gali būti pavojingos sveikatai. Nenaudokite pūtimo  
funkcijos dirbti uždarose patalpose.

Prietaisą naudokite tik jeigu jis yra nepažeistos būklės. Niekada  
nesiurbkite su pažeistu filtru.

Pašalinti filtro elementas, filtro maišeliai ir šiukšlių maišai iš  
evakuacijos pagal nacionalinius teisės aktus.

## ELEKTRINIO ĮRENGINIO PRIJUNGIMAS

Prietaise esantį lizdą galima naudoti tik naudojimo instrukcijoje  
nurodytiems tikslams.

Prieš prijungdami kitą įrankį į siurblio lizdą:  
Išjunkite siurblių. Išjunkite jungiamą įrankį.

DĖMESIO! laikykitės su naudojimo instrukcija, pateikiamą su  
prietaisu, prijungtu prie papildomo lizdo. Neviršykite papildomo  
lizdo išėjimo galios.

## PRIEŽIŪRA, VALYMAS IR REMONTAS

Prieš atliekant prietaiso valymą ir priežiūrą, būtina ištraukti kištuką.  
Galite atlikti tik tuos priežiūros darbus, kurie yra aprašyti naudo-  
jimo instrukcijoje.

Sumažėjus siurbimo galiai: Siurblio įjungimas. Delnu uždenkite  
antgalio arba žarnos angą. Tris kartus paspauskite filtro valymo  
galvutę. Šitaip susidariusi oro srovė nuvalys ant filtruojamojo  
elemento plokštelių nusėdusias dulkes.

Įrenginio vėdinimo angos visada turi būti švarios.

Nuo prietaiso nuolat valykite dulkes ir nešvarumus. Rankena turi  
būti švari, sausa ir nesutepta alyva ar tepalu. Valymo priemonės  
ir tirpikliai kenkia plastmasei ir izoliuojančioms detalėms, todėl  
prietaisą valydami naudokite tik švelnų muilą ir drėgną pašluostę.  
Niekada nesinaudokite degiais tirpikliais būdami šalia prietaiso.

Viršutinę siurblio dalį saugokite nuo aptaškymovandeniu: pavojus  
asmenims, trumpo jungimo pavojus.

Kiekvieną kartą prieš naudojimą patikrinkite, ar ant prietaiso,  
maitinimo kabelio, akumuliatoriaus bloko prailginimo kabelio  
ir kištuko nėra pažeidimų ir senėjimo požymių. Pažeistas dalis  
leidžiama taisyti tik specialistams.

Naudokite tik AEG priedus ir atsargines dalis. Dalis, kurių keitimas  
neaprašytas, leidžiama keisti tik AEG klientų aptarnavimo skyriams  
(žr. garantiją/klientų aptarnavimo skyrių adresus brošiūroje).

Jei reikia, nurodant įrenginio tipą bei specifika-  
cijų numerį, iš klientų aptarnavimo skyriaus arba tiesiai iš Techtronic  
Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Ger-  
many, galima užsisakyti prietaiso surinkimo brėžinius.

Sandėliavimas: [renginį laikykite sausoje vietoje pliusinėje  
temperatūroje.

- Naudotojui atliekant priežiūros darbus mašiną reikia išardyti,  
išvalyti ir remontuoti, jei tai daryti yra pagrįsta nesukeliant pavo-  
jaus techninės priežiūros personalui ir kitiems asmenims. Tinkamas  
atsargumo priemonės – tai užterštumo šalinimas prieš išardant,  
vietinės filtruojamos išsiurbiamosios ventiliacijos užtikrinimas  
patalpoje, kur mašina bus išardoma, techninės priežiūros vietos  
valymas ir tinkama personalo apsauga.

- Bent kartą per metus gamintojas arba išmokytas asmuo turi  
atlikti techninę patikrą, pavyzdžiui, patikrinti, ar neapgadinti filtri,  
ar sandorio mašinos numatytinė linijos ir ar tinkamai veikia  
valdymo mechanizmas.

## CE ATITIKTIES PAREIŠKIMAS

Prisiimdami visą atsakomybę pareiškiame, kad gaminys, aprašytas  
„Techniniuose duomenyse“, atitinka taikomus reikalavimus,  
išdėstytus direktyvose

2011/65/ES (RoHS)

2006/42/EB

2014/30/ES

ir buvo taikyti šie darnieji standartai

EN 60335-1:2012 + A11:2014

EN 60335-2-69:2012

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011

EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 50581:2012



Winnenden, 2016-05-20

Alexander Krug / Managing Director  
Įgaliotas parengti techninius dokumentus.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany



Lietuviškai

73



DĖMESIO! ĮSPĖJIMAS! PAVOJUS!



Prieš atlikdami bet kokius įrenginyje, ištraukite iš lizdo kištuką.



Prieš pradėdami dirbti su prietaisu, atidžiai perskaitykite jo naudojimo instrukciją.



Būtinai pakankamas ventiliavimas.



Priedas – neįeina į tiekimo komplektaciją, rekomenduojamas papildymas iš priedų asortimento.



siurbti dulkelms, kurių ribinė sproguomo vertė didesnė nei 1 mg/m<sup>3</sup> („L“ dulkių klasė)



Liet



Elektros prietaisų negalima išmesti kartu su buitėmis atliekais. Būtina rūšiuoti elektros ir elektroninius prietaisus ir atiduoti į atliekų perdirbimo centrą, kad jie būtų utilizuoti neteršiant aplinkos. Informacijos apie perdirbimo centrus ir atliekų surinkimo įstaigas teiraukitės vietos įstaigoje arba prekybininko.



CE ženklas



TR 066

„UkrSEPRO“ atitikties ženklas.



Regulatorius „Compliance Mark“ (RCM). Produktas atitinka galiojančias taisykles.



„EurAsian“ atitikties ženklas.

Lietuviškai

74

TEHNILISED ANDMED Tolmu väljavedu	AS 2-250 ELCP	AS 2-250 ELCP	AS 2-250 ELCP
Tootmisnumber	4474 81 02... ...000001-999999	4474 91 02... ...000001-999999	4522 36 02 ... ...000001-999999
Nimitarbimine $P_{ec}$	1000 W	1000 W	1000 W
Voolukiirus max	3600 l/min 216 m <sup>3</sup> /h	3600 l/min 216 m <sup>3</sup> /h	3600 l/min 216 m <sup>3</sup> /h
Alarõhk max	21 kPa / 210 mbar	21 kPa / 210 mbar	21 kPa / 210 mbar
Mahutavus: Mahuti Tahke keha Vedelik	24,6 l 21 l 18 l	24,6 l 21 l 18 l	24,6 l 21 l 18 l
Filtripind	3000 cm <sup>2</sup>	3000 cm <sup>2</sup>	3000 cm <sup>2</sup>
Väljundi max võimsus tarviku jaoks	2600 W	2000 W	1400 W
Kaitseklass (niiskus, tolm)	IP24	IP24	IP24
Imivooliku läbimõõt	32 mm	32 mm	32 mm
Kaal vastavalt EPTA-protseduurile 01/2003	8 kg	8 kg	8 kg
<b>Müra andmed</b> Mõõteväärtused on kindlaks tehtud vastavalt normile EN 60704-1. Seadme tüüpiline hinnanguline (müratase: Helirõhutase (Määramatus $K=2dB(A)$ ) Müratase (Määramatus $K=2dB(A)$ ) <b>Kandke kaitseks kõrvaklappe!</b>			
	72 dB (A) 64 dB (A)	72 dB (A) 64 dB (A)	72 dB (A) 64 dB (A)
<b>Vibratsiooni andmed</b> Vibratsiooni koguväärtus (kolme suuna vektorsumma) mõõdetud ISO 5349 järgi. Vibratsiooni emissiooni väärtus $a_n$ Määramatus $K=$			
	< 1,5 m/s <sup>2</sup> 1 m/s <sup>2</sup>	< 1,5 m/s <sup>2</sup> 1 m/s <sup>2</sup>	< 1,5 m/s <sup>2</sup> 1 m/s <sup>2</sup>



### **⚠ TÄHELEPANU!** Lugege kõik ohutusnõuanded ja juhendid läbi.

Ohutusnõuete ja juhiste eiramise tagajärjekes võib olla elektrilööki, tulekahju ja/või rasked vigastused.

**Hoidke kõik ohutusnõuded ja juhised edasiseks kasutamiseks hoolikalt alles.**

### **⚠ SPETSIAALSED TURVAJUHISED TOLMU VÄLJAVEDU**

Antud seade pole mõeldud kasutamiseks füüsiliste, tundlikkuse- ega vaimupuuetega ega kogemuste ja teadmisteta isikute (kaasaarvatud laste) poolt, kui neil puudub järelevalve ja nende ohutuse eest vastutav isik pole neid seadme kasutamise osas juhendanud. Lapsi tuleb kontrollida, et olla kindel, et nad seadmega ei mängiks.

### **Tulekahju- ja plahvatusoht!**

Põhimõtteliselt ei tohi imada tuleohtlikke ega plahvatusohtlikke lahusteid ning vedelikke, nagu bensiini, õli, alkohol, vedeldid, samuti ei tohi imeda osi (metall-laaste, tuhka)

temperatuuriga üle 60 °C; midu püsib plahvatus- ja tuleoht!

Seadet ei tohi kasutada süttivate gaaside ja ainete lähedal.

Ärge suunake düüsi, voolikut ega toru inimestele ega loomadele.

### **KASUTAMINE VASTAVALT OTSTARBELE**

Selles kasutusjuhendis kirjeldatud seade sobib

- tolmuga ja vedelike sisseimemiseks
- tööstuslikuks kasutamiseks, näiteks hotellides, koolides, haiglates, kauplustes, büroodes ja rendiettevõtetes.
- tolmuga eemaldamiseks, mille eksoosiooni piirväärtus on üle 1 mg/m<sup>3</sup> (tolmuklass L)

Imeda ei tohi järgmisi materjale:

- tervistkahjustavaid tolme
- kuumi materjale (hõõguvaid sigarette, kuuma tuhka jne.)
- süttivaid, plahvatusohtlikke, agressiivseid vedelikke (nt. bensiini, lahusteid, happed, aluseid jne.)
- süttivaid, plahvatusohtlikke tolmusid (nt. magneesiumi-, alumiiniumitolmu jne.)

Seejuures tuleb järgida riigisiseseid määrasid.

Eesti

75

## VÖRKU ÜHENDAMINE

Ühendage ainult ühefaasilise vahelduvvooluga ning ainult andmesildil äranäidatud võrgupingega. Ühendage ainult kaitsekontaktiga pistikupesadesse.

Välitingimustes asuvad pistikupesad peavad olema varustatud rikevoolukaitselülititega (FI, RCD, PRCD). Seda nõutakse Teie elektriseadme installaerimiseeskirjas. Palun pidage sellest meie seadme kasutamisel kinni.

Võrgu või seadme ühendusjuhtmete ühenduskohad peavad olema vähemalt pritsmekindlad ning varustatud kaitseredeliga.

Masin peab pistikupesasse ühendamisel olema alati väljalülitatud seisundis.

Kui võrguühenduskaabel on kahjustatud, tuleb see spetsiaalsete tööriistade kasutamise tõttu lasta välja vahetada klienditeeninduses, Text hier anhängen.



Est

## TÖÖJUHISED

Mitte õhu ruumis otse kontrollimatu viisil.

Enne vedelike kogumist eemaldage alati filtrikott. Filter peab määrimise ajal paigaldatud olema. Kontrollige, kas ujuk töötab ja tasakaalustage näidikuvoolik korrektselt. Vahu või vedeliku tekkimisel lõpetage kohe töö ja tühjendage mustusepaak.

Ei sobi tugevalt vahutavate vedelike imamiseks.

Segada-up tolm võivad olla ohtlikud tervisele. Ärge kasutage puhurit funktsioon kinnises ruumis.

Võtke seade käiku ainult kahjustamata seisundis. Ärge kasutage kunagi ilma filtrita või kahjustunud filtriga.

Eemalda filter element, kotid ja sealt prügikotidkotid evakueerimine vastavalt siseriiklikele eeskirjadele.

## ELEKTRISEADME ÜHENDAMINE

Seadmel olevat pistikupesa tohib kasutada ainult kasutamisujuhendis kindlaksmääratud otstarveteks.

Enne mõne seadme ühendamist seadme pistikusse: Lülitage tolmumeja välja. Lülitage ühendatav seade välja.

TÄHELEPANU! Järgige kasutusjuhiseid, mis on kaasas lisaväljundisse ühendatavate seadmetega. Ärge ületage lisaväljundi nimivõimsust.

## HOOLDUS, PUHASTAMINE JA REMONT

Enne seadme puhastamist ja hooldamist tuleb see alati vooluvõrgust eemaldada.

Läbi tohib viia ainult kasutusjuhendis kirjeldatud hooldustöid.

Kui imemisvõimsus väheneb: Tolmuimeja sisselülitamine. Käega düüsi- või imemisvooliku ava sulgeda. Filtri puhastamise käivituspupp kolm korda vajutada. Filtrilamellid puhastatakse tekkiva õhuvoolu abil.

Hoidke masina õhutuspilud alati puhtad.

Pühki tolm ja praht seadme. Hoida selle käepidemeid puhtad, kuivad ja õli- või rasvavabad. Seadme puhastamiseks kasuta ainult õrnat seepi ja niisket lapikest, kuna teatud puhastusvahendid ja lahustid on plastmassile ja teistele isoleeritud osadele kahjulikud.

Mitte kunagi ära kasuta kergsüttavaid lahusteid seadmete juures. Tolmuimeja ülaosa ei tohi kunagi veega pihustada: tekib ohtinimestele, lühiühenduse oht.

Enne iga kasutamist kontrollige seadet, ühendusjuhtmeid, akupaketi pikendusjuhtmeid ja pistikuid, et poleks kahjustusi ega materjali väsimist. Kahjustatud osi laske parandada ainult spetsialistil.

Kasutage ainult AEG tarvikuid ja tagavaraosi. Detailid, mille väljavahetamist pole kirjeldatud, laske välja vahetada AEG klienditeeninduspunktis (vaadake brošüüri garantii / klienditeeninduste aadressid).

Vajaduse korral võite tellida seadme läbilöökojoneise, näidates ära masina tüüpi ja andmesildil oleva numbr. Selleks pöörduge klienditeeninduspunkti või otse: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

Ladustamine: Hoidke seadet kuivas ja jäävaba.

• Kasutajapoolse hoolduse tegemiseks tuleb masin mõistlikus ulatuses lahti võtta, puhastada ja hooldada, jälgides, et hooldustöötajatele ja teistele isikutele ei tekiks ohtu. Sobivad ettevaatusabinõud on demonteerimisele dekontamineerimine, lokaalse filtriga õhuäratõmbe olemasolu masina demonteerimise kohas, hoolduspüürkonna puhastamine ja sobivad isikukaitselahendid.

• Tootja või instrueeritud isik peavad tegema tehnilise kontrolli vähemalt üks kord aastas, mille käigus kontrollitakse näiteks filtreid kahjustumist, masina lekkekindlust ja juhtimismehhanismi õiget toimimist.

## EÜ VASTAVUSAVALDUS

Kinnitame oma ainuvastutusele, et „Tehniliste andmete“ all kirjeldatud toode vastab direktiivide kõigile asjakohastele sätetele

2011/65/EU (RoHS)

2006/42/EÜ

2014/30/EU

ning täidetud on järgmiste ühtlustatud standardite nõuded.

EN 60335-1:2012 + A11:2014

EN 60335-2-69:2012

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011

EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 50581:2012



Winnenden, 2016-05-20

Alexander Krug / Managing Director  
On volitatud koostama tehnilist dokumentatsiooni.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

Eesti

76



ETTEVAATUST! TÄHELEPANU! OHUD!



Enne kõiki töid masina kallal tõmmake pistik pistikupesast välja.



Palun lugege enne käikulaskmist kasutamisinguhend hoolikalt läbi.



Hoolitsege piisava ventilatsiooni eest.



Tarvikud - ei kuulu tarne komplekti, soovitatav täiendus on saadaval tarvikute programmis.



tolmu eemaldamiseks, mille ekspositsiooni piirväärtus on üle 1 mg/m3 (tolmuklass L)



Elektriseadmeid ei tohi utiliseerida koos majapidamisprügiga. Elektrilised ja elektroonilised seadmed tuleb eraldi kokku koguda ning keskkonnasõbralikuks utiliseerimiseks vastavas käitlusettevõttes ära anda. Küsige kohalikest pädevatest ametitest või edasimüüjalt käitlusjaamade ja kogumispunktide kohta järele.



CE-märk



UkrSEPRO vastavusmärk.



Regulatory Compliance Mark (RCM). Toode vastab kehtivatele eeskirjadele.



Euraasia vastavusmärk.







ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ Устройство для пылеудаления	AS 2-250 ELCP	AS 2-250 ELCP	AS 2-250 ELCP
Серийный номер изделия	4474 81 02... ... 000001-999999	4474 91 02... ... 000001-999999	4522 36 02 ... ... 000001-999999
Номинальная потребляемая мощность $P_{ис}$	1000 W	1000 W	1000 W
Скорость потока макс.	3600 l/min 216 m <sup>3</sup> /h	3600 l/min 216 m <sup>3</sup> /h	3600 l/min 216 m <sup>3</sup> /h
Пониженное давление макс.	21 kPa / 210 mbar	21 kPa / 210 mbar	21 kPa / 210 mbar
Объем:			
Контейнер (л)	24,6 л	24,6 л	24,6 л
Твердые отходы (л)	21 л	21 л	21 л
Жидкие отходы (л)	18 л	18 л	18 л
Поверхность фильтра	3000 cm <sup>2</sup>	3000 cm <sup>2</sup>	3000 cm <sup>2</sup>
Максимальный коэффициент выхода для вспомогательных устройств	2600 W	2000 W	1400 W
Класс защиты (влажность, пыль)	IP24	IP24	IP24
Диаметр шланга пылеотсоса	32 mm	32 mm	32 mm
Вес согласно процедуре EPTA 01/2003	8 kg	8 kg	8 kg
<b>Информация по шумам</b>			
Значения замерялись в соответствии со стандартом EN 60704-1. Уровень шума прибора, определенный по показателю A, обычно составляет:			
Уровень звукового давления (Небезопасность K=2dB(A))	72 dB (A)	72 dB (A)	72 dB (A)
Шум при работе (Небезопасность K=2dB(A))	64 dB (A)	64 dB (A)	64 dB (A)
<b>Пользуйтесь приспособлениями для защиты слуха.</b>			
<b>Информация по вибрации</b>			
Общие значения вибрации (векторная сумма трех направлений) определены в соответствии с ISO 5349.			
Значение вибрационной эмиссии $a_n$	< 1,5 m/s <sup>2</sup>	< 1,5 m/s <sup>2</sup>	< 1,5 m/s <sup>2</sup>
Небезопасность K=	1 m/s <sup>2</sup>	1 m/s <sup>2</sup>	1 m/s <sup>2</sup>

**⚠ ВНИМАНИЕ! Ознакомьтесь со всеми указаниями по безопасности и инструкциями**

Упущения, допущенные при не соблюдении указаний и инструкций по технике безопасности, могут стать причиной электрического поражения, пожара и тяжелых травм.

**Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования.**

**⚠ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ  
УСТРОЙСТВО ДЛЯ ПЫЛЕУДАЛЕНИЯ**

Данный прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также в случае недостатка опыта и/или знаний, за исключением случаев, когда они получили от людей, отвечающих за их безопасность, указания по использованию устройством или находятся под контролем этих лиц. Кроме того, необходимо следить за тем, чтобы дети не играли с прибором.

**Опасность пожара и взрыва!**

Никогда не засасывайте в машину какие-либо воспламеняющиеся или

взрывоопасные растворители или жидкости, такие как бензин, масло, спирт, растворители или маленькие металлические кусочки или пепел, температура которых может быть выше 60°C, так как в таком случае есть вероятность взрыва или загорания!

Запрещено использование инструмента вблизи легковоспламеняющихся материалов и огнеопасных газов.

Не направляйте сопло, шланг или трубу на людей или животных.

**ИСПОЛЬЗОВАНИЕ**

Приведенные в настоящем руководстве по эксплуатации пылесосы пригодны

- для всасывания пыли и жидких веществ
- для использования в промышленном секторе, например: в гостиницах, школах, больницах, на фабриках, в магазинах, офисах и прокатных пунктах.
- для удаления пыли с предельными значениями > 1 мг/м<sup>3</sup> (класс пыли L).

Пылесосом нельзя убирать следующие материалы:

- опасную для здоровья пыль
- горячие материалы (тлеющие сигареты, горячую золу и т.д.)

Русский

78

- горючие, взрывоопасные, агрессивные жидкости (например бензин, растворители, кислоты, щелочи и т.д.)
- горючую, взрывоопасную пыль (например магниевую, алюминиевую пыль и т.д.)

При этом следует соблюдать национальные предписания.

### ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЭЛЕКТРОСЕТИ

Подключайте только к однофазной сети переменного тока и только с напряжением, указанным на табличке с данными. Розетки должны быть заземлены.

Электроприборы, используемые во многих различных местах, в том числе на открытом воздухе, должны подключаться через устройство, предотвращающее резкое повышение напряжения (FI, RCD, PRCD).

Удлинительные кабели должны иметь защиту от воды и иметь провод заземления.

Вставляйте вилку в розетку только при выключенном инструменте.

При повреждении сетевого соединительного кабеля его замену производит служба технической поддержки клиентов, так как для этого требуется специальный инструмент.

### УКАЗАНИЯ ПО РАБОТЕ

Не направляйте воздух внутри помещения неконтролируемым образом.

Перед сбором жидкостей обязательно извлеките мешочный фильтр. При влажной работе убедитесь, что фильтр находится на месте. Убедитесь в наличии потока и функционировании уровнемера. При образовании пены или появлении жидкости немедленно прекратите работу и опорожните емкость для загрязнений.

Не подходит для всасывания жидкостей, образующих большую пену.

При использовании воздуходувки, всегда используйте чистый трубку. Пыль поднятая вверх может быть опасной для здоровья. Не используйте функцию воздуходувки в закрытых помещениях.

Использовать прибор только если он находится в сохранности. Запрещается использовать пылесос без фильтра, а также если фильтр поврежден.

Отработанные Фильтрующий элемент, Мешки-фильтры и Мешки для мусора утилизируются в соот- ветствии с национальными правилами.

### ПОДСОЕДИНИТЬ ЭЛЕКТРОУСТРОЙСТВО

Штепсельная розетка на инструменте может быть использована только для описанных в инструкции применений.

Перед подключением электроустройства к розетке на пылесосе:

Выключить пылесос. Выключить подключаемое устройство.

**ВНИМАНИЕ!** Следуйте инструкциям к устройству, подключенным к дополнительному выходу. Не превышайте максимально допустимые значения для дополнительного выхода.

### ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ, УБОРКА И РЕМОНТ

Перед проведением очистки и ремонта прибора или заменой деталей прибор следует выключить. В приборах, работающих от сети, следует вынуть из розетки сетевой штекерный разъем.

Находящиеся под напряжением детали в верхней части пылесоса.

Если мощность всасывания снижается: Включить пылесос. Закрывать ладонью отверстие сопла или всасывающего шланга. Нажать кнопку для очистки фильтра три раза. В результате этого пластинки фильтрующего элемента очищаются от осевшей на них пыли за счет создающегося потока воздуха.

Всегда держите охлаждающие отверстия чистыми.

Удаляйте пыль и грязь с прибора. Рукоятку держите чистой, сухой, а также очищенной от масла и смазки. Чистящие средства и растворители повреждают пластик и другие изолирующие детали, поэтому прибор следует очищать только мылом и влажной тряпкой. Никогда не используйте горючие растворители поблизости от прибора.

Ни в коем случае не мыть верхнюю часть пылесоса струей воды. Опасность для человека, риск короткого замыкания.

Перед включением проверьте инструмент, кабель и вилку на предмет повреждений или износа. Ремонт может производиться только уполномоченными Сервисными центрами

Пользуйтесь аксессуарами и запасными частями только фирмы AEG. В случае возникновения необходимости в замене, которая не была описана, пожалуйста, обращайтесь на один из сервисных центров (см. список наших гарантийных/сервисных организаций).

При необходимости может быть заказан чертеж инструмента с трехмерным изображением деталей. Пожалуйста, укажите номер и тип инструмента и закажите чертеж у Ваших местных агентов или непосредственно у Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

Хранение: Хранить машину в сухом и защищенном от мороза месте.

- Для проведения пользовательского обслуживания устройство следует разобрать, очистить и обслужить в разумно необходимых пределах, но причиняя риска обслуживающему персоналу и другим лицам. К соответствующим мерам предосторожности относятся: очистка устройства перед его демонтажом, обеспечение наличия вытяжной вентиляции в месте демонтажа, уборка зоны техобслуживания и принятие мер индивидуальной защиты.

- Производитель или специальным образом проинструктированное лицо должны как минимум ежегодно проводить техосмотр устройства, в частности, включающий в себя проверку фильтров на загрязненность, всего устройства на герметичность и контрольного механизма на предмет надлежащего функционирование.



Русский

79

## ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ СТАНДАРТАМ ЕС

Мы несем исключительную ответственность за то, что изделие, описанное в разделе «Техническая информация» соответствует всем применимым положениям директив

2011/65/EU (RoHS)

2006/42/EC

2014/30/EU

а также следующим согласованным стандартам

EN 60335-1:2012 + A11:2014

EN 60335-2-69:2012

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011

EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 50581:2012



Regulatory Compliance Mark (RCM). Продукт соответствует требованиям действующих предписаний.



### Русский

Сертификата о соответствии

No. RU C-DE.ME77.B.01493

Срок действия сертификата о соответствии по 11.05.2019

000 «Центр по сертификации стандартизации и систем качества электро-машиностроительной продукции» 141400, РФ, Московская область, г. Химки, Ул. Ленинградская, 29

### Транспортировка:

Категорически не допускается падение и любые механические воздействия на упаковку при транспортировке. При разгрузке/погрузке не допускается использование любого вида техники, работающей по принципу зажима упаковки.

### Хранение:

Необходимо хранить в сухом месте. Необходимо хранить вдали от источников повышенных температур и воздействия солнечных лучей. При хранении необходимо избегать резкого перепада температур. Хранение без упаковки не допускается.

### Срок службы изделия:

Срок службы изделия составляет 5 лет.

Не рекомендуется к эксплуатации по истечении 5 лет хранения с даты изготовления без предварительной проверки.

### Дата изготовления (код даты)

отштампован на поверхности корпуса изделия.

Пример:

A2015, где 2015 - год изготовления

A - месяц изготовления

Определить месяц изготовления можно согласно приведенной ниже таблице.

A - Январь	G - Июль
B - Февраль	H - Август
C - Март	J - Сентябрь
D - Апрель	K - Октябрь
E - Май	L - Ноябрь
F - Июнь	M - Декабрь

Тектроник Индастриз ГмбХ  
Германия, 71364, Винненден,  
ул. Макс-Ай-Штрассе, 10  
Сделано в КНР



Winnenden, 2016-05-20

Alexander Krug / Managing Director

Уполномочен на составление технической документации.

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Strasse 10, 71364 Winnenden, Germany

## СИМВОЛЫ



ВНИМАНИЕ! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТИ!



Перед выполнением каких-либо работ по обслуживанию инструмента всегда вынимайте вилку из розетки.



Пожалуйста, внимательно прочтите инструкцию по использованию перед началом любых операций с инструментом.



Обеспечьте достаточную вентиляцию.



Принадлежности - В стандартную комплектацию не входит, поставляется в качестве дополнительной принадлежности.



для удаления пыли с предельными значениями > 1 мг/м3 (класс пыли L).



Электрические устройства нельзя утилизировать вместе с бытовым мусором. Электрические и электронные устройства следует собирать отдельно и сдавать в специализированную утилизирующую компанию для утилизации в соответствии с нормами охраны окружающей среды. Сведения о центрах вторичной переработки и пунктах сбора можно получить в местных органах власти или у вашего специализированного дилера.



Знак CE



Знак UkrSEPRO Соответствия

TR 066

## Русский

80

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ Прахоулавителна система	AS 2-250 ELCP	AS 2-250 ELCP	AS 2-250 ELCP
Производствен номер	4474 81 02... ...000001-999999	4474 91 02... ...000001-999999	4522 36 02 ... ...000001-999999
Номинална консумирана мощност $P_{rec}$	1000 W	1000 W	1000 W
Дебит макс.	3600 l/min 216 m <sup>3</sup> /h	3600 l/min 216 m <sup>3</sup> /h	3600 l/min 216 m <sup>3</sup> /h
Вакуум макс.	21 kPa / 210 mbar	21 kPa / 210 mbar	21 kPa / 210 mbar
Вместимост: Резервоар Твърдо тяло Течност	24,6 l 21 l 18 l	24,6 l 21 l 18 l	24,6 l 21 l 18 l
Повърхност на филтъра	3000 cm <sup>2</sup>	3000 cm <sup>2</sup>	3000 cm <sup>2</sup>
Максимална номинална мощност при изхода за приставки	2600 W	2000 W	1400 W
Предпазно стъкло (влага, прах)	IP24	IP24	IP24
Диаметър на смукателния маркуч	32 mm	32 mm	32 mm
Тегло съгласно процедурата ЕРТА 01/2003	8 kg	8 kg	8 kg
<b>Информация за шума</b> Измерените стойности са получени съобразно EN 60704-1. Оцененото с А ниво на шума на уреда е съответно: Равнище на звуковото налягане (Несигурност K=2dB(A)) Работен шум (Несигурност K=2dB(A)) <b>Да се носи предпазно средство за слуха!</b>			
	72 dB (A) 64 dB (A)	72 dB (A) 64 dB (A)	72 dB (A) 64 dB (A)
<b>Информация за вибрациите</b> Общите стойности на вибрациите (векторна сума на три посоки) са определени в съответствие с ISO 5349. Стойност на емисии на вибрациите $a_h$ Несигурност K=			
	< 1,5 m/s <sup>2</sup> 1 m/s <sup>2</sup>	< 1,5 m/s <sup>2</sup> 1 m/s <sup>2</sup>	< 1,5 m/s <sup>2</sup> 1 m/s <sup>2</sup>



#### **ВНИМАНИЕ!** Прочетете указанията за безопасност и съветите.

Пропуски при спазването на указанията и на инструкциите за безопасност могат да доведат до токов удар, пожар и/или тежки наранявания.

**Запазете всички указания и инструкции за безопасност за бъдещето.**

#### **СПЕЦИАЛНИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ПРАХОУЛАВИТЕЛНА СИСТЕМА**

Този уред не е подходящ за използване от лица (включително деца) с редуцирани физически, сензорни или умствени качества или с недостатъчен опит, респективно специализирани познания, освен ако те не бъдат инструктирани или наблюдавани от отговарящо за тяхната безопасност лице. Освен това контролирайте децата, за да се уверите, че не си играят с уреда..

#### **Огън и опасност от експлозия!**

По принцип не бива да се засмукват горими или избухливи разтворители, течности

като бензин, масло, алкохол, разреждател и дребни части (метални стружки, пепел) с температура над 60 °C; има опасност от избухване и пожар!

Уредът да не се използва близо до възпламеними газове и вещества.

Не насочвайте дюзата, маркуча или тръбата към хора или животни.

#### **ИЗПОЛЗВАНЕ ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ**

Описаните в това ръководство за експлоатация уреди са подходящи за

- за засмукване на прахообразни вещества и течности
- промишлена употреба, например в хотели, училища, болници, фабрики, магазини, офиси и др. подобни помещения.
- за отделяне на прах с експозиционна гранична стойност по-голяма от 1 mg/m<sup>3</sup> (клас на чистота L).

Не трябва да бъдат засмуквани следните видове материали:

- опасни за здравето прахообразни вещества
- горещи материали (запалени цигари, гореща пепел и др.)
- горими, експлозивни, агресивни течности (например бензин, разреждател, киселини, соли и др.)
- горими, експлозивни прахообразни вещества (например магнезиев, алуминиев прах и др.)

При това трябва да се съблюдават националните предписания.

**български**

**81**

Да се свързва само към еднофазен променлив ток и само към мрежово напрежение, посочено на заводската табелка. Да се свързва само към контакт „шuko“ защитно заземяване.

Контактите във външните участъци трябва да бъдат оборудвани със защитни прекъсвачи за утечен ток (FI, RCD, PRCD). Това изисква предписанието за инсталиране за електрическата инсталация. Моля спазвайте това при използване на Вашия уред.

Куплунгите за свързване на мрежови кабели и присъединителни кабели на уредите трябва да бъдат защитени най-малкото срещу водни пръски и да бъдат снабдени със защитен проводник.

Свързвайте машината към контакта само в изключено положение.

Ако кабелът на захранването е повреден, то занесете го за смяна в сервиз, тъй като за това са необходими специални инструменти.



### УКАЗАНИЯ ЗА РАБОТА

Не насочвайте въздуха в стаи по неконтролируем начин.

Преди да почиствате течности, винаги отстранявайте филтърната торбичка. При работа във влажни условия се уверете, че филтърът е поставен. Проверете дали има въздушна струя и дали индикаторът за нивото работи. Ако се образува пяна или изтече течност, веднага прекратете работата изпразнете контейнера за отпадъци.

Не е подходяща за засмукване на пенливи течности.

Когато използвате функцията на вентилатора, винаги използвайте чиста маркуч. Разбърква-нагоре прах може да бъде опасно за здравето. Не взриви използване функция в ограничени пространства.

Използвайте уреда само, ако той е в изправно състояние.

Никога не използвайте прахосмукачката ако филтърът е повреден или липсва.

Извършете филтърни елементи, филтърни чували и Чували за отпадъци съгласно национални-те разпоредби.

### СВЪРЗВАНЕ НА ЕЛЕКТРОУРЕДА

Контактът на уреда може да се използва само за целите, определени в упътването за експлоатация.

Преди включване на уред в контакта на електрическата мрежа: Изключете прахосмукачката. Изключете подлежащия на свързване уред.

**ВНИМАНИЕ!** В случай че използвате приставки, съблюдавайте инструкциите за работа с тях. Не превишавайте номиналната мощност на изхода за приставки.

Винаги извадете щеп-села от мрежата, преди почистване и поддръжка на уреда.

Изпълнете само поддържаща работа, които са описани в тази информация.

Когато мощността на засмукване намалее: Изключете прахосмукачката. Сложете дланта си върху отвора на дюзата и засмукващия маркуч. Натиснете 3 пъти бутона за задействане на почистването на филтър. Ламелите на филтърния елемент биват почиствани от възникналата въздушна струя.

Вентиляционните шлицы на машината да се поддържат винаги чисти.

Винаги отстранявайте праха и мърсотията от уреда. Дръжте ръкохватката чиста, суха и обезмазнена. Почистващите средства и разредителите са вредни за пластмасите и другите изолиращи части, затова почиствайте уреда само с мек сапун и кърпа. Никога не използвайте горящи разредители в близост до уреда.

Да не се води в горната част на сукциоопасност за хората: риск от късо съединение.

Преди всяка употреба проверявайте уреда, свързващия кабел, акумулаторния пакет от удължителен кабел и щепсел за повреда или стареене. Повредените части да се поправят само от специалист.

Да се използват само аксесоари на AEG и резервни части на. Елементи, чията подмяна не е описана, да се дадат за подмяна в сервиз на AEG (вижте брошурата „Гаранция и адреси на сервиси“).

При необходимост можете да поискате за уреда от Вашия сервиз или директно от Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany, чертеж за в случай на експлозия, като посочите типа на машината и номер върху заводската табелка.

Съхранение: Съхранявайте уреда сух и защитен от замръзване.

- За обслужване от страна на потребителя, уредът трябва да бъде разглобен и обслужен по възможно най-практичен начин, без да се създават рискове за обслужващия персонал и други лица. Подходящите предпазни мерки включват: почистване на уреда, осигуряване на локална смукателна вентилация с филтрация в помещението, в което ще се разглобява уредът, почистване на мястото, на което ще се извършва поддръжката, както и използване на подходящи защитни средства от страна на персонала.
- Поне веднъж годишно производителят или инструктирано лице трябва да извършва технически преглед, включващ например инспекция на филтрите за повреда, херметизация на машината и правилното функциониране на механизма за управление.

български

82

## CE - ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Ние декларираме, изцяло на наша отговорност, че продуктът, описан в „Технически данни“, съответства на всички необходими изисквания на директивите

2011/65/EC (RoHS)

2006/42/EO

2014/30/EC

и че са използвани следните хармонизирани стандарти

EN 60335-1:2012 + A11:2014

EN 60335-2-69:2012

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011

EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 50581:2012



Winnenden, 2016-05-20

Alexander Krug / Managing Director

Упълномощен за съставяне на техническата документация

Technic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

## СИМВОЛИ



ВНИМАНИЕ! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ



Преди каквито и да е работи по машината извадете щепсела от контакта.



Преди пускане на уреда в действие моля прочетете внимателно инструкцията за използване.



Осигурете добра вентилация.



Акcesoари - Не се съдържат в обема на доставката, препоръчвано допълнение от програмата за акcesoари.



за отделяне на прах с експозиционна гранична стойност по-голяма от  $1 \text{ mg/m}^3$  (клас на чистота L).



Електрическите уреди не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци. Електрическото и електронното оборудване трябва да се събират отделно и да се предават на службите за рециклиране на отпадъците според изискванията за опазване на околната среда. Информирайте се при местните служби или при местните специализирани търговци относно местата за събиране и центровете за рециклиране на отпадъци.



CE-знак



UkrSEPRO знак за съответствие.



Regulatory Compliance Mark (RCM). Продуктът отговаря на приложимите нормативни изисквания.



EurAsian знак за съответствие.

български

83

DATE TEHNICE Aspirator industrial	AS 2-250 ELCP	AS 2-250 ELCP	AS 2-250 ELCP
Număr producție	4474 81 02... ... 000001-999999	4474 91 02... ... 000001-999999	4522 36 02 ... ... 000001-999999
Putere nominală de ieșire P <sub>rec</sub>	1000 W	1000 W	1000 W
Debit max.	3600 l/min 216 m <sup>3</sup> /h	3600 l/min 216 m <sup>3</sup> /h	3600 l/min 216 m <sup>3</sup> /h
Subpresiune max.	21 kPa / 210 mbar	21 kPa / 210 mbar	21 kPa / 210 mbar
Capacitate: Recipient Solid Lichid	24,6 l 21 l 18 l	24,6 l 21 l 18 l	24,6 l 21 l 18 l
Suprafața filtrare	3000 cm <sup>2</sup>	3000 cm <sup>2</sup>	3000 cm <sup>2</sup>
Ieșire maximă Rating accesorii	2600 W	2000 W	1400 W
Clasa de protecție (umiditate, praf)	IP24	IP24	IP24
Diametru furtun aspirare.	32 mm	32 mm	32 mm
Greutatea conform „EPTA procedure 01/2003”	8 kg	8 kg	8 kg
<b>Informație privind zgomotul</b>			
Valori măsurate determinate conform EN 60704-1. Nivelul de zgomot evaluat cu A al aparatului este tipic de:			
Nivelul presiunii sonore (Nesiguranță K=2dB(A))	72 dB (A)	72 dB (A)	72 dB (A)
Nivel zgomot pe timpul lucrului (Nesiguranță K=2dB(A))	64 dB (A)	64 dB (A)	64 dB (A)
<b>Purtați căști de protecție</b>			
<b>Informații privind vibrațiile</b>			
Valorile totale de oscilație (suma vectorial pe trei direcții) determinate conform normei ISO 5349.			
Valoarea emisiei de oscilații a <sub>n</sub>	< 1,5 m/s <sup>2</sup>	< 1,5 m/s <sup>2</sup>	< 1,5 m/s <sup>2</sup>
Nesiguranță K=	1 m/s <sup>2</sup>	1 m/s <sup>2</sup>	1 m/s <sup>2</sup>



### **⚠️ AVERTISMENT! Citiți toate avizele de siguranță și indicațiile.**

Nerespectarea indicațiilor de avertizare și a instrucțiunilor poate provoca electrocutare, incendii și/sau răni grave.

**Păstrați toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile în vederea utilizărilor viitoare.**

### **⚠️ INSTRUCȚIUNI DE SECURITATE ASPIRATOR INDUSTRIAL**

Acest aparat nu este indicat pentru a fi folosit de persoane (inclusiv de copii) cu capacități fizice, senzoriale și mentale reduse sau care nu au experiență și nu au suficiente cunoștințe de specialitate, decât dacă sunt supravegheate de o persoană responsabilă pentru securitatea lor sau dacă au fost instruite corespunzător de acestea. Copiii trebuie de asemenea supravegheați pentru a fi siguri că nu se joacă cu aparatul.

### **De incendiu și pericol de explozie!**

Nu aspirați niciodată în aparat solvenți inflamabili sau explozivi, sau lichide ca petrol, ulei, alcool, diluanți sau particule mici (pilitură metalică sau cenușă) care pot fi mai calde

decât 60°C - în caz contrar apare pericolul de explozie sau incendiu.

Nu se permite utilizarea aparatului în vecinătatea gazelor sau substanțelor inflamabile.

Nu îndreptați duza, furtunul sau tubul spre oameni sau animale.

### **CONDIȚII DE UTILIZARE SPECIFICATE**

Aparatele descrise în aceste instrucțiuni de funcționare sunt adecvate

- pentru aspirarea prafului și a lichidelor
- pentru utilizarea profesională, de ex. în hoteluri, școli, spitale, fabrici, magazine, birouri și unități comerciale închiriate.
- pentru separarea de praf cu o valoare limită de expunere mai mare de 1 mg/m<sup>3</sup> (clasa de praf L).

Următoarele materiale nu au voie să fie aspirate:

- praf dăunător pentru sănătate
- materiale fierbinți (țigări care ard mocnit, cenușă fierbinte, etc.)
- lichide inflamabile, explozive, agresive (de ex. benzină, solvenți, acizi, baze, etc.)
- tipuri de praf inflamabile, explozive (de ex. praf de magneziu, praf de aluminiu, etc.)

Se vor respecta dispozițiile și reglementările naționale în materie.

România

84

## ALIMENTARE LA REȚEA

Conectați numai la priza de curent alternativ monofazat și numai la tensiunea specificată pe placuța indicatoare. Trebuie utilizată numai conectată la priza cu împământare.

Aparatele utilizate în multe locații diferite inclusiv în aer liber trebuie conectate printr-un disjuncteur (FI, RCD, PRCD) care previne comutarea.

Cablurile de alimentare prelungitoare trebuie să fie cel puțin protejate de apă și să aiba fir de împământare.

Conectați la rețea numai când mașina este oprită.

Dacă cablul de racordare la rețea este avariat, acesta trebuie înlocuit la un punct de service, deoarece pentru aceasta este nevoie de scule speciale.

## INDICAȚII DE LUCRU

Nici un aer în camere într-un mod necontrolat.

Înainte de a aspira lichide, îndepărtați mereu sacul cu filtru. Asigurați-vă că filtrul rămâne montat pentru operațiunea cu lichide. Verificați dacă plutitorul funcționează și dacă indicatorul de nivel se așează adecvat. Dacă se formează spumă sau dacă iese lichid afară, opriți imediat activitatea și goliiți rezervorul de mizerii.

Nu este indicat pentru curățarea lichidelor care formează spumă abundentă.

Atunci când se utilizează funcția de ventilator, folosiți întotdeauna un furtun curat. Praful stărnit-up pot fi periculoase pentru sănătate. Nu utilizați funcție de suflantă în spații închise.

Punerea în funcțiune este permisă numai dacă starea tehnică este în ordine. Aspirarea fără filtru sau cu filtrul deteriorat este interzisă.

Se îndepărtează de elemente de filtrare, saci de filtrare și saci pentru îndepărtarea impurităților în conformitate cu reglementările naționale.

## CONECTAREA APARATULUI ELECTRIC

Prizele de pe aparat pot fi folosite numai în scopurile definite în instrucțiunile de utilizare.

Înainte de introducerea unui aparat în priza pentru aparate: Se deconectează aspiratorul. Se deconectează aparatul ce urmează a se racorda.

**ATENȚIE!** Urmați instrucțiunile de operare livrate împreună cu aparatele de uz casnic conectate la ieșirea auxiliară. Nu depășiți puterea nominală a ieșirii auxiliare.

## ÎNȚEȚINERE

Întotdeauna deconectați de la rețeaua principală priză înainte de curățare și întreținere a aparatele.

Nu mai întreținere de lucru, care, în instrucțiunile de operare.

Dacă scade puterea de aspirare: Porniți aspiratorul. Închideți cu palma deschiderea duzei sau capătul furtunului de aspirare. Apăsăți de trei ori butonul pentru curățarea filtrului. Lamelele elementului filtrant se curată de praful depus datorită curentului de aer astfel format.

Fantele de aerisire ale mașinii trebuie să fie menținute libere tot timpul

Îndepărtați permanent praful și murdăria de pe aparat. Păstrați mânerul curat, uscat și lipsit de ulei sau unsoare. Detergenții și solvenții dăunează materialelor plastice și celorlalte componente izolatoare, deci nu curățați aparatul decât cu un săpun ușor și cu o lavetă umezită. Nu folosiți niciodată solvenți inflamabili în apropierea aparatului.

Nu de apă de pe partea superioară a aspirației. Pericol pentru persoane, riscul de scurt circuit.

Înainte de utilizare, verificați mașina, cablul și stecarul pentru orice defecțiuni sau uzură a materialului. Reparațiile vor fi efectuate numai de către agenții de service autorizați.

Utilizați numai accesorii și piese de schimb AEG. Dacă unele din componente care nu au fost descrise trebuie înlocuite, vă rugăm contactați unul din agenții de service AEG (vezi lista noastră pentru service / garanție)

Dacă este necesar, se poate comanda o imagine descompusă a sculei. Vă rugăm menționați numărul art. Precum și tipul mașinii tipărit pe etichetă și comandați desenul la agenții de service locali sau direct la Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

Depozitare: Depozitați aparatul uscat și protejat contra înghețului.

- Pentru un service efectuat de utilizator, mașina trebuie demontată, curățată și verificată astfel încât să nu fie cauzate riscuri pentru personalul de întreținere sau pentru alte persoane. Măsurile adecvate de precauție includ decontaminarea înainte de demontare, crearea unei evacuări prin ventilare pentru filtrul local atunci când mașina este demontată, curățarea zonei de reparații și protecția adecvată oferită personalului.

- Producătorul sau o persoană instruită va efectua inspecția tehnică cel puțin o dată pe an. Aceasta va consta de exemplu din verificarea tuturor filtrelor, să nu fie deteriorate, etanșeitatea mașinii, și funcționarea corectă a mecanismului de control.

## DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Declaram pe propria răspundere că produsul descris în capitolul „Date tehnice” îndeplinește toate cerințele relevante ale directivelor

2011/65/UE (RoHS)

2006/42/CE

2014/30/UE

și au fost utilizate următoarele standarde armonizate

EN 60335-1:2012 + A11:2014

EN 60335-2-69:2012

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011

EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 50581:2012



Winnenden, 2016-05-20

Alexander Krug / Managing Director  
Împuternicit să elaboreze documentația tehnică.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany



România

85





PERICOL! AVERTIZARE! ATENȚIE!



Întotdeauna scoateți steclarul din priză înainte de a efectua intervenții la mașină.



Va rugăm citiți cu atenție instrucțiunile înainte de pornirea mașinii



Asigurați o ventilație îndestulătoare.



Accesoriu - Nu este inclus în echipamentul standard, disponibil ca accesoriu



pentru separarea de praf cu o valoare limită de expunere mai mare de 1 mg/m3 (clasa de praf L).



Aruncarea aparatelor electrice la gunoiul menajer este interzisă. Echipamentele electrice și electronice trebuie colectate separat și predate la un centru de reciclare și eliminare a deșeurilor, pentru a fi eliminate ecologic. Interesați-vă la autoritățile locale sau la comerciantul dvs. de specialitate unde se află centre de reciclare și puncte de colectare.



Marcaj CE



Marcaj de conformitate UkrSEPRO .



Regulatory Compliance Mark (RCM). Produsul îndeplinește normele în vigoare.



Marcaj de conformitate EurAsian.

România

86

ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ Систем за всмукување	AS 2-250 ELCP	AS 2-250 ELCP	AS 2-250 ELCP
Произведен број	4474 81 02... ... 000001-999999	4474 91 02... ... 000001-999999	4522 36 02 ... ... 000001-999999
Определен внес $P_{rec}$	1000 W	1000 W	1000 W
Количина на проток на воздух макс.	3600 l/min 216 m <sup>3</sup> /h	3600 l/min 216 m <sup>3</sup> /h	3600 l/min 216 m <sup>3</sup> /h
Потпритисок макс.	21 kPa / 210 mbar	21 kPa / 210 mbar	21 kPa / 210 mbar
Капацитет: Сад Цврсти материји Течност	24,6 l 21 l 18 l	24,6 l 21 l 18 l	24,6 l 21 l 18 l
Површина на филтерот	3000 cm <sup>2</sup>	3000 cm <sup>2</sup>	3000 cm <sup>2</sup>
Максимална оценка на отворот за прибор	2600 W	2000 W	1400 W
Заштитна класа (Влажност, Прашина)	IP24	IP24	IP24
Дијаметар на вшмувачко црево	32 mm	32 mm	32 mm
Тежина според ЕПТА-процедурата 01/2003	8 kg	8 kg	8 kg
<b>Информации за бучавата</b> Измерените вредности се одредени согласно стандардот EN 60704-1. А-оценетото ниво на бучава на апаратот типично изнесува:			
Ниво на звучен притисок. (Несигурност $K=2dB(A)$ )	72 dB (A)	72 dB (A)	72 dB (A)
Ниво на бучава (Несигурност $K=2dB(A)$ )	64 dB (A)	64 dB (A)	64 dB (A)
<b>Носте штитник за уши.</b>			
<b>Информации за вибрации</b> Вкупни вибрациски вредности (векторски збир на трите насоки) пресметани согласно ISO 5349.			
Вибрациска емисиона вредност $a_h$ Несигурност $K$	< 1,5 m/s <sup>2</sup> 1 m/s <sup>2</sup>	< 1,5 m/s <sup>2</sup> 1 m/s <sup>2</sup>	< 1,5 m/s <sup>2</sup> 1 m/s <sup>2</sup>



### **⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Прочитајте ги сите безбедносни упатства и инструкции.**

Заборавање на почитувањето на безбедносните упатства и инструкции можат да предизвикаат електричен удар, пожар и/или тешки повреди.

**Сочувајте ги сите безбедносни упатства и инструкции за во иднина.**

### **⚠ УПАТСТВО ЗА УПОТРЕБА СИСТЕМ ЗА ВСМУКУВАЊЕ**

Овој апарат не е наменет за употреба од страна на лица (вклучувајќи деца) со намалени телесни, сензорични или душевни способности или со недостаток на искуство односно стручно знаење, освен во случај кога наведените лица соодветно се инструктирани или надгледувани од страна на лице кое што е одговорно за нивната безбедност. Покрај тоа децата ионака треба да бидат надгледувани за да бидете сигурни дека нема да играат со апаратот.

Никогаш не ставајте во машината запалливи раствори, или течност како

бензин, масло, алкохол, разредувачи, или мали делови (како метални делови или пепел) кои можат да бидат потопли од 60°C, во спротивно постои опасност од експлозија и пожар!

Не е дозволено да се користи направата во близина на запалливи гасови или супстанции.

Не го вперувајте врвот, цревето или цевката кон луѓе или животни.

### **СПЕЦИФИЦИРАНИ УСЛОВИ НА УПОТРЕБА**

Апаратот кој што е опишан во ова упатство за употреба е погоден за

- за всмукување прашина и течности
- за индустриска употреба на пр. во лаборатории, хотели, училишта, болници, фабрики, продавници, бироа и закупни деловни протории.
- одвојување на прав со експозициска гранична вредност од поголемо од 1 mg/m<sup>3</sup> (класа на прав L).

Не смеат да се всмукуваат следните материјали:

- прашини опасни по здравјето;
- жешки материјали (цигари што тлеат, жешка пепел итн.)
- запалливи, експлозивни, агресивни течности (на пример бензин, разредувачи, киселини, бази итн.)

**Македонски**

87

- запаливи, експлозивни прашина (на пример магнезиумова, алуминиумова прашина итн.)

Во тој поглед сите регулативи во земјата мора да бидат.

### ГЛАВНИ ВРСКИ

Да се спои само за една фаза АС од струјното коло и само на главниот напон наведен на плочката. Мора да се користи исклучиво приклучоци со заземјување.

Уредите кои се користат на многу различни локации вклучувајќи и отворен простор мора да бидат поврзани за струја преку направата за поврзување (FI, RCD, PRCD).

Продолжни кабли на главниот мораат најмалку да бидат заштитени од прскање на вода и да содржат заземјување.

Вклучувањето на кабелот во струја се прави исклучиво машината е исклучена.

Ако приклучниот мрежен вод е оштетен, тој мора да биде заменет од служба за клиенти, бидејќи за тоа е потребен посебен алат.

### РАБОТНИ УПАТСТВА

Издувниот воздух не смее неконтролирано да се испушта во простории.

Пред да всисувате течности, секогаш вадете го филтер-кесето. Погрижете се филтерот секогаш да стои наместен за мокро функционирање. Проверете дали работи пловката и дали нивелаторот покажува точно. Ако се создаде пена или се појави течност, веднаш престанете со работата и испразнете го резервоарот за нечистотија.

Не е погодно за собирање течности кои прават многу пена.

Издувување само со чисто crevo. Разлетаната прашина може да биде опасна по здравјето. Забрането издувување во затворени простории.

Апаратот употребувајте го исклучиво во исправна состојба. Никогаш не всмукувајте без филтер или со оштетен филтер.

Составните делови на филтерот, филтер-вреќите и вреќите за прашина се фрлаат во согласност со националните прописи.

### ПРИКЛУЧУВАЊЕ НА ЕЛЕКТРО-АПАРАТОТ

Приклучокот на направата може да се користи само за замената дефинирана во прирачникот за употреба.

Пред приклучување апарат во утичницата:

Исклучете го всмукувачот. Исклучете го апаратот што треба да биде приклучен.

**ВНИМАНИЕ!** Следете ги упатствата за работа кои се проложени со апаратот, а кои се споени на помошниот приклучок. Не пречекорвајте ја номиналната моќност на помошниот приклучок.

### ОДРЖУВАЊЕ, ЧИСТЕЊЕ И ПОПРАВКА

Пред чистењето и одржувањето на апаратот начелно треба да се извади штекерот од струја.

Да се изведуваат само постапките на одржување кои што се опишани во упатството за употреба.

Доколку попушти моќта на всмукување: Вклучете го всмукувачот. со површината на раката затворете го отворот на млазницата или на creвото за всмукување. Притиснете го трипати копчето за активирање за чистење на филтерот. Притоа ламелите на филтерот се чистат од насобраната прашина со воздушното струење што се создава.

Вентилационските отвори на машината мора да бидат комплетно отворени постојано.

Постојано отстранувајте прашина и нечистотија од апаратот. Одржувајте ја рачката чиста, сува и без масти или масло.

Средства за чистење и разредување се штетни по пластиките и други изолирачки делови, затоа чистете само со нежен сапун и влажна крпа. Никогаш не употребувајте запаливи средства за разредување во близина на апаратот.

Горниот дел за всмукување никогаш не смее да се испрска со вода; постои опасност за лица, опасност од краток спој.

Пред употреба проверете дали машината, кабелот и приклучокот се исправни. Ако се оштетени дозволени се поправки исклучиво од авторизиран сервис.

Користете само AEG додатоци и резервни делови. Доколку некои од компонентите кои не се опишани треба да бидат заменети, Ве молиме контактирајте ги сервисните агенти на AEG (консултирајте ја листата на адреси).

Доколку е потребно можно е да биде набавен детален приказ на алатот. Ве молиме наведете го бројот на артиклот како и типот на машина кој е отпечатен на етикетата и порачајте ја скицата кај локалниот застапник или директно кај: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

Складиштење: Апаратот треба да се чува во суви услови и заштитено од замрзнување.

- За тековно сервисира од страна на корисниците, апаратот мора да се расклопи, да се исчисти и да се сервисира, колку што е разумно возможно, без да се предизвикува ризик за сервисниот персонал и за другите. Во соодветните мерки на претпазливост е вклучена деконтаминација пред расклопувањето, мерки за локално филтрирана издувна вентилација каде што машината се расклопува, се чисти местото за одржување и соодветна лична заштита.

- Производителот или некое обучено лице ќе врши технички преглед најмалку еднаш годишно, кој се состои на пр. од проверка на филтрите да не се оштетени, херметичката затвореност на машината и правилното функционирање на контролирниот механизам.



**Mak**

Македонски

88

Под целосна лична одговорност изјавуваме дека производот опишан во „Технички податоци“ е во сообразност со сите релевантни прописи од директивите

2011/65/EU (RoHS)

2006/42/EC

2014/30/EU

и дека се применети следните хармонизирани стандарди

EN 60335-1:2012 + A11:2014

EN 60335-2-69:2012

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011

EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 50581:2012



Winnenden, 2016-05-20

Alexander Krug / Managing Director

Ополномоштен за составување на техничката документација.

Teichtronics Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany



ВНИМАНИЕ! ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! ОПАСНОСТ!



Секогаш кога преземате активности врз машината исклучете го кабелот од струјата.



Ве молиме пред да ја стартувате машината обрнете внимание на упатствата за употреба.



Обезбедете соодветна вентилација.



Дополнителна опрема - Не е вклучена во стандардната, а достапна е како додаток.



одвојување на прав со експозициска гранична вредност од поголемо од 1 мг/м<sup>3</sup> (класа на прав L).



Електричните апарати не смеат да се фрлат заедно со домашниот отпад. Електричните и електронските апарати треба да се собираат одделно и да се однесат во соодветниот погон заради нивно фрлање во склад со начелата за заштита на околината. Информирајте се кај Вашите местни служби или кај специјализираниот трговски претставник, каде има такви погони за рециклажа и собирни станици.



CE-знак



TR 016

UkrSEPRO знак на конформитет.



Regulatory Compliance Mark (RCM). Производот ги исполнува важечките прописи.



EurAsian (Евроазиски) знак на конформитет.



ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ Система всмоктування	AS 2-250 ELCF	AS 2-250 ELCF	AS 2-250 ELCF
Номер виробу	4474 81 02... ... 000001-999999	4474 91 02... ... 000001-999999	4522 36 02... ... 000001-999999
Номінальна споживана потужність P <sub>ес</sub>	1000 W	1000 W	1000 W
Швидкість потоку макс.	3600 l/min 216 m <sup>3</sup> /h	3600 l/min 216 m <sup>3</sup> /h	3600 l/min 216 m <sup>3</sup> /h
Знижений тиск макс.	21 kPa / 210 mbar	21 kPa / 210 mbar	21 kPa / 210 mbar
Місткість: Ємність Тверді речовини Рідина	24,6 l 21 l 18 l	24,6 l 21 l 18 l	24,6 l 21 l 18 l
Фільтруюча поверхня	3000 cm <sup>2</sup>	3000 cm <sup>2</sup>	3000 cm <sup>2</sup>
Максимальний вихідний рейтинг аксесуарів	2600 W	2000 W	1400 W
Клас захисту (Волога, пил)	IP24	IP24	IP24
Діаметр всмоктувального шлангу	32 mm	32 mm	32 mm
Вага згідно з процедурою EPTA 01/2003	8 kg	8 kg	8 kg
<b>Інформація про шум</b> Виміряні значення визначені згідно з EN 60704-1. Рівень шуму „А“ приладу становить в типовому випадку: Рівень звукового тиску (похибка К = 2 дБ(А)) Шум під час роботи (похибка К = 2 дБ(А))			
	72 dB (A) 64 dB (A)	72 dB (A) 64 dB (A)	72 dB (A) 64 dB (A)
<b>Використовувати засоби захисту органів слуху!</b>			
<b>Інформація щодо вібрації</b> Сумарні значення вібрації (векторна сума трьох напрямків), встановлені згідно з ISO 5349.			
Значення вібрації a <sub>n</sub> похибка К =	< 1,5 m/s <sup>2</sup> 1 m/s <sup>2</sup>	< 1,5 m/s <sup>2</sup> 1 m/s <sup>2</sup>	< 1,5 m/s <sup>2</sup> 1 m/s <sup>2</sup>



**⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Прочитайте всі вказівки з техніки безпеки та інструкції.**

Упущення при дотриманні вказівок з техніки безпеки та інструкцій можуть призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або тяжких травм.

**Зберігайте всі вказівки з техніки безпеки та інструкції на майбутнє.**

**⚠ ВКАЗІВКИ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ ДЛЯ СИСТЕМА ВСМОКТУВАННЯ**

Цей прилад не призначений для використання особами (в тому числі дітьми) з обмеженими фізичними, сенсорними або інтелектуальними можливостями або недостатнім досвідом або професійними знаннями, за винятком випадків, коли вони відповідно проінструктовані особою, відповідальною за їх безпеку, або знаходяться під її наглядом. Крім того, за дітьми необхідно спостерігати, щоб переконатися, що вони не граються з приладом.

**Небезпека пожежі та вибуху!**

Взагалі не можна всмоктувати горючі або вибухові розчинники, рідини, наприклад,

бензин, мастило, спирт, розріджувач, а також частинки (металева стружка, попіл) з температурою понад 60 °C; існує небезпека вибуху та пожежі!

Пристрій не можна використовувати поблизу займистих газів та речовин. Не направляти сопло, шланг чи трубку на людей або тварин.

**ВИКОРИСТАННЯ ЗА ПРИЗНАЧЕННЯМ**

Описаний в цій інструкції з експлуатації пристрій призначений для:

- для відсмоктування пилу та рідин
- для промислового використання, наприклад, в лабораторіях, готелях, школах, лікарнях, на фабриках, у магазинах, в офісах та в пунктах прокату.
- для уловлювання пилу з гранично допустимою концентрацією, що перевищує 1 мг/м<sup>3</sup> (клас чистоти L).

Не можна всмоктувати зазначені далі матеріали:

- небезпечний для здоров'я пил
- гарячі матеріали (тліючі цигарки, гарячий попіл і т.д.)
- горючі, вибухонебезпечні агресивні рідини (наприклад, бензин, розчинники, кислоти, луги та ін.)
- горючий, вибухонебезпечний пил (наприклад, магнісвий або алюмінієвий пил та ін.)

При цьому необхідно дотримуватися постанов, які діють у відповідній країні.

Українська

90

## ПІДКЛЮЧЕННЯ ДО МЕРЕЖІ

Підключати лише до однофазного змінного струму і напруги мережі, які вказані на фірмовій табличці з паспортними даними. Вмикати тільки в штепсельні розетки з захисним контактом.

Штепсельні розетки за межами приміщень та на вологих ділянках повинні бути оснащені автоматичним запобіжним вимикачем, який спрацьовує при появі струму витоку (FI, RCD, PRCD). Для цього необхідні монтажні інструкції для вашої електричної системи. Майте це на увазі при користуванні нашим приладом.

З'єднання мережевих кабелів живлення або кабелів для підключення пристроїв повинні бути виконані щонайменше в бризкозахисній версії та повинні мати провід заземлення.

Під'єднати машину до штепсельної розетки тільки в вимкненому стані.

Якщо мережевий кабель живлення пошкоджений, то його повинна замінити сервісна служба, щоб уникнути небезпеки.

## ВКАЗІВКИ ЩОДО ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Не випускати повітря, що видається з приладу, в приміщення без очищення.

Перед збором рідин завжди видаляйте фільтр. Стежіть за тим, щоб фільтр залишався встановленим при роботі у вологому режимі. Переконайтеся в тому, що поплавець працює і правильно відображає рівень рідини в шлангу. При утворенні піни або витіканні рідини негайно припиніть роботу та випорожніть контейнер.

Не підходити для всмоктування рідин, що сильно піняться.

При застосуванні функції продування завжди використовувати чистий шланг. Пил, що здійснюється, може бути шкідливим для здоров'я. Не можна використовувати функцію продування в закритих приміщеннях.

Використовувати прилад тільки за відсутності пошкоджень. В жодному разі не можна експлуатувати без фільтра або з пошкодженим фільтром.

Фільтруючі елементи, фільтр-мішки та мішки для утилізації утилізуються відповідно до національних приписів.

## ПІДКЛЮЧЕННЯ ЕЛЕКТРОІНСТРУМЕНТУ

Штепсельну розетку на пристрої можна використовувати лише для цілей, зазначених в інструкції з експлуатації.

Перш ніж увімкнути пристрій у штепсельну розетку пристрою: Вимкнути пилосос. Вимкнути пристрій, який необхідно під'єднати.

УВАГА! Слідуйте інструкціям з експлуатації, які додаються до устаткування, що підключається до додаткової розетки. Не перевищуйте розрахункову потужність додаткової розетки.

## ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ, ПРИБИРАННЯ ТА РЕМОНТ

Перед проведенням очищення та ремонту приладу або заміною деталей прилад слід Активувати. Режим приладах, що працюють від мережі, слід вийняти з розетки сетевойштекерний роз'єм.

Знаходяться під напругою деталі у верхній частині пилососа. Якщо інтенсивність всмоктування зменшується: Увімкнути пилосос. Доложено закрити отвір розпилювача або всмоктувального шланга. Тричі натиснути на кнопку очищення фільтра. Пластинки фільтруючого елементу очищаються від осілого пилу потоком повітря, що утворюється при цьому.

Завжди підтримувати чистоту вентиляційних отворів.

Завжди видаляти пил та бруд з приладу. Тримати рукоятку в чистому та сухому стані, на ній не повинно бути оливи або мастила. Засоби для чищення та розчинники шкідливі для полімерних матеріалів та інших ізолюючих деталей, тому чистити прилад тільки м'яким милом та вологою серветкою. Ніколи не використовуйте легкозаймисті розчинники поблизу приладу.

Ні в якому разі не мити верхню частину пилососа струменем води. Небезпечність для осіб, ризик або коротке замикання.

Перед кожним використанням пристроїв, з'єднувальний кабель, подовжувач для акумуляторної батареї та штекер необхідно перевірити на наявність ознак пошкодження або старіння. Ремонт пошкоджених деталей доручається лише фахівцеві.

Використовувати комплектуючі та запчастини тільки від AEG. Деталі, заміна яких не описується, замінювати тільки в відділі обслуговування клієнтів AEG (зверніть увагу на брошуру „Гарантія / адреси сервісних центрів“).

У разі необхідності можна запросити креслення з зображенням вузлів машини в перспективному вигляді, для цього потрібно звернутися в ваш відділ обслуговування клієнтів або безпосередньо в Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Німеччина, та вказати тип машини та шестизначний номер на фірмовій табличці з даними машини.

зберігання: Зберігати машину в сухому і захищеному від морозу місці.

- В рамках сервісного обслуговування пристрою користувачем виконується розбирання, очищення і технічне обслуговування пристрою, при цьому слід діяти обережно, щоб не створювати небезпечні ситуації для персоналу та інших осіб. До необхідних заходів обережності відноситься очищення пристрою перед розбиранням, забезпечення приміщення, де виконується розбирання, системою витяжної вентиляції, очищення зони обслуговування і відповідні засоби захисту персоналу.

- Виробник або проінструктований співробітник повинні як мінімум щорічно проводити технічну перевірку, яка включає в себе, наприклад, перевірку фільтрів на наявність пошкоджень, герметичність пристрою і правильність роботи контрольного механізму.



УКР

Українська

91

Ми заявляємо на власну відповідальність, що виріб, описаний в „Технічних даних“, відповідає всім застосовним положенням директиви

2011/65/EU (RoHS)  
2006/42/EC  
2014/30/EU

та наступним гармонізованим нормативним документам:

EN 60335-1:2012 + A11:2014  
EN 60335-2-69:2012  
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011  
EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008  
EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-3:2013  
EN 50581:2012



Winnenden, 2016-05-20

Alexander Krug / Managing Director  
Уповноважений із складання технічної документації.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany



УВАГА! ПОПЕРЕДЖЕННЯ! НЕБЕЗПЕЧНО!



Перед будь-якими роботами на машині витягнути штекер із штепсельної розетки.



Уважно прочитайте інструкцію з експлуатації перед введенням приладу в дію.



Забезпечити достатню вентиляцію.



Комплектуючі - не входять в обсяг постачання, рекомендовані доповнення з програми комплектуючих.



- для уловлювання пилу з гранично допустимою концентрацією, що перевищує 1 мг/м<sup>3</sup> (клас чистоти L).



Електричні прилади не можна утилізувати з побутовими відходами. Електричні та електронні прилади необхідно збирати окремо та здавати в спеціалізовані підприємства для утилізації, що не шкодить навколишньому середовищу. Зверніться до місцевих органів або до вашого дилера, щоб отримати адреси пунктів вторинної переробки та пунктів прийому.



Знак CE



Знак відповідності для UkrSEPRO



Знак відповідності встановленим нормам (RCM).  
Продукт відповідає діючим нормам.



Знак відповідності для Європи та Азії EurAsian

Українська

92

تذبيبه! تحذير! خطرا!



افصل دائما القابس عن المقبس قبل تنفيذ أي عمل بالجهاز.



يرجى قراءة التعليمات بعناية قبل بدء تشغيل الجهاز.



توفير تهوية جيدة



الملحق - ليس مدرجًا كمعدة قياسية، متوفر كملحق.



فصل الغبار مع الحد من التعرض للمواد الخطرة بمعدل أكثر من 1 مللي جرام/متر مكعب، (فئة الغبار L)..



يحظر التخلص من الأجهزة الكهربائية في القمامة المنزلية. يجب جمع الأجهزة الكهربائية والإلكترونية منفصلة وتسليمها للتخلص منها بشكل لا يضر بالبيئة لدى شركة إعادة استغلال الرجاء الاستفسار لدى الهيئات المحلية أو لدى التجار المتخصصين عن مواقع إعادة الاستغلال ومواقع الجمع.



CE علامة المطابقة الأوروبية



UkrSEPRO علامة المطابقة



علامة الامتثال للوائح (RCM). المنتج مطابق لمتطلبات اللائحة.



علامة المطابقة الأوروبية



العربية

93



استخدم ملحقات AEG وقطع الغيار التابعة لها فقط. إذا كانت المكونات التي يجب تغييرها غير مذكورة، يرجى الاتصال بأحد عملاء صيانة AEG (انظر قائمة عناوين الضمان/الصيانة الخاصة بنا).

عند الحاجة يمكن طلب رمز انفجار الجهاز بعد ذكر طراز الآلة والرقم السداسي المذكور على بطاقة طاقة الآلة لدى جهة خدمة العملاء أو مباشرة لدى شركة

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
المانيا

التخزين: يحفظ الجهاز في مكان جاف ويتم حمايته من الصقوع.

• فيما يتعلق بصيانة المستخدم، يجب تفكيك الجهاز، وتنظيفه وصيانته، إلى القدر المعقول عملياً، دون التسبب بأي خطر لفريق الصيانة والآخرين. تتضمن التدابير الوقائية الملائمة التطهير قبل التفكيك، وتوفير التهوية الداخلية من العوادم التي تتم تصفيتها في موقع تفكيك الجهاز، وتنظيف منطقة الصيانة، وتوفير عوامل الحماية الشخصية الملائمة.

• يجب أن تفقد الجهة المصنعة، أو أي شخص مدرب الفحص الفني مرة سنوياً على الأقل، والمكونون، على سبيل المثال، من فحص الفلاتر للتأكد من عدم تلفها، وانسداد الهواء في الماكينة والتشغيل الملائم لألية التحكم.

#### إعلان المطابقة - الاتحاد الأوروبي

نعلن تحت مسؤوليتنا وحدنا أن المنتج المعين تحت اسم "البيانات الفنية" يستوفي جميع الأحكام ذات الصلة ضمن التوجيهات

2011/65/EU (RoHS)

2006/42/EG

2014/30/EU

والمعايير المتسقة التالية

EN 60335-1:2012 + A11:2014

EN 60335-2-69:2012

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011

EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 50581:2012

2016-05-20, Winnenden



Alexander Krug

Alexander Krug / Managing Director  
معمتدة للمطابقة مع الملف الفني

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden,  
Germany

#### توصيل الموصلات الرئيسية

قم بالتوصيل بمصدر تيار متردد أحادي الطور وبنظام الجهد الكهربائي المحدد على لوحة الجهد المقنن فقط. يجب استخدامها فقط عن طريق المقابس المؤرصة.

يجب تزويد القوابس في الغرف الرطبة وفي الأماكن الخارجية بأزوار حماية ضد تيار العطل (FI, RCD, PRCD). هذا يتطلب تعليمات التركيب الخاصة بجهازك. الرجاء مراعاة ذلك عند استخدام جهازنا.

يجب حماية كبلات التمديد الموصلة بالموصلات الرئيسية من رذاذ الماء وتوصيلها أرضياً.

يتم توصيل القابص فقط عندما تكون الآلة مطفأة.

في حالة تلف كبل الطاقة في هذا الجهاز، يجب استبداله فقط بواسطة ورشة تصليح يحددها المصنّع لتجنب المواقف التي تتسم بالمخاطرة.

#### نصائح العمل

لا توجه الهواء المتطرد في الغرفة بدون تحكم.

أزل دائماً كيبس الفلتر قبل التقاط السوائل. تأكد من استمرار تركيب عنصر الفلتر بالنسبة للتشغيل المبلل. تحقق من أعمال الطفو ومؤشر مستوى الخرطوم بشكل ملائم. إذا تكاثرت الرغوة أو ظهر السائل، فتوقف عن العمل فوراً وأفرغ الخزان المتسخ.

ليس من المناسب استخدام الجهاز لتنظيف السوائل التي تكوّن رغوة كثيفة.

عند استخدام وظيفة طرد الهواء استخدم دائماً خرطوم نظيف. الغبار المتطاير قد يضر بالصحة. لا تستخدم وظيفة طرد الهواء في الغرف المغلقة.

استخدم الجهاز إذا كان في حالة ممتازة فقط. لا تستخدم مرشح الغبار مطلقاً دون المرشح أو في حال تلفه.

تخلص من الفلاتر وأكياس الفلاتر أو أكياس القمامة تبعاً للتعليمات الوطنية.

#### توصيل الأجهزة الكهربائية

يجب استخدام القابص الموجود للجهاز للأغراض المعينة التي تم توضيحها في تعليمات الاستخدام فقط.

قبل توصيل أي جهاز بمقبس الجهاز: أطفئ المكنسة الكهربائية.

تنبيه! اتبع إرشادات التشغيل المرفقة مع الأجهزة المتصلة بالمأخذ المساعد. لا تتجاوز الخرج المقدر للمأخذ المساعد.

#### الصيانة والتنظيف والإصلاح

قبل إجراء تنظيف وصيانة الجهاز يلزم أساساً نزع مقبس التيار (الفيشة).

يلزم أداء أعمال الصيانة المذكورة فقط في دليل الاستخدام في حالة انخفاض أداء الشفط: شغل المكنسة الكهربائية.

أغلق فتحات خرطوم المياه أو خرطوم الامتصاص براحه يدك. اضغط على الزر لبدء تنظيف المرشح ثلاث مرات. بزيل بخار الهواء الناتج الغبار المرفق الناتج من شرائح عناصر المرشح.

يجب أن تكون فتحات تهوية الجهاز نظيفة طوال الوقت.

نظف الأداة من الغبار والحطام. اجعل مقابض الأداة نظيفة وجافة وخالية من الزيت أو الشحم. استخدم الصابون الرقيق والملابس الرطبة لتنظيف الأداة فقط حيث إن مواد ومحاليل التنظيف تتسبب في تلف البلاستيك وأجزاء أخرى معزولة. لا تستخدم المحاليل القابلة للاحتراق أو الاشتعال حول الأداة.

يحظر تماماً رش الماء على الجزء العلوي من المكنسة الكهربائية: إمكانية تعرض الأشخاص للخطر، لحدوث خطر ماس كهربائي.

وقبل الاستخدام، تحقق من حالة الماكينة والكبل والقابص لاحتمال وجود أي تلف أو كلال بالمواد. يجب أن يقوم بتنفيذ الإصلاحات عملاء صيانة معتمدون.

وقبل الاستخدام، تحقق من حالة الماكينة والكبل والقابص لاحتمال وجود أي تلف أو كلال بالمواد. يجب أن يقوم بتنفيذ الإصلاحات عملاء صيانة معتمدون.

العربية

94

AS 2-250 LSCP	AS 2-250 ELCP	AS 2-250 LSCP	البيانات الفنية استخلاص الغبار
4522 36 02 ... ... 000001-999999	4474 91 02... ... 000001-999999	4474 81 02... ... 000001-999999	إنتاج عدد
1000 W	1000 W	1000 W	الدخل المقدر $P_{leg}$
3600 l/min 216 m³/h	3600 l/min 216 m³/h	3600 l/min 216 m³/h	معدل التدفق الحد الأقصى
21 kPa / 210 mbar	21 kPa / 210 mbar	21 kPa / 210 mbar	ضغط ناقص الحد الأقصى
24,6 l 21 l 18 l	24,6 l 21 l 18 l	24,6 l 21 l 18 l	القدرة: وعاء مادة صلبة سائل
3000 cm²	3000 cm²	3000 cm²	سطح المرشح
1400 W	2000 W	2600 W	أقصى معدل لملحق المنفذ
IP24	IP24	IP24	فئة السلامة (الرطوبة، الغبار)
32 mm	32 mm	32 mm	قطر خرطوم الامتصاص
8 kg	8 kg	8 kg	الوزن وفقاً لنهج EPTA رقم 01/2003
<b>معلومات الضوضاء</b> القيم التي تم قياسها محددة وفقاً للمعايير الأوروبية EN 60704-1 مستويات ضوضاء الجهاز، تريح أ بشكل نموذجي كالتالي:			
72 dB (A) 64 dB (A)	72 dB (A) 64 dB (A)	72 dB (A) 64 dB (A)	مستوى ضغط الصوت (الارتباب في القياس = 2 ديسيبل (أ)) ضجيج العمل (الارتباب في القياس = 2 ديسيبل (أ)) ارتد واقبات الأذن!
<b>معلومات الاهتزاز</b> قيم الذبذبات الإجمالي (مجموع الكميات الموجهة في المحاور الثلاثة) محددة وفقاً للمعايير الأوروبية ISO 5349.			
< 1,5 m/s² 1 m/s²	< 1,5 m/s² 1 m/s²	< 1,5 m/s² 1 m/s²	قيمة انبعاث الذبذبات $a_n$ الارتباب في القياس



## مؤذية - وإلا ستؤدي إلى الانفجار أو الحريق!

من غير المسموح استخدام الجهاز بالقرب من الغازات أو المواد القابلة للاشتعال. لا توجه الفتحة أو الخرطوم أو الأنابيب تجاه الأشخاص أو الحيوانات.

### شروط الاستخدام المحددة

- أجهزة المكانس الكهربائية التي تم وصفها في دليل التشغيل هذا مناسبة للقيام بما يلي:
- لشفط الأتربة والسوائل
- الاستخدام التجاري، على سبيل المثال في الفنادق والمدارس والمستشفيات والمصانع والمحلات والمكاتب والأماكن المؤجرة للأعمال.
- فصل الغبار مع الحد من التعرض للمواد الخطرة بمعدل أكثر من 1 مللي جرام/متر مكعب، (فئة الغبار L)..
- لا يجب تنظيف المواد التالية باستخدام المكانسة الكهربائية:
  - الغبار الخطير
  - المواد الساخنة (السجانر المحترقة أو رفات الحريق)..
  - السوائل سريعة الالتهاب أو الانفجارية أو شديدة الخطورة (مثل البترول والمذيبات والأحماض والمواد القلوية وغيرها).
  - الغبار المتفجر أو القابل للاشتعال (مثل، غبار المغنسيوم والالمنيوم، إلخ)
- يجب الامتناع لأي لوائح محلية بخصوص هذا الشأن.

**⚠ تحذير! اقرأ جميع تحذيرات السلامة وجميع التعليمات، بما فيها.**

قد يؤدي الفشل في مراعاة التحذيرات والتعليمات إلى التعرض للإصابة بصدمة كهربية أو الحريق أو إصابة خطيرة. احتفظ بجميع التنبيهات والتعليمات للرجوع إليها مستقبلاً.

### ⚠ تعليمات السلامة استخلاص الغبار

هذا الجهاز غير مُعدّ للاستخدام من قِبل الأشخاص (بمن فيهم الأطفال) ذوي القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية المحدودة، أو الأشخاص الذين تنقصهم الخبرة والمعرفة إلا بعد وضعهم تحت الإشراف أو إعطائهم تعليمات تتعلق باستخدام الجهاز من قِبل شخص مسؤول وذلك لسلامتهم. يجب مراقبة الأطفال لضمان عدم العبث بالجهاز.

### خطر الحريق والانفجار!

تأكد من عدم شطف الآلة لأي مواد سريعة الاشتعال أو مواد متفجرة، أو سوائل مثل البنزين أو الزيوت أو الكحولات أو التبنر أو أي جسيمات صغيرة (على سبيل المثال برادة الحديد) والتي يمكن أن ترفع من درجة حرارتها إلى ما يزيد عن 60 درجة

العربية

95

Copyright 2016

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10

71364 Winnenden

Germany

+49 (0) 7195-12-0



TR 066



(05.16)

**4931 4250 80**